

MOTO GUZZI DESIDERA RINGRAZIARLA

per aver scelto uno dei suoi prodotti. Abbiamo preparato questo manuale per consentirLe di apprezzarne appieno le qualità. Le raccomandiamo di leggerlo in tutte le sue parti prima di accingersi per la prima volta alla guida. In esso sono contenute informazioni, consigli ed avvertenze diretti all'utilizzo del Suo veicolo; scoprirà altresì caratteristiche, particolari ed accorgimenti che la convinceranno della bontà della Sua scelta. Siamo certi che tenendone conto, Le sarà facile entrare in sintonia con il Suo nuovo veicolo, di cui potrà servirsi a lungo con piena soddisfazione. La presente pubblicazione costituisce parte integrante del veicolo ed in caso di vendita dello stesso, deve essere consegnata al nuovo proprietario.

MOTO GUZZI WOULD LIKE TO THANK YOU

for choosing one of its products. We have compiled this booklet to provide a comprehensive overview of your vehicle's quality features. Please read it carefully before riding the vehicle for the first time. It contains information, tips and precautions for using your vehicle. It also describes features, details and devices to assure you that you have made the right choice. We believe that if you follow our suggestions, you will soon get to know your new vehicle well and that it will continue to give you satisfactory service for many years to come. This booklet forms an integral part of the vehicle; should the vehicle be sold, it must be transferred to the new owner.

V7 III Special - V7 III Stone - V7 III Racer



Le istruzioni di questo manuale sono state preparate per fornire soprattutto una guida semplice e chiara all'uso; sono indicate anche operazioni di piccola manutenzione e controlli periodici ai quali il veicolo deve essere sottoposto presso i **Concessionari o Officine autorizzate Moto Guzzi**. Il libretto contiene inoltre le istruzioni per alcune semplici riparazioni. Le operazioni non descritte esplicitamente in questa pubblicazione, richiedono la disponibilità di particolari attrezzature e/o di specifiche conoscenze tecniche; per la loro esecuzione consigliamo quindi di rivolgersi a **Concessionari o Officine autorizzate Moto Guzzi**.

The instructions in this manual have been prepared to offer mainly a simple and clear guide to its use; it also describes routine maintenance procedures and regular checks that should be carried out on the vehicle at an **authorised Moto Guzzi Dealer or Workshop**. The booklet also contains instructions for simple repairs. Any operations not specifically described in this booklet require the use of special tools and/or particular technical knowledge; for these operations, please take your vehicle to an **authorised Moto Guzzi Dealer or Workshop**.



Sicurezza delle Persone

Il mancato o incompleto rispetto di queste prescrizioni può comportare pericolo grave per l'incolumità delle persone.



Salvaguardia dell'Ambiente

Indica i giusti comportamenti da tenere perchè l'uso del veicolo non rechi alcun danno alla natura.



Integrità del Veicolo

Il mancato o incompleto rispetto di queste prescrizioni comporta il pericolo di seri danni al veicolo e talvolta anche il decadimento della garanzia

*I segnali sopra indicati sono molto importanti. Servono infatti ad evidenziare parti del libretto sulle quali è necessario soffermarsi con più attenzione. Come vedete, ogni segnale è costituito da un diverso simbolo grafico per rendere subito facile ed evidente la collocazione degli argomenti nelle diverse aree. Prima di avviare il motore, leggere attentamente questo manuale, e in particolare il paragrafo "GUIDA SICURA". La Vostra sicurezza e quella altrui non dipende solo dalla Vostra prontezza di riflessi e agilità, ma anche dalla conoscenza del veicolo, dal suo stato di efficienza e dalla conoscenza delle regole fondamentali per la GUIDA SICURA. Vi consigliamo pertanto di familiarizzare con il veicolo in modo tale da muoverVi tra il traffico stradale con padronanza e sicurezza. **IMPORTANTE** Questo manuale deve essere considerato parte integrante del veicolo e deve sempre accompagnarlo anche in caso di rivendita.*

Personal safety

Failure to completely observe these instructions will result in serious risk of personal injury.

Safeguarding the environment

Sections marked with this symbol indicate the correct use of the vehicle to prevent damaging the environment.

Vehicle intactness

The incomplete or non-observance of these regulations leads to the risk of serious damage to the vehicle and sometimes even the invalidity of the guarantee

*The symbols illustrated above are very important. They are used to highlight parts of the booklet that should be read with particular care. The different symbols are used to make each topic in the manual simple and quick to locate. Before starting the engine, read this booklet thoroughly and the "SAFE RIDING" section in particular. Your safety as well as other's does not only depend on the quickness of your reflexes and agility, but also on how well you know your vehicle, the state of maintenance of the vehicle itself and your knowledge of the rules for SAFE RIDING. For your safety, get to know your vehicle well so as to safely ride and master it in road traffic **IMPORTANT** This booklet is an integral part of the vehicle, and must be handed to the new owner in the event of sale.*

INDICE

INDEX

NORME GENERALI	9	GENERAL RULES	9
Monossido di carbonio.....	10	Carbon monoxide.....	10
Combustibile.....	10	Fuel.....	10
Componenti caldi.....	11	Hot components.....	11
Spie.....	12	Warning lights.....	12
Olio motore e olio cambio usati.....	13	Used engine oil and gearbox oil.....	13
Liquido freni.....	14	Brake fluid.....	14
Elettrolita e gas idrogeno della batteria.....	15	Battery hydrogen gas and electrolyte.....	15
Precauzioni avvertenze generali.....	16	Reporting of defects that affect safety.....	16
VEICOLO	17	VEHICLE	17
Ubicazione componenti principali.....	18	Arrangement of the main components.....	18
Plancia.....	27	Dashboard.....	27
Strumentazione.....	31	Instrument panel.....	31
Gruppo spie.....	38	Light unit.....	38
Display digitale.....	38	Digital lcd display.....	38
Allarmi.....	40	Alarms.....	40
Tasti di comando.....	42	Control buttons.....	42
Funzioni avanzate.....	48	Advanced functions.....	48
Commutatore di accensione.....	52	Ignition switch.....	52
Inserimento bloccasterzo.....	54	Locking the steering wheel.....	54
Pulsante clacson.....	55	Horn button.....	55
Commutatore lampeggiatori.....	55	Switch direction indicators.....	55
Commutatore luci.....	56	High/low beam selector.....	56
Pulsante lampeggio luce abbagliante.....	56	Passing button.....	56
Pulsante avviamento.....	57	Start-up button.....	57
Interruttore arresto motore.....	57	Engine stop switch.....	57
Sistema ABS.....	58	System ABS.....	58
Sistema MGCT (Moto Guzzi Controllo Trazione).....	63	MGTC system(Moto Guzzi Controllo Trazione).....	63
La sella.....	72	The saddle.....	72
Apertura sella.....	73	Opening the saddle.....	73
L'identificazione.....	74	Identification.....	74

L'USO.....	77	USE.....	77
Controlli.....	78	Checks.....	78
Rifornimenti.....	81	Refuelling.....	81
Regolazione ammortizzatori posteriori.....	84	Rear shock absorbers adjustment.....	84
Verifica forcella anteriore.....	88	Check front fork.....	88
Regolazione leva freno anteriore.....	88	Justering af greb til forbremse.....	88
Regolazione pedale freno posteriore.....	89	Rear brake pedal adjustment.....	89
Regolazione leva frizione.....	89	Clutch lever adjustment.....	89
Regolazione pedale cambio.....	91	Gear pedal adjustment.....	91
Rodaggio.....	91	Running in.....	91
Avviamento motore.....	93	Starting up the engine.....	93
Partenza e guida.....	95	Moving off / riding.....	95
Arresto motore.....	102	Stopping the engine.....	102
Parcheggio.....	103	Parking.....	103
Marmitta catalitica.....	104	Catalytic silencer.....	104
Cavalletto.....	106	Stand.....	106
Suggerimenti contro i furti.....	108	Suggestion to prevent theft.....	108
La guida sicura.....	109	Safe driving.....	109
Norme di sicurezza di base.....	111	Basic safety rules.....	111
LA MANUTENZIONE.....	117	MAINTENANCE.....	117
Premessa.....	118	Foreword.....	118
Verifica livello olio motore.....	119	Engine oil level check.....	119
Rabbocco olio motore.....	120	Engine oil top-up.....	120
Sostituzione olio motore.....	121	Engine oil change.....	121
Livello olio coppia conica.....	124	Bevel gear pair oil level.....	124
Livello olio cambio.....	125	Gearbox oil level.....	125
Pneumatici.....	125	Tyres.....	125
Smontaggio candela.....	129	Spark plug dismantlement.....	129
Smontaggio fiancate laterali.....	130	Removing the sides.....	130
Smontaggio filtro aria.....	132	Removing the air filter.....	132
Controllo livello liquido freni.....	133	Checking the brake oil level.....	133
Rabbocco liquido impianto frenante.....	136	Braking system fluid top up.....	136
Messa in servizio di una nuova batteria.....	136	Use of a new battery.....	136
Verifica del livello dell'elettrolito.....	138	Checking the electrolyte level.....	138
Ricarica batteria.....	138	Charging the battery.....	138
Lunga inattività.....	139	Long periods of inactivity.....	139
Fusibili.....	140	Fuses.....	140
Lampade.....	143	Lamps.....	143
Regolazione proiettore.....	145	Headlight adjustment.....	145

Indicatori di direzione anteriori.....	148
Gruppo ottico posteriore.....	149
Indicatori di direzione posteriori.....	150
Specchi retrovisori.....	152
Freno a disco anteriore e posteriore.....	153
Inattività del veicolo.....	156
Pulizia veicolo.....	158
Trasporto.....	166
DATI TECNICI.....	169
MANUTENZIONE PROGRAMMATA.....	179
Tabella manutenzione programmata.....	180
ALLESTIMENTI SPECIALI.....	187
Indice accessori.....	188

Front direction indicators.....	148
Rear optical unit.....	149
Rear turn indicators.....	150
Rear-view mirrors.....	152
Front and rear disc brake.....	153
Periods of inactivity.....	156
Cleaning the vehicle.....	158
Transport.....	166
TECHNICAL DATA.....	169
PROGRAMMED MAINTENANCE.....	179
Scheduled maintenance table.....	180
SPECIAL FITTINGS.....	187
Accessories index.....	188

V7 III Special - V7 III Stone - V7 III Racer



Cap. 01
Norme generali
Chap. 01
General rules

Monossido di carbonio

ATTENZIONE



I FUMI DI SCARICO CONTENGONO MONOSSIDO DI CARBONIO, UN GAS VELENOSO CHE PUÒ PROVOCARE LA PERDITA DI CONOSCENZA E ANCHE LA MORTE.

ATTENZIONE



IL MONOSSIDO DI CARBONIO È INODORE E PRIVO DI COLORE, PERTANTO NON PUÒ ESSERE RILEVATO CON L'OLFATTO, LA VISTA O ALTRI SENSI. NON RESPIRARE I FUMI DI SCARICO IN NESSUNA CIRCOSTANZA.

Combustibile

ATTENZIONE



IL CARBURANTE UTILIZZATO PER LA PROPULSIONE DEI MOTORI A SCOPPIO È ESTREMAMENTE INFIAMMABILE E PUÒ DIVENIRE ESPLOSIVO IN

Carbon monoxide

CAUTION



EXHAUST EMISSIONS CONTAIN CARBON MONOXIDE, A POISONOUS GAS WHICH CAN CAUSE LOSS OF CONSCIOUSNESS AND EVEN DEATH.

CAUTION



CARBON MONOXIDE IS ODOURLESS AND COLOURLESS, THEREFORE IT CANNOT BE DETECTED BY SMELL, SIGHT OR OTHER SENSES. DO NOT BREATHE IN EXHAUST FUMES UNDER ANY CIRCUMSTANCES.

Fuel

CAUTION



THE FUEL USED TO POWER INTERNAL COMBUSTION ENGINES IS HIGHLY FLAMMABLE AND MAY BE EX-

**DETERMINATE CONDIZIONI. È OP-
PORTUNO EFFETTUARE IL RIFORNI-
MENTO E LE OPERAZIONI DI MANU-
TENZIONE IN UNA ZONA VENTILATA
E A MOTORE SPENTO. NON FUMARE
DURANTE IL RIFORNIMENTO E IN VI-
CINANZA DI VAPORI DI CARBURAN-
TE, EVITANDO ASSOLUTAMENTE IL
CONTATTO CON FIAMME LIBERE,
SCINTILLE E QUALSIASI ALTRA FON-
TE CHE POTREBBE CAUSARNE
L'ACCENSIONE O L'ESPLOSIONE.**

**NON DISPERDERE IL CARBURANTE
NELL'AMBIENTE.**

**TENERE LONTANO DALLA PORTATA
DEI BAMBINI.**



**LA CADUTA O L'ECESSIVA INCLI-
NAZIONE DEL VEICOLO POSSONO
CAUSARE L'USCITA DEL CARBU-
RANTE.**

Componenti caldi

Il motore e i componenti dell'impianto di scarico diventano molto caldi e rimangono caldi per un certo periodo anche dopo che il motore è stato spento. Prima di maneggiare questi componenti, indossare

**PLOSIVE UNDER CERTAIN CONDI-
TIONS. IT IS THEREFORE RECOM-
MENDED TO CARRY OUT REFUEL-
LING AND MAINTENANCE PROCE-
DURES IN A VENTILATED AREA WITH
THE ENGINE SWITCHED OFF. DO
NOT SMOKE DURING REFUELLING
OR NEAR FUEL VAPOUR. AVOID ANY
CONTACT WITH NAKED FLAME,
SPARKS OR OTHER HEAT SOURCES
WHICH MAY CAUSE IGNITION OR EX-
PLOSION.**

**DO NOT ALLOW FUEL TO DISPERSE
INTO THE ENVIRONMENT.**

**KEEP OUT OF THE REACH OF CHIL-
DREN.**



**IF THE VEHICLE FALLS OR IS ON A
STEEP INCLINE FUEL CAN LEAK.**

Hot components

The engine and the exhaust system components get very hot and remain in this condition for a certain time interval after the engine has been switched off. Before handling these components, make sure

guanti isolanti o attendere fino a che il motore e l'impianto di scarico si sono raffreddati.

that you are wearing insulating gloves or wait until the engine and the exhaust system have cooled down.

Spie



SE LE SPIE DI ALLARME SI ACCENDONO DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO DEL MOTORE, SIGNIFICA CHE LA CENTRALINA ELETTRONICA HA RILEVATO QUALCHE ANOMALIA.



SE LA SPIA DI ALLARME GENERALE LAMPEGGIA (ALARM OIL PRESSURE) DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO DEL MOTORE, SIGNIFICA CHE LA PRESSIONE DELL'OLIO NEL CIRCUITO È INSUFFICIENTE.

IN QUESTO CASO È OBBLIGATORIO SPEGNERE IL MOTORE IMMEDIATAMENTE AL FINE DI PREVENIRE EVENTUALI DANNI.



ESEGUIRE LA PROCEDURA DI VERIFICA LIVELLO OLIO MOTORE. SE L'INDICAZIONE DI PRESSIONE OLIO INSUFFICIENTE PERMANE NONO-

Warning lights



IF THE ALARM WARNING LAMPS ILLUMINATE DURING THE NORMAL ENGINE OPERATION, THIS MEANS THAT THE ELECTRONIC CONTROL UNIT HAS FOUND AN ABNORMALITY.



IF THE GENERAL ALARM WARNING LAMP FLASHES DURING THE NORMAL ENGINE OPERATION, THIS MEANS THAT THE OIL PRESSURE IN THE CIRCUIT IS INSUFFICIENT.

IN THIS CASE THE ENGINE MUST BE SHUT OFF IMMEDIATELY IN ORDER TO PREVENT POSSIBLE DAMAGE.



PERFORM THE MOTOR OIL LEVEL CHECK. IF THE INSUFFICIENT MOTOR OIL PRESSURE LIGHT REMAINS DESPITE THE ABOVE PROCEDURE BEING PERFORMED CORRECTLY, CONTACT AN AUTHORIZED Moto

STANTE L'ESECUZIONE CORRETTA DELLA PROCEDURA SOPRA CITATA, RIVOLGERSI AD UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi PER LA VERIFICA DELL'IMPIANTO.

Guzzi Dealer TO HAVE THE SYSTEM CHECKED.

Olio motore e olio cambio usati

Used engine oil and gearbox oil

ATTENZIONE



NEL CASO DI INTERVENTI DI MANUTENZIONE SI CONSIGLIA L'UTILIZZO DI GUANTI PROTETTIVI IMPERMEABILI.

L'OLIO MOTORE O CAMBIO PUO' CAUSARE SERI DANNI ALLA PELLE SE MANEGGIATO A LUNGO E QUOTIDIANAMENTE.

SI CONSIGLIA DI LAVARE ACCURATAMENTE LE MANI DOPO AVERLO MANEGGIATO.

CONSEGNARLO O FARLO RITIRARE DALLA PIÙ VICINA AZIENDA DI RECUPERO OLI USATI O DAL FORNITORE.

NON DISPERDERE L'OLIO NELL'AMBIENTE

CAUTION



IT IS ADVISABLE TO WEAR PROTECTIVE IMPERMEABLE GLOVES WHEN SERVICING THE VEHICLE.

THE ENGINE OR GEARBOX OIL MAY CAUSE SERIOUS INJURIES TO THE SKIN IF HANDLED FOR PROLONGED PERIODS OF TIME AND ON A REGULAR BASIS.

WASH YOUR HANDS CAREFULLY AFTER HANDLING OIL.

HAND THE OIL OVER TO OR HAVE IT COLLECTED BY THE NEAREST USED OIL RECYCLING COMPANY OR THE SUPPLIER.

DO NOT DISPOSE OF OIL IN THE ENVIRONMENT

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

**TENERE LONTANO DALLA PORTATA
DEI BAMBINI.**

Liquido freni



IL LIQUIDO FRENI PUO' DANNEGGIARE LE SUPERFICI VERNICIATE, IN PLASTICA O GOMMA. QUANDO SI EFFETTUA LA MANUTENZIONE DELL'IMPIANTO FRENANTE, PROTEGGERE QUESTI COMPONENTI CON UNO STRACCIO PULITO. INDOSSARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE QUANDO SI EFFETTUA LA MANUTENZIONE DEGLI IMPIANTI. IL LIQUIDO FRENI E' ESTREMAMENTE DANOSO PER GLI OCCHI. IN CASO DI CONTATTO ACCIDENTALE CON GLI OCCHI, SCIACQUARE IMMEDIATAMENTE CON ABBONDANTE ACQUA FRESCA E PULITA, INOLTRE CONSULTARE IMMEDIATAMENTE UN MEDICO.

**TENERE LONTANO DALLA PORTATA
DEI BAMBINI.**

Brake fluid



BRAKE FLUID MAY BE HARMFUL TO PAINTWORK, PLASTIC AND RUBBER. WHEN SERVICING THE BRAKING SYSTEM PROTECT THESE COMPONENTS WITH A CLEAN CLOTH. ALWAYS WEAR PROTECTIVE GOGGLES WHEN SERVICING THESE SYSTEMS. BRAKE FLUID IS EXTREMELY HARMFUL TO THE EYES. IN THE EVENT OF ACCIDENTAL CONTACT WITH THE EYES, RINSE THEM IMMEDIATELY WITH PLENTY OF COLD, CLEAN WATER AND SEEK MEDICAL ADVICE.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

Elettrolita e gas idrogeno della batteria**Battery hydrogen gas and electrolyte****ATTENZIONE**

L'ELETTROLITA DELLA BATTERIA È TOSSICO, CAUSTICO E A CONTATTO CON L'EPIDERMIDE PUÒ CAUSARE USTIONI, IN QUANTO CONTIENE ACIDO SOLFORICO. INDOSSARE GUANTI BEN ADERENTI E ABBIGLIAMENTO PROTETTIVO QUANDO SI MANEGGIA L'ELETTROLITA DELLA BATTERIA. SE DEL LIQUIDO ELETTROLITICO VENISSE A CONTATTO CON LA PELLE, LAVARE ABBONDANTEMENTE CON ACQUA FRESCA. E' PARTICOLARMENTE IMPORTANTE PROTEGGERE GLI OCCHI, PERCHE' UNA QUANTITA' ANCHE MINUSCOLA DI ACIDO DELLA BATTERIA PUO' CAUSARE LA CECITA'. SE VENISSE A CONTATTO CON GLI OCCHI, LAVARE ABBONDANTEMENTE CON ACQUA PER QUINDICI MINUTI, QUINDI RIVOLGERSI TEMPESTIVAMENTE A UN OCULISTA. LA BATTERIA EMANA GAS ESPLOSIVI, E' OPPORTUNO TENERE LONTANE FIAMME, SCINTILLE, SIGARETTE E QUALSIASI ALTRA FONTE DI CALORE. PREVEDERE UN'AERAZIONE ADEGUATA QUANDO SI EFFETTUA LA MANUTENZIONE O LA RICARICA DELLA BATTERIA.

CAUTION

THE BATTERY ELECTROLYTE IS TOXIC, CORROSIVE AND AS IT CONTAINS SULPHURIC ACID, IT CAN CAUSE BURNS WHEN IN CONTACT WITH THE SKIN. WHEN HANDLING BATTERY ELECTROLYTE, WEAR TIGHT-FITTING GLOVES AND PROTECTIVE APPAREL. IN THE EVENT OF SKIN CONTACT WITH THE ELECTROLYTIC FLUID, RINSE WELL WITH PLENTY OF CLEAN WATER. IT IS PARTICULARLY IMPORTANT TO PROTECT YOUR EYES BECAUSE EVEN TINY AMOUNTS OF BATTERY ACID MAY CAUSE BLINDNESS. IF THE FLUID GETS IN CONTACT WITH YOUR EYES, WASH WITH ABUNDANT WATER FOR FIFTEEN MINUTES AND CONSULT AN EYE SPECIALIST IMMEDIATELY. THE BATTERY RELEASES EXPLOSIVE GASES; KEEP IT AWAY FROM FLAMES, SPARKS, CIGARETTES OR ANY OTHER HEAT SOURCES. ENSURE ADEQUATE VENTILATION WHEN SERVICING OR RECHARGING THE BATTERY.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

IL LIQUIDO DELLA BATTERIA E' CORROSIVO. NON VERSARLO O SPARGERLO, IN SPECIAL MODO SULLE PARTI IN PLASTICA. ACCERTARSI CHE L'ACIDO ELETTROLITICO SIA SPECIFICO PER LA BATTERIA DA ATTIVARE.

BATTERY LIQUID IS CORROSIVE. DO NOT POUR OR SPILL ON PLASTIC COMPONENTS IN PARTICULAR. ENSURE THAT THE ELECTROLYTIC ACID IS COMPATIBLE WITH THE BATTERY BEING ACTIVATED.

Precauzioni avvertenze generali

Salvo ove specificato all'interno di questo Libretto Uso e Manutenzione, non smontare alcun componente meccanico o elettrico.

ATTENZIONE

ALCUNI CONNETTORI DEL VEICOLO POSSONO ESSERE INTERCAMBIABILI E SE MONTATI IN MODO ERRATO POSSONO PREGIUDICARE IL NORMALE FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Reporting of defects that affect safety

Unless otherwise specified in this Use and Maintenance Booklet, do not remove any mechanical or electrical component.

CAUTION

SOME CONNECTORS IN THE VEHICLE MAY BE ACCIDENTALLY SWAPPED AND MAY COMPROMISE NORMAL VEHICLE OPERATION IF INCORRECTLY INSTALLED.

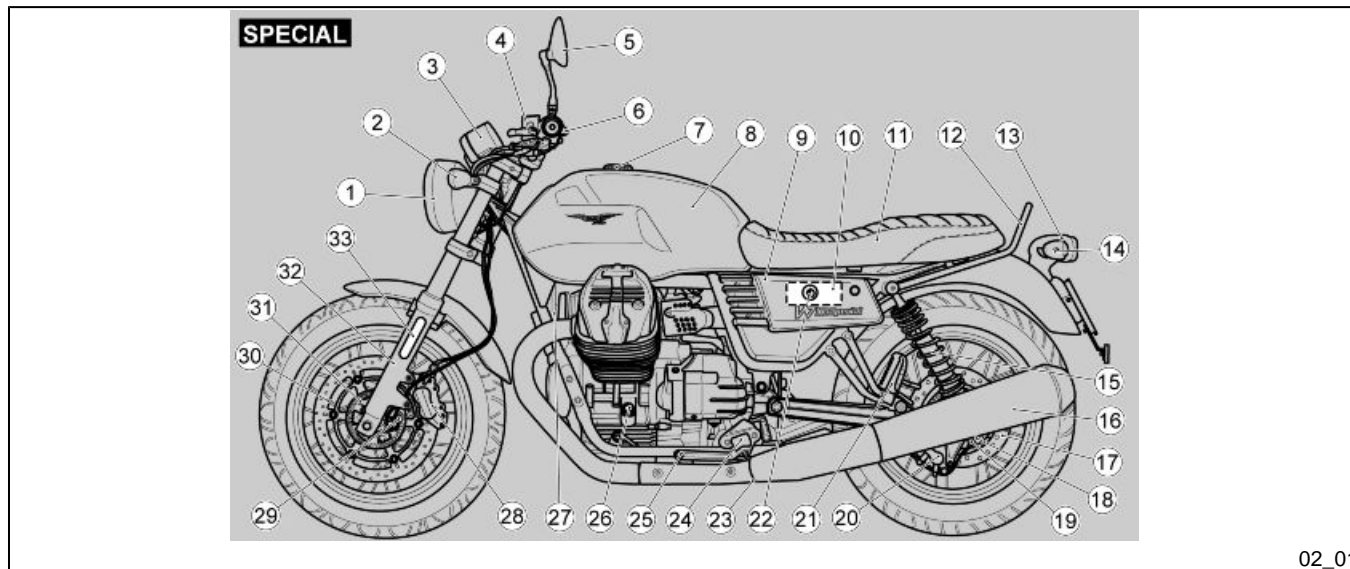
V7 III Special - V7 III Stone - V7 III Racer



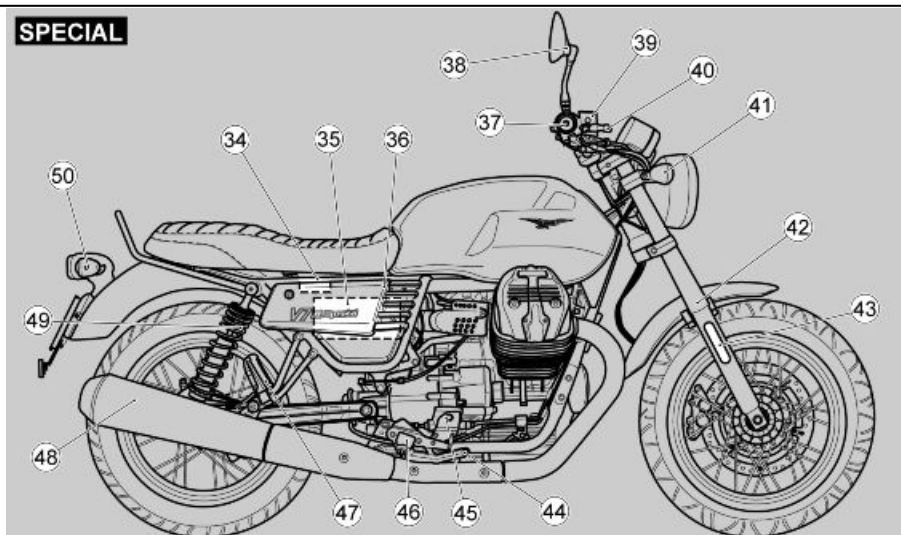
Cap. 02
Veicolo
Chap. 02
Vehicle

Ubicazione componenti
principali (02_01, 02_02,
02_03, 02_04, 02_05, 02_06)

Arrangement of the main
components (02_01, 02_02,
02_03, 02_04, 02_05, 02_06)



02_01



02_02

Legenda V7 III Special:

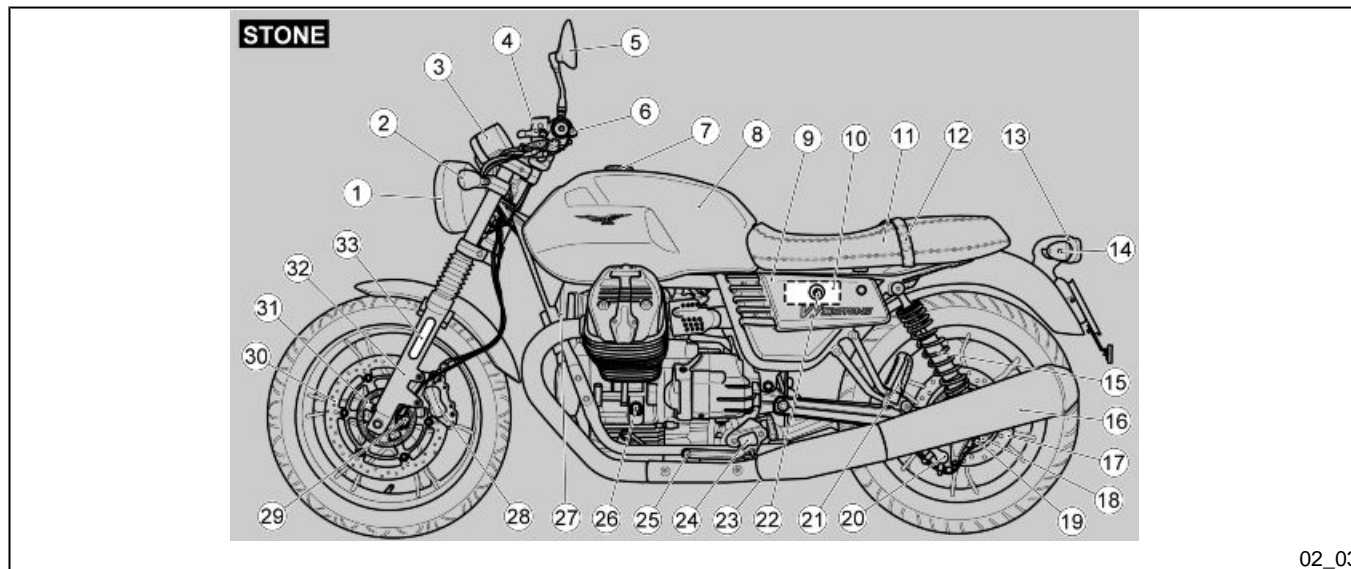
1. Proiettore anteriore
2. Indicatore di direzione anteriore sinistro
3. Strumentazione
4. Leva frizione
5. Specchio retrovisore sinistro
6. Deivoluci sinistro
7. Tappo serbatoio carburante
8. Serbatoio carburante
9. Fiancata laterale sinistra
10. Filtro aria
11. Sella
12. Maniglione posteriore

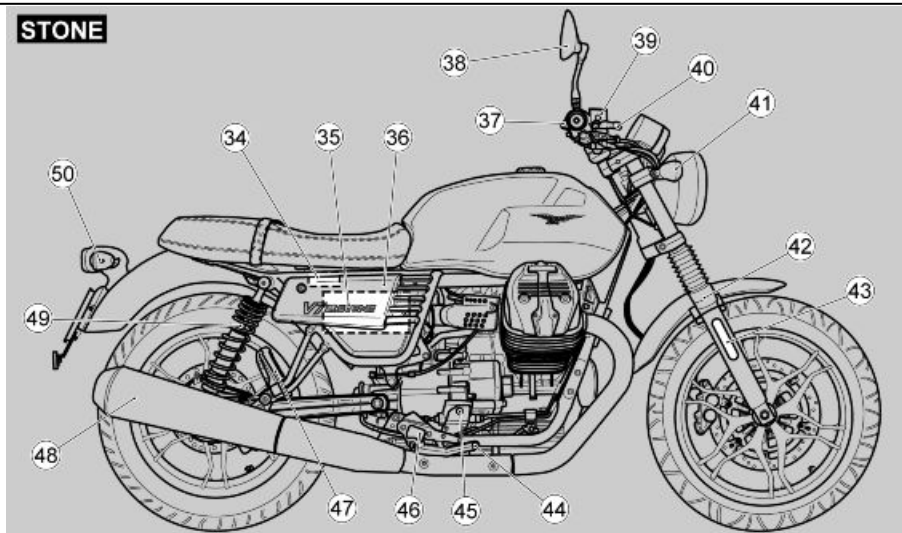
V7 III Special key:

1. Front headlight
2. Front left turn indicator
3. Instrument panel
4. Clutch lever
5. Left rear-view mirror
6. Left light switch
7. Fuel tank cap
8. Fuel tank
9. Left side fairing
10. Air filter
11. Saddle
12. Rear handle
13. Taillight

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 13. Fanale posteriore | 14. Rear left turn indicator |
| 14. Indicatore di direzione posteriore sinistro | 15. Rear left shock absorber |
| 15. Ammortizzatore posteriore sinistro | 16. Left silencer |
| 16. Silenziatore sinistro | 17. Rear brake disc |
| 17. Disco freno posteriore | 18. Rear tone wheel |
| 18. Ruota fonica posteriore | 19. Rear speed sensor |
| 19. Sensore velocità posteriore | 20. Rear brake calliper |
| 20. Pinza freno posteriore | 21. Passenger left footrest |
| 21. Poggiapiiede sinistro passeggero | 22. Seat lock |
| 22. Serratura sella | 23. Side stand |
| 23. Cavalletto laterale | 24. Left rider footrest |
| 24. Poggiapiiede sinistro pilota | 25. Gear shift lever |
| 25. Leva comando cambio | 26. Engine oil level dipstick/cap |
| 26. Tappo/astina livello olio motore | 27. Horn |
| 27. Avvisatore acustico | 28. Front brake calliper |
| 28. Pinza freno anteriore | 29. Front speed sensor |
| 29. Sensore velocità anteriore | 30. Front brake disc |
| 30. Disco freno anteriore | 31. Front tone wheel |
| 31. Ruota fonica anteriore | 32. Front left fork |
| 32. Forcella anteriore sinistra | 33. Front left hand reflector |
| 33. Catadiottro anteriore sinistro | 34. Fuse box |
| 34. Scatola fusibili | 35. Battery |
| 35. Batteria | 36. Right side fairing |
| 36. Fiancata laterale destra | 37. Right light switch |
| 37. Devioluci destro | 38. Right rear-view mirror |
| 38. Specchio retrovisore destro | 39. Front brake fluid reservoir |
| 39. Serbatoio liquido freno anteriore | 40. Front brake lever |
| 40. Leva freno anteriore | 41. Front right turn indicator |
| 41. Indicatore di direzione anteriore destro | 42. Front right fork |
| 42. Forcella anteriore destra | 43. Front right hand reflector |
| 43. Catadiottro anteriore destro | 44. Rear brake lever |
| 44. Leva comando freno posteriore | 45. Rear brake fluid reservoir |
| 45. Serbatoio liquido freno posteriore | 46. Right rider footrest |
| | 47. Right passenger footrest |
| | 48. Exhaust muffler |
| | 49. Rear right shock absorber |
| | 50. Rear right turn indicator |

- 46. Poggiatesta destra pilota
- 47. Poggiatesta destra passeggero
- 48. Terminale di scarico
- 49. Ammortizzatore posteriore destro
- 50. Indicatore di direzione posteriore destro





02_04

Legenda V7 III Stone:

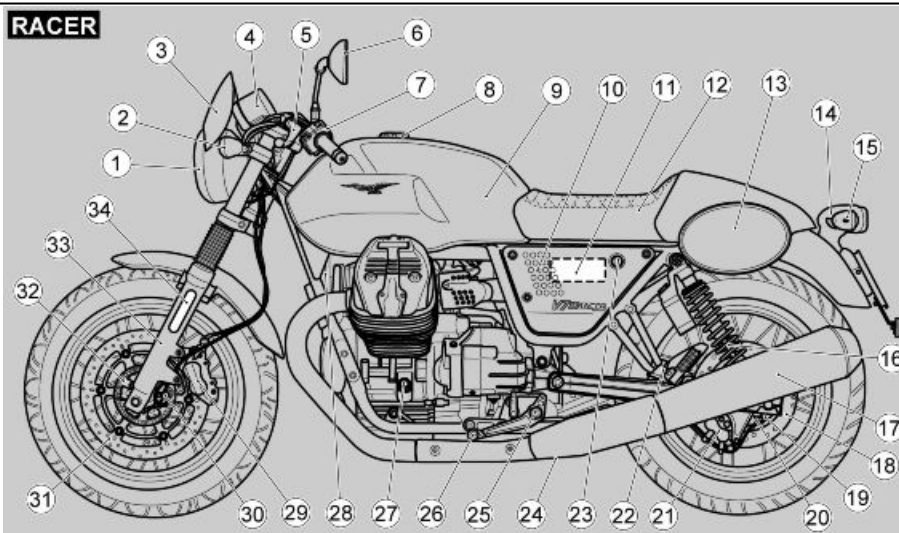
1. Proiettore anteriore
2. Indicatore di direzione anteriore sinistro
3. Strumentazione
4. Leva frizione
5. Devioluci sinistro
6. Specchio retrovisore sinistro
7. Tappo serbatoio carburante
8. Serbatoio carburante
9. Fiancata laterale sinistra
10. Filtro aria
11. Sella
12. Cinghia passeggero

V7 III Stone key:

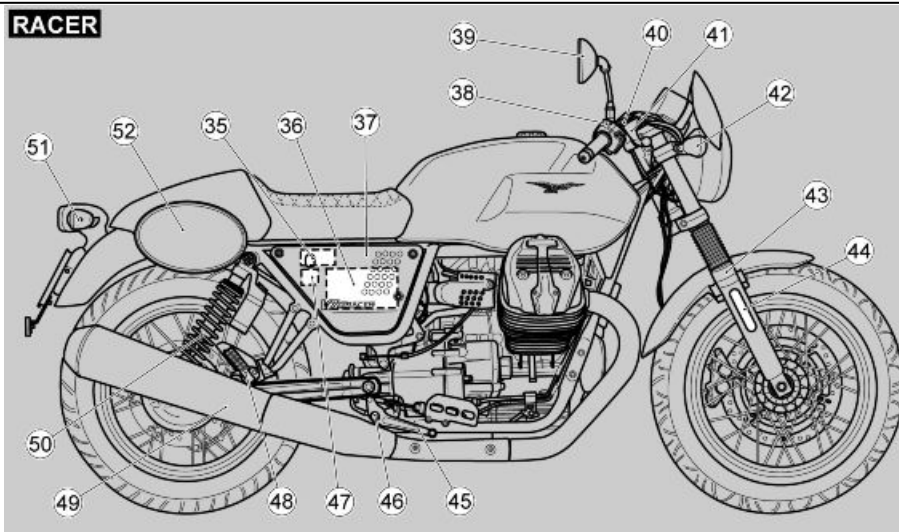
1. Front headlight
2. Front left turn indicator
3. Instrument panel
4. Clutch lever
5. Left light switch
6. Left rear-view mirror
7. Fuel tank cap
8. Fuel tank
9. Left side fairing
10. Air filter
11. Saddle
12. Passenger belt
13. Taillight

- | | |
|---|---------------------------------|
| 13. Fanale posteriore | 14. Rear left turn indicator |
| 14. Indicatore di direzione posteriore sinistro | 15. Rear left shock absorber |
| 15. Ammortizzatore posteriore sinistro | 16. Left silencer |
| 16. Silenziatore sinistro | 17. Rear brake disc |
| 17. Disco freno posteriore | 18. Rear tone wheel |
| 18. Ruota fonica posteriore | 19. Rear speed sensor |
| 19. Sensore velocità posteriore | 20. Rear brake calliper |
| 20. Pinza freno posteriore | 21. Passenger left footrest |
| 21. PoggiapiEDE sinistro passeggero | 22. Seat lock |
| 22. Serratura sella | 23. Side stand |
| 23. Cavalletto laterale | 24. Left rider footrest |
| 24. PoggiapiEDE sinistro pilota | 25. Gear shift lever |
| 25. Leva comando cambio | 26. Engine oil level dipstick |
| 26. Astina livello olio motore | 27. Horn |
| 27. Avvisatore acustico | 28. Front brake calliper |
| 28. Pinza freno anteriore | 29. Front speed sensor |
| 29. Sensore velocità anteriore | 30. Front brake disc |
| 30. Disco freno anteriore | 31. Front tone wheel |
| 31. Ruota fonica anteriore | 32. Front left fork |
| 32. Forcella anteriore sinistra | 33. Front left hand reflector |
| 33. Catadiottro anteriore sinistro | 34. Fuse box |
| 34. Scatola fusibili | 35. Battery |
| 35. Batteria | 36. Right side fairing |
| 36. Fiancata laterale destra | 37. Right light switch |
| 37. Devioluci destro | 38. Right rear-view mirror |
| 38. Specchio retrovisore destro | 39. Front brake fluid reservoir |
| 39. Serbatoio liquido freno anteriore | 40. Front brake lever |
| 40. Leva freno anteriore | 41. Front right turn indicator |
| 41. Indicatore di direzione anteriore destro | 42. Front right fork |
| 42. Forcella anteriore destra | 43. Front right hand reflector |
| 43. Catadiottro anteriore destro | 44. Rear brake lever |
| 44. Leva comando freno posteriore | 45. Rear brake fluid reservoir |
| 45. Serbatoio liquido freno posteriore | 46. Right rider footrest |
| | 47. Right passenger footrest |
| | 48. Right silencer |
| | 49. Rear right shock absorber |
| | 50. Rear right turn indicator |

- 46. Poggiatesta destra pilota
- 47. Poggiatesta destra passeggero
- 48. Silenziatore destro
- 49. Ammortizzatore posteriore destro
- 50. Indicatore di direzione posteriore destro



02_05



02_06

Legenda V7 III Racer:

1. Proiettore anteriore
2. Indicatore di direzione anteriore sinistro
3. Cupolino
4. Strumentazione
5. Leva frizione
6. Specchio retrovisore sinistro
7. Devioluci sinistro
8. Tappo serbatoio carburante
9. Serbatoio carburante
10. Fiancata laterale sinistra
11. Filtro aria
12. Sella

V7 III Racer key:

1. Front headlight
2. Front left turn indicator
3. Top fairing
4. Instrument panel
5. Clutch lever
6. Left rear-view mirror
7. Left light switch
8. Fuel tank cap
9. Fuel tank
10. Left side fairing
11. Air filter
12. Saddle
13. Left numberplate

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 13. Portanumero sinistro | 14. Taillight |
| 14. Fanale posteriore | 15. Rear left turn indicator |
| 15. Indicatore di direzione posteriore sinistro | 16. Rear left shock absorber |
| 16. Ammortizzatore posteriore sinistro | 17. Left silencer |
| 17. Silenziatore sinistro | 18. Rear brake disc |
| 18. Disco freno posteriore | 19. Rear tone wheel |
| 19. Ruota fonica posteriore | 20. Rear speed sensor |
| 20. Sensore velocità posteriore | 21. Rear brake calliper |
| 21. Pinza freno posteriore | 22. Passenger left footrest |
| 22. Poggiapiede passeggero sinistro | 23. Seat lock |
| 23. Serratura sella | 24. Side stand |
| 24. Cavalletto laterale | 25. Left rider footrest |
| 25. Poggiapiede sinistro pilota | 26. Gear shift lever |
| 26. Leva comando cambio | 27. Engine oil level dipstick/cap |
| 27. Tappo/astina livello olio motore | 28. Horn |
| 28. Avvisatore acustico | 29. Front brake calliper |
| 29. Pinza freno anteriore | 30. Front speed sensor |
| 30. Sensore velocità anteriore | 31. Front brake disc |
| 31. Disco freno anteriore | 32. Front tone wheel |
| 32. Ruota fonica anteriore | 33. Front left fork |
| 33. Forcella anteriore sinistra | 34. Front left hand reflector |
| 34. Catadiottro anteriore sinistro | 35. Fuse box |
| 35. Scatola fusibili | 36. Battery |
| 36. Batteria | 37. Right side fairing |
| 37. Fiancata laterale destra | 38. Right light switch |
| 38. Deivoluci destro | 39. Right rear-view mirror |
| 39. Specchio retrovisore destro | 40. Front brake fluid reservoir |
| 40. Serbatoio liquido freno anteriore | 41. Front brake lever |
| 41. Leva freno anteriore | 42. Front right turn indicator |
| 42. Indicatore di direzione anteriore destro | 43. Front right fork |
| 43. Forcella anteriore destra | 44. Front right hand reflector |
| 44. Catadiottro anteriore destro | 45. Rear brake lever |
| 45. Leva comando freno posteriore | 46. Right rider footrest |
| 46. Poggiapiede destro pilota | 47. Rear brake fluid reservoir |
| | 48. Right passenger footrest |
| | 49. Exhaust muffler |
| | 50. Rear right shock absorber |
| | 51. Rear right turn indicator |

- | | |
|---|------------------------------|
| <p>47. Serbatoio liquido freno posteriore</p> <p>48. Poggiapiede destro passeggero</p> <p>49. Terminale di scarico</p> <p>50. Ammortizzatore posteriore destro</p> <p>51. Indicatore di direzione posteriore destro</p> <p>52. Portanumero destro</p> | <p>52. Right numberplate</p> |
|---|------------------------------|

ATTENZIONE

UN'EVENTUALE IMPERFEZIONE DELLA CINGHIA SERBATOIO E' DOVUTA AL MATERIALE NATURALE, IL CUIOIO, CON CUI E' REALIZZATA CHE CON IL TRASCORRERE DEL TEMPO PUO' MANIFESTARE NORMALI SEGNI D'INVECCHIAMENTO O DI USURA.

CAUTION

ANY IMPERFECTION OF THE TANK STRAP IS DUE TO THE NATURAL MATERIAL, LEATHER, WITH WHICH IT IS MADE AND WHICH OVER TIME CAN SHOW NORMAL SIGNS OF WEAR.

NOTA BENE

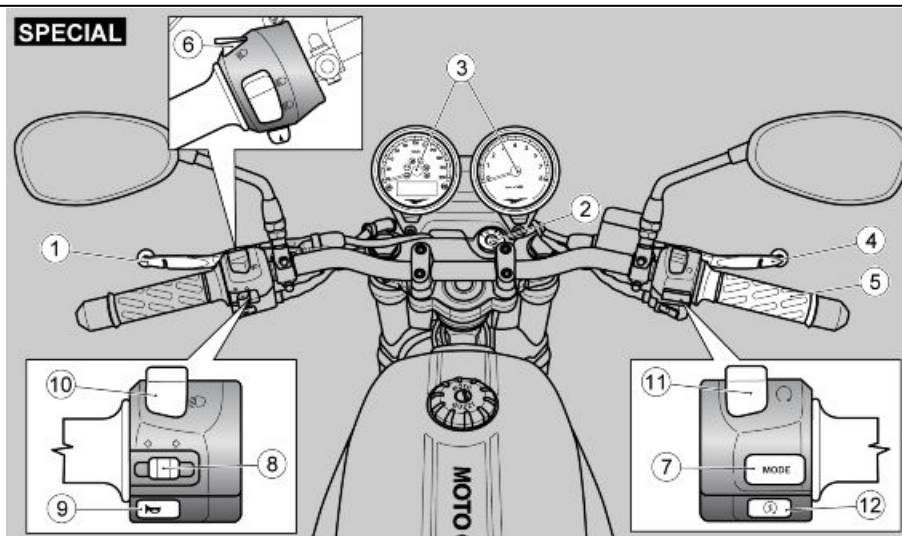
I COMPONENTI ELETTRICI FUNZIONANO SOLO CON L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE IN POSIZIONE "ON"

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

Plancia (02_07, 02_08, 02_09)

Dashboard (02_07, 02_08, 02_09)



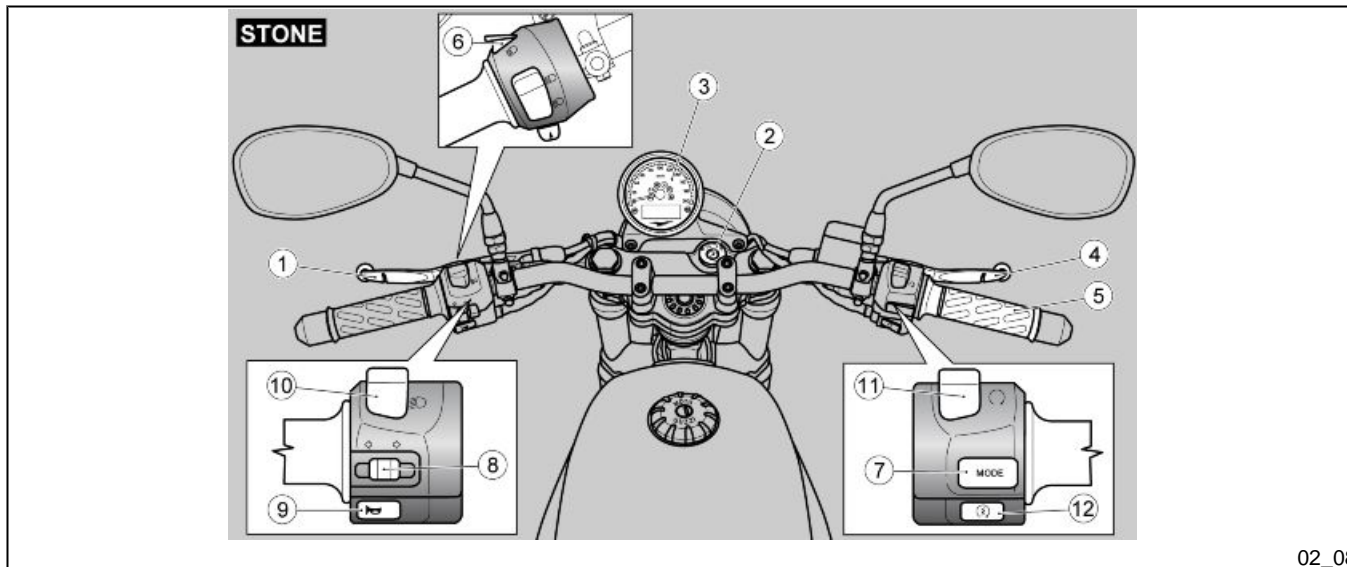
02_07

Legenda V7 III Special:

1. Leva comando frizione
2. Interruttore accensione/bloccasterzo
3. Strumenti e indicatori
4. Leva freno anteriore
5. Manopola acceleratore
6. Pulsante lampeggio luce abbagliante
7. Pulsante "MODE"
8. Commutatore lampeggiatori
9. Pulsante avvisatore acustico
10. Commutatore luci
11. Interruttore di arresto motore

V7 III Special key:

1. Clutch control lever
2. Ignition switch /steering lock
3. Instruments and gauges
4. Front brake lever
5. Throttle grip
6. High beam flashing switch
7. "MODE" button
8. Turn indicator switch
9. Horn button
10. Light switch
11. Engine stop switch
12. Engine start/MGCT button

12. Pulsante avviamento motore/
MGCT

02_08

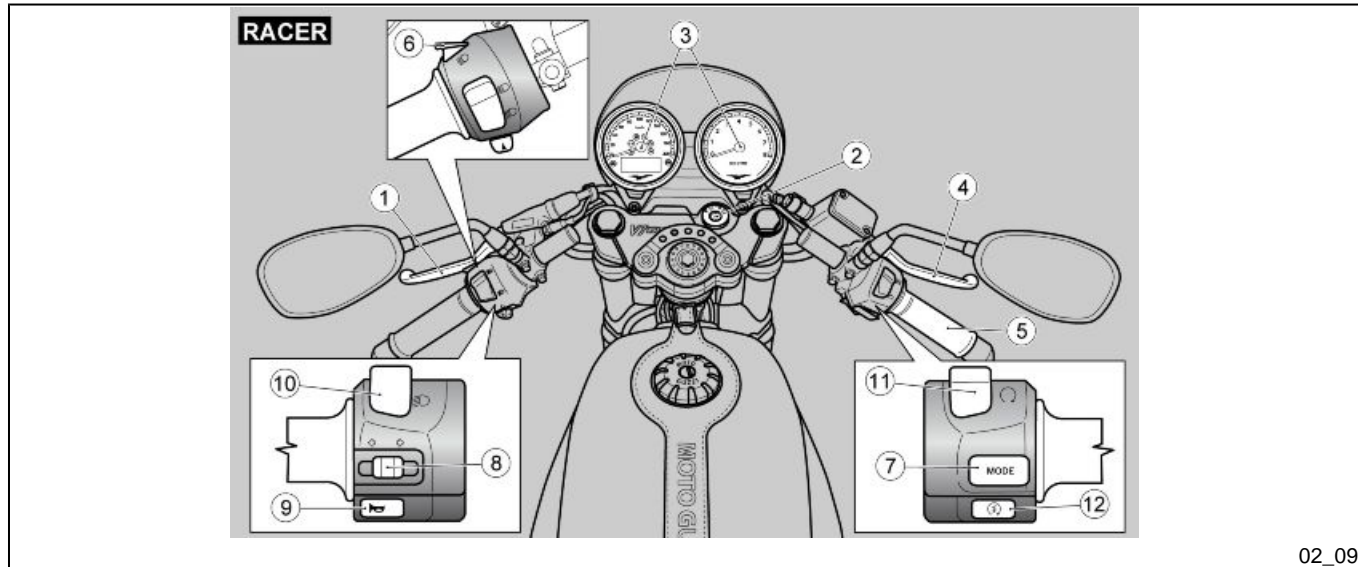
Legenda V7 III Stone:

1. Leva comando frizione
2. Interruttore accensione/bloccasterzo
3. Strumenti e indicatori
4. Leva freno anteriore
5. Manopola acceleratore
6. Pulsante lampeggio luce abbagliante

V7 III Stone key:

1. Clutch control lever
2. Ignition switch /steering lock
3. Instruments and gauges
4. Front brake lever
5. Throttle grip
6. High beam flashing switch
7. "MODE" button
8. Turn indicator switch

- | | |
|---|------------------------------|
| 7. Pulsante "MODE" | 9. Horn button |
| 8. Commutatore lampeggiatori | 10. Light switch |
| 9. Pulsante avvisatore acustico | 11. Engine stop switch |
| 10. Commutatore luci | 12. Engine start/MGCT button |
| 11. Interruttore di arresto motore | |
| 12. Pulsante avviamento motore/
MGCT | |



02_09

Legenda V7 III Racer:

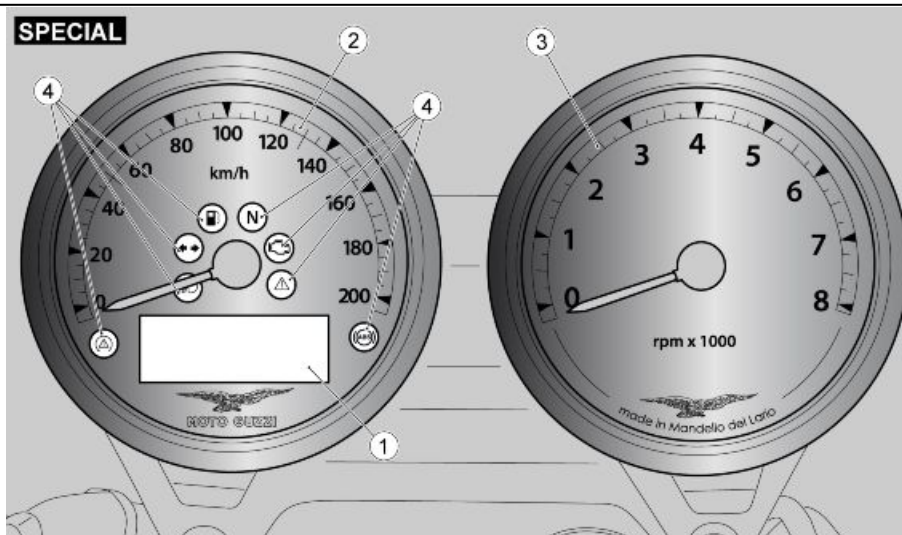
1. Leva comando frizione
2. Interruttore accensione/bloccasterzo

V7 III Racer key:

1. Clutch control lever
2. Ignition switch /steering lock
3. Instruments and gauges

- | | |
|--|------------------------------|
| 3. Strumenti e indicatori | 4. Front brake lever |
| 4. Leva freno anteriore | 5. Throttle grip |
| 5. Manopola acceleratore | 6. High beam flashing switch |
| 6. Pulsante lampeggio luce abbagliante | 7. "MODE" button |
| 7. Pulsante "MODE" | 8. Turn indicator switch |
| 8. Commutatore lampeggiatori | 9. Horn button |
| 9. Pulsante avvisatore acustico | 10. Light switch |
| 10. Commutatore luci | 11. Engine stop switch |
| 11. Interruttore di arresto motore | 12. Engine start/MGCT button |
| 12. Pulsante avviamento motore/MGCT | |

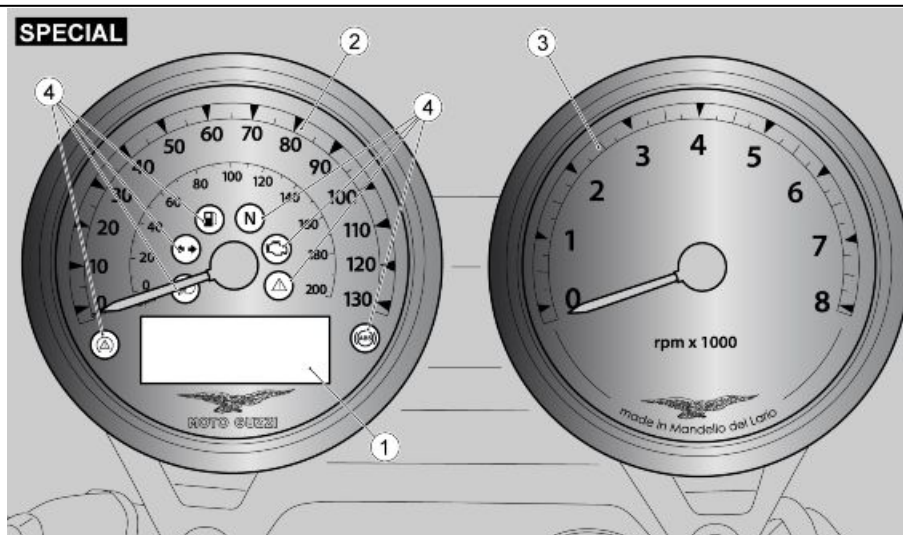
Strumentazione (02_10, 02_11, 02_12, 02_13, 02_14, 02_15) **Instrument panel (02_10, 02_11, 02_12, 02_13, 02_14, 02_15)**



02_10

(OVE PREVISTO)

(IF AVAILABLE)



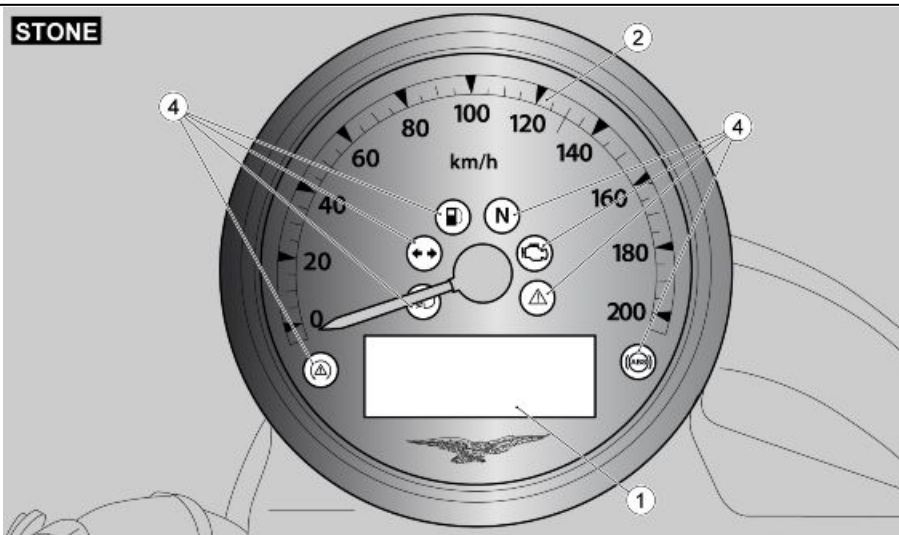
02_11

Legenda V7 III Special:

1. Display digitale multifunzione
2. Tachimetro
3. Contagiri
4. Spie

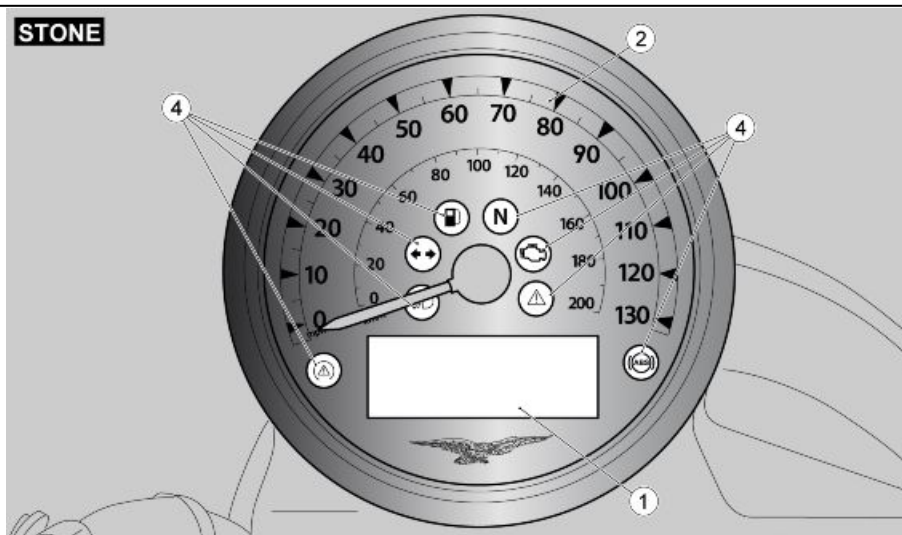
V7 III Special key:

1. Multifunctional digital display
2. Speedometer
3. Rpm indicator
4. Warning lights



(OVE PREVISTO)

(IF AVAILABLE)



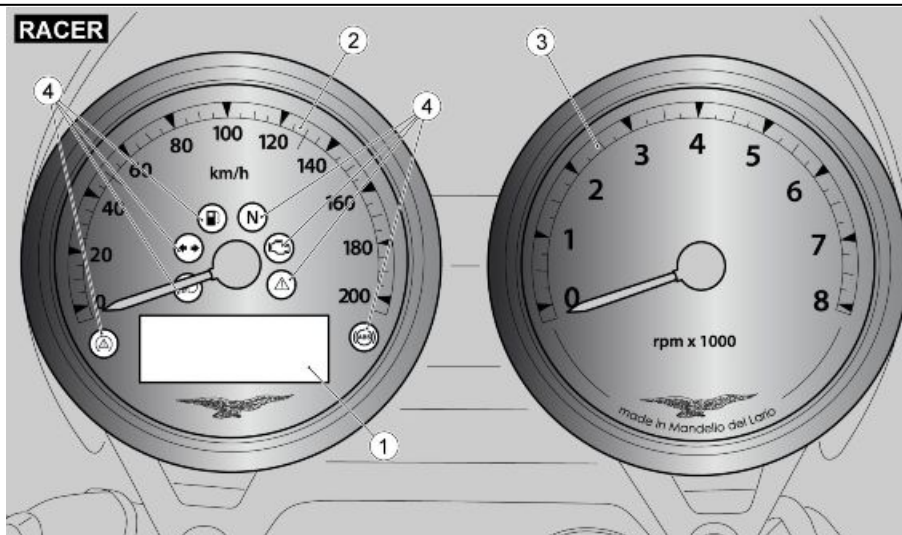
02_13

Legenda V7 III Stone:

1. Display digitale multifunzione
2. Tachimetro
3. Spie

V7 III Stone key:

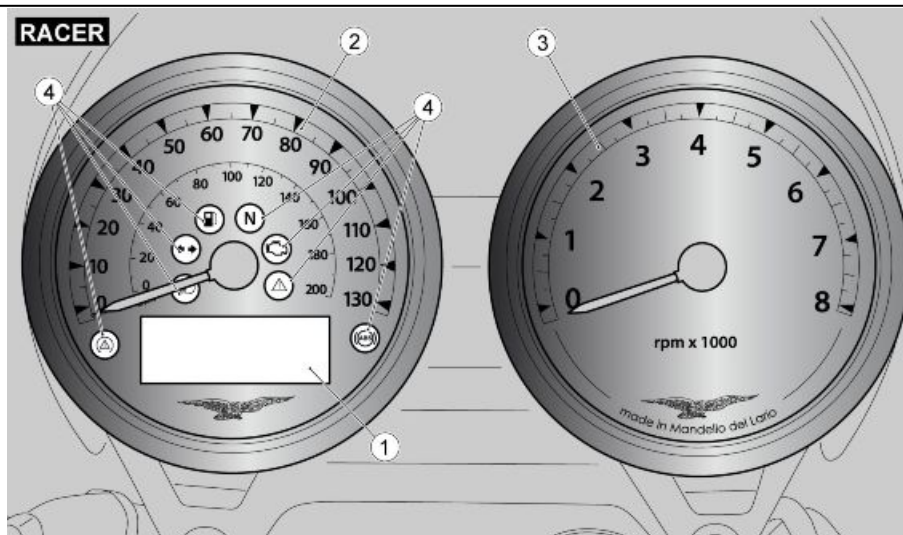
1. Multifunctional digital display
2. Speedometer
3. Warning lights



02_14

OVE PREVISTO

WHERE PROVIDED



02_15

Legenda V7 III Racer:

1. Display digitale multifunzione
2. Tachimetro
3. Contagiri
4. Spie

NOTA BENE

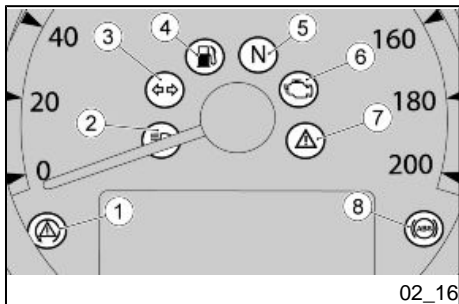
IL DISPLAY DIGITALE (1) VISUALIZZA LE INFORMAZIONI SOLO NELLA LINGUA INGLESE. NON E' POSSIBILE MODIFICARE LA LINGUA DI VISUALIZZAZIONE.

V7 III Racer key:

1. Multifunctional digital display
2. Speedometer
3. Rpm indicator
4. Warning lights

NOTE

INFORMATION ON THE DIGITAL DISPLAY (1) IS AVAILABLE IN ENGLISH ONLY. THE LANGUAGE USED CANNOT BE CHANGED.



Gruppo spie (02_16)

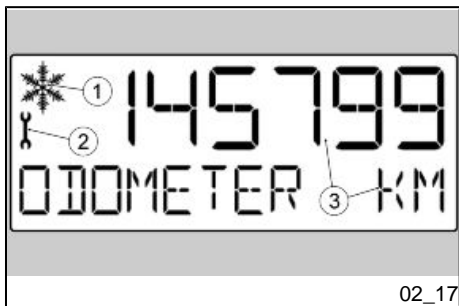
Legenda:

1. Spia MGCT (colore giallo ambra)
2. Spia luce abbagliante (colore blu)
3. Spia indicatori di direzione (colore verde)
4. Spia riserva carburante (colore giallo ambra)
5. Spia cambio in folle (colore verde)
6. Spia allarme motore MI (colore giallo ambra)
7. Spia allarme generale (colore rosso)
8. Spia ABS (colore giallo ambra)

Light unit (02_16)

key:

1. MGCT warning light (amber yellow)
2. High beam warning light (blue)
3. Turn indicator warning light (green)
4. Amber low fuel warning light (yellow)
5. Neutral gear warning light (green)
6. MI general alarm warning lamp (amber)
7. General alarm warning lamp (red)
8. ABS warning light (amber)

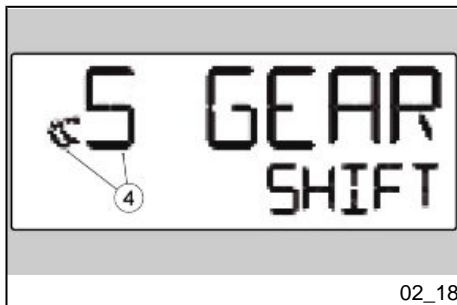


Display digitale (02_17, 02_18, 02_19, 02_20)

- Ruotando la chiave di accensione nella posizione "ON", il sistema si comporta nel seguente modo:
 - attiva tutte le spie contemporaneamente per tre secondi (lamp check);
 - azzerà la posizione delle lancette, che poi eseguono una escursione a fondo scala con successivo ritorno sullo zero;

Digital lcd display (02_17, 02_18, 02_19, 02_20)

- By turning the ignition key to "ON", the system works as follows:
 - all indicator lamps illuminate simultaneously for three seconds (lamp check);
 - it resets the position of all the needles, which afterwards go to the bottom of the scale and return to zero;
 - the backlight is temporarily set to maximum brightness;



02_18

- la retroilluminazione viene momentaneamente impostata al livello massimo;

- spegne tutte le spie (tranne quelle attive) e riporta la luminosità definita precedentemente dall'utente e il display alla visualizzazione normale.

Le impostazioni standard visualizzabili sul display sono:

- 1) Allarme ghiaccio (visualizzabile con temperatura inferiore o uguale ai 3°C / 37.4°F)
- 2) Icona manutenzione
- 3) Diario del computer di viaggio o allarmi eventuali
- 4) Marcia inserita (calcolata) (*)

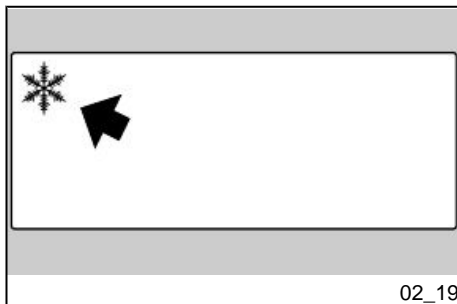
(*) La marcia viene calcolata dal rapporto tra velocità veicolo e giri motore. A leva frizione azionata o veicolo fermo il calcolo non può essere effettuato e si visualizza "-".

- all indicator lamps are extinguishes (except active indicator lamps), the brightness setting set previously by the user is restored and the normal display mode is restored.

The standard settings that can be viewed on the display are:

- 1) Ice alarm (may be displayed with temperatures equal to or below 3°C / 37.4°F);
- 2) Maintenance icon
- 3) Trip computer log or alarms stored
- 4) Gear selected (calculated) (*)

(*) The selected gear is calculated from the vehicle speed and engine speed values. If the clutch lever is applied or if the vehicle is stationary, this calculation is not possible and the symbol "-" is displayed.



02_19

Allarme ghiaccio

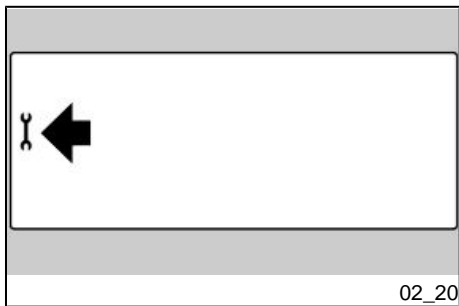
Nel caso in cui la temperatura esterna è inferiore o uguale ai 3°C / 37.4°F nella parte superiore a sinistra del display LCD apparirà il simbolo del ghiaccio. Prestare quindi molta attenzione in fase di guida.

Il simbolo scompare con l'innalzamento di tale temperatura.

Ice warning alarm

The ice symbol is shown at the top left of the LCD display if the external temperature is 3°C / 37.4°F or lower. Ride with extreme care.

When this temperature rises the symbol will disappear.

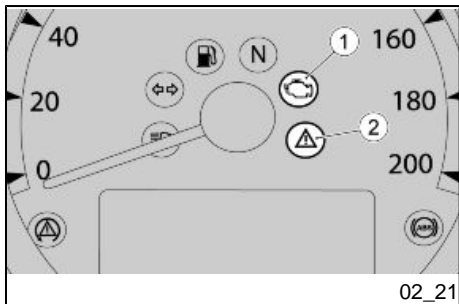


Icone manutenzione

- Il sistema visualizza la funzione nel seguente modo:
- al superamento delle soglie degli intervalli di manutenzione compare un'icona con il simbolo della chiave inglese sul display LCD.
- Per il reset del Service è necessario recarsi da un Concessionario Ufficiale **Moto Guzzi**.

Maintenance icons

- The system displays the function as follows:
- when a maintenance interval threshold is exceeded, an icon with a spanner is shown on the LCD display.
- Consult an Official **Moto Guzzi** Dealer to reset Service.

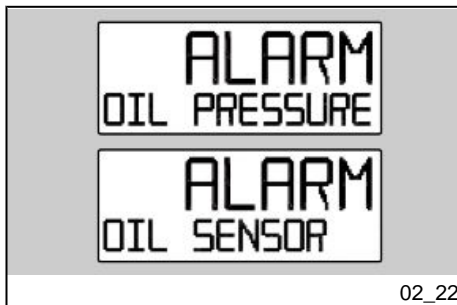


Allarmi (02_21, 02_22)

Nel caso in cui il cruscotto o la centralina riscontrino un'anomalia nel display digitale vengono visualizzate le descrizioni delle tipologie di allarme, accompagnate dall'accensione della spia MI (1) e della spia allarme generale (2).

Alarms (02_21, 02_22)

If the instrument panel or ECU detect a digital display fault, when alarm descriptions are displayed, the warning lamp MI (1) and the general alarm warning lamp (2) also illuminate.



Oil pressure e Oil sensor

In caso di anomalia della pressione olio o di disconnessione del sensore pressione olio il display visualizzerà la scritta "ALARM OIL PRESSURE" o "ALARM OIL SENSOR". La spia di allarme generale (2) rimane accesa fissa se l'anomalia riguarda il sensore pressione olio invece se lampeggia l'allarme riguarda la pressione olio.

ATTENZIONE

ALARM OIL PRESSURE: IN CASO DI PRESSIONE INSUFFICIENTE LA SPIA LAMPEGGIA. SPEGNERE SUBITO IL MOTORE E TRASPORTARE IL MOTOCICLO CON UN MEZZO DI SOCCORSO DA UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

ALARM OIL SENSOR: IN CASO DI GUASTO DEL SENSORE PRESSIONE OLIO LA SPIA RIMANE ACCESA FISSA. PORTARE AL PIU' PRESTO IL MOTOCICLO DA UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

Qualora un allarme sia visibile nel display digitale è possibile, mediante la pressione del pulsante "MODE", ritornare alle informazioni del diario di viaggio. Dopo 10 secondi il display digitale riporterà in primo piano l'informazione dell'allarme precedentemente visualizzato.

Oil pressure and Oil sensor

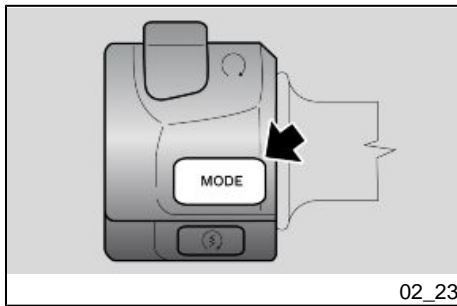
In the event of an oil pressure fault or if the oil pressure sensor is disconnected, the message "ALARM OIL PRESSURE" or "ALARM OIL SENSOR" is shown on the display. The general alarm warning lamp (2) lights steadily if the fault is relative to the oil pressure sensor, and flashes if the alarm is relative to oil pressure.

CAUTION

ALARM OIL PRESSURE: IN CASE OF INSUFFICIENT PRESSURE, THE WARNING LIGHT FLASHES. SWITCH OFF THE ENGINE IMMEDIATELY AND TAKE THE MOTORCYCLE TO AN Official Moto Guzzi Dealer USING A ROADSIDE ASSISTANCE VEHICLE.

ALARM OIL SENSOR: IN CASE OF FAULT OF THE OIL PRESSURE SENSOR, THE WARNING LIGHT REMAINS ON STEADY. AS SOON AS POSSIBLE BRING THE MOTORCYCLE TO AN Official Moto Guzzi Dealership.

When an alarm is shown on the display, press the "MODE" button to return to the trip journal information display mode. After 10 seconds, the information relative to the alarm displayed beforehand returns to the foreground on the digital display.

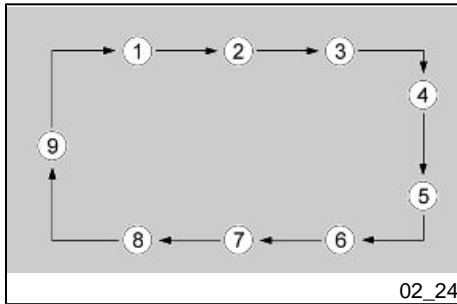


Tasti di comando (02_23, 02_24, 02_25, 02_26, 02_27, 02_28, 02_29, 02_30, 02_31, 02_32, 02_33)

- Premere il pulsante "MODE" con una pressione breve per scorrere le selezioni all'interno del menu.
- Premere il pulsante "MODE" con una pressione lunga per azzerare il dato del diario di viaggio o confermare il dato selezionato.

In successione potranno essere visualizzate le seguenti informazioni:

- 1) ODOMETRO TOTALE (ODOMETER)
- 2) ODOMETRO PARZIALE "1" (TRIP)
- 3) ODOMETRO PARZIALE "2" (TRIP D)
- 4) TEMPO DI PERCORRENZA (TIME)
- 5) VELOCITA' MEDIA DI PERCORRENZA (AVERAGE)
- 6) CONSUMO MEDIO DI CARBURANTE (AVG FUEL)
- 7) CONSUMO ISTANTANEO DI CARBURANTE (FUEL)
- 8) TEMPERATURA ESTERNA (TEMP)
- 9) OROLOGIO (CLOCK)

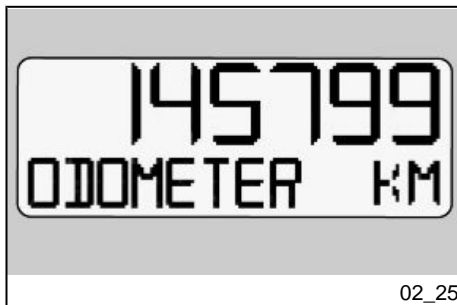


Control buttons (02_23, 02_24, 02_25, 02_26, 02_27, 02_28, 02_29, 02_30, 02_31, 02_32, 02_33)

- Press the "MODE" button quickly and release to scroll between the menu options.
- Press the "MODE" button and hold it down to reset the trip journal parameter or confirm the selected parameter.

Press the selector to cycle through the following functions in sequence:

- 1) TOTAL ODOMETER (ODOMETER)
- 2) TRIP ODOMETER "1" (TRIP)
- 3) TRIP ODOMETER "2" (TRIP)
- 4) RIDING TIME (TIME)
- 5) AVERAGE SPEED (AVERAGE)
- 6) AVERAGE FUEL CONSUMPTION (AVG FUEL)
- 7) CURRENT FUEL CONSUMPTION (FUEL)
- 8) EXTERNAL TEMPERATURE (TEMP)
- 9) CLOCK (CLOCK)



Odometro totale (Odometer)

Unità di misura per il conteggio: Km o Miglia.

Visualizzazione: nel display LCD.

- Il dato viene memorizzato in modo permanente.
- Non è azzerabile.
- Non è possibile visualizzare la marcia inserita (calcolata).
- L'odometro totale visualizza il dato come in figura:

- se il valore supera 999999 non viene più azzerato.

Total odometer (Odometer)

Unit of measurement for the counter: Km or Miles.

- View: on LCD display.

- This value is stored permanently.
- It cannot be reset.
- Selected gear cannot be displayed (gear is calculated by system).
- The total odometer mode is as shown in the figure:

- once the value reaches 999999, the odometer count does not reset to zero.



Odometro parziale (Trip/Trip D)

Unità di misura per il conteggio: Km o Miglia.

Visualizzazione: nel display LCD.

- Il dato viene memorizzato.
- Si può azzerare il contatore del "TRIP" e del "TRIP D" con una pressione lunga del pulsante "MODE". Il "TRIP D" si azzerava anche dopo otto ore di chiave off.
- L'odometro parziale visualizza il dato come in figura:

- si attiva la scritta "TRIP" o "TRIP D";

Trip odometer (Trip/Trip D)

Unit of measurement for the counter: Km or Miles.

- View: on LCD display.

- This value is stored.
- Press and hold down the "MODE" button to reset the "TRIP" and "TRIP D" trip odometer values. "TRIP D" is also reset eight after ignition off.
- The trip odometer display mode is as shown in the figure:

- the message "TRIP" or "TRIP D" is shown;

- if the value exceeds 999.9, the counter is reset and starts from "0.0" again.

- se il valore supera 999.9 il contatore viene azzerato e riparte da "0.0".



Tempo di percorrenza (Time)

Unità di misura per il conteggio: ore e minuti (hh:mm).

Visualizzazione: nel display LCD.

- Il dato viene memorizzato.
- Si può azzerare il contatore con una pressione lunga del pulsante "MODE" o ad ogni attacco batteria.
- Il dato si visualizza come in figura:

- si attiva la scritta "TIME".

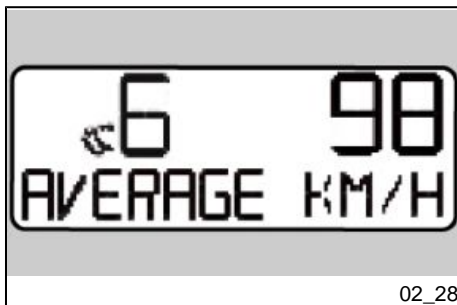
Riding time (Time)

Unit of measurement for the counter: hours and minutes (hh:mm).

- View: on LCD display.

- This value is stored.
- Press and hold down the "MODE" button to reset the counter. Disconnecting and re-connecting the battery also resets the counter.
- This parameter is displayed as shown in the figure:

- the message "TIME" is displayed.



Velocità media di percorrenza (Average)

Unità di misura per il conteggio: Km/h o mph.

Visualizzazione: nel display LCD.

- Il dato viene memorizzato.
- Si può azzerare il contatore con una pressione lunga del pulsante "MODE" o ad ogni attacco batteria.
- Il dato si visualizza come in figura:

Average speed (Average)

Unit of measurement for the counter: Km/h or mph.

- View: on LCD display.

- This value is stored.
- Press and hold down the "MODE" button to reset the counter. Disconnecting and re-connecting the battery also resets the counter.
- This parameter is displayed as shown in the figure:

- si attiva la scritta "AVERAGE KM/H" o "AVERAGE MPH".

- the message "AVERAGE KM/H" or "AVERAGE MPH" is displayed.

Consumo medio di carburante (Avg fuel)

Unità di misura per il conteggio: Km/l o L/100 km o US mpg o IMP mpg

Visualizzazione: nel display LCD.

- Il dato viene memorizzato.
- Si può azzerare il contatore con una pressione lunga del pulsante "MODE".
- Il dato si visualizza come in figura:

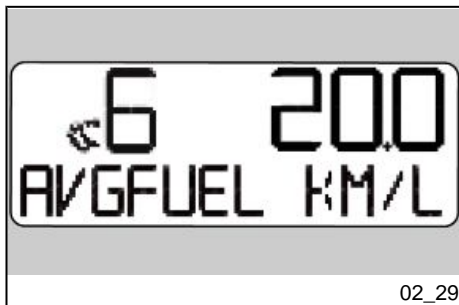
- si attiva la scritta "AVERAGE KM/L" o "AVERAGE L/100" o "AVERAGE MPG".

Average fuel consumption (Avg fuel)

Unit of measurement for the counter: Km/l, L/100 km, US mpg or IMP mpg

- View: on LCD display.

- This value is stored.
- Press and hold down the "MODE" button to reset the value.
- This parameter is displayed as shown in the figure:
 - the message "AVERAGE KM/L", "AVERAGE L/100" or "AVERAGE MPG" is displayed.



Consumo istantaneo carburante (Fuel)

Unità di misura per il conteggio: Km/l o L/100 km o US mpg o IMP mpg

Visualizzazione: nel display LCD.

- Ad ogni accensione del veicolo il dato viene è settato su 0.0
- Il dato si visualizza come in figura:

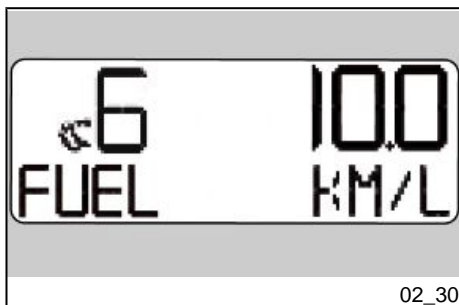
- si attiva la scritta "FUEL KM/L" o "FUEL L/100" o "FUEL MPG".

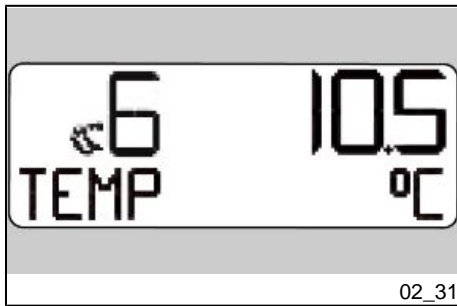
Current fuel consumption (Fuel)

Unit of measurement for the counter: Km/l, L/100 km, US mpg or IMP mpg

- View: on LCD display.

- The value is reset to 0.0 at each key-on
- This parameter is displayed as shown in the figure:
 - the message "FUEL KM/L", "FUEL L/100" or "FUEL MPG" is displayed.





Temperatura esterna

Unità di misura: °C o °F.

Visualizzazione: nel display LCD.

Gli estremi di visualizzazione sono -15 / +50 °C (5 / 122 °F).

- Se la temperatura è inferiore a -15 °C (5 °F) sul display LCD verrà visualizzata la scritta "-" in modo fisso.
- Se il dato è compreso tra -15°C (5 °F) e +50°C (122 °F) il display visualizzerà il dato corretto in modo fisso.
- Se la temperatura è inferiore o uguale a +3 °C (37.4 °F) sul display LCD verrà visualizzata il simbolo "ALLARME GHIACCIO".

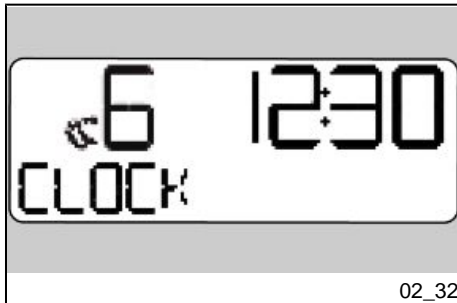
External temperature

Unit of measurement: °C or °F.

- View: on LCD display.

The displayable range is -15 / +50 °C (5 / 122 °F).

- If the temperature is below -15 °C (5 °F), the symbol "-" is shown steadily on the LCD display.
- If the value is between -15°C (5 °F) and +50°C (122 °F), the correct value is shown steadily on the display.
- If the temperature is equal to or below +3 °C (37.4 °F), the "ICE WARNING ALARM" symbol is shown on the LCD display.



Orologio (Clock)

Unità di misura per il conteggio: ore e minuti (hh:mm)

Visualizzazione: nel display LCD.

- Il dato viene memorizzato.
- Il dato si azzerà ad ogni attacco batteria.
- Il dato si visualizza come in figura:

- si attiva la scritta "CLOCK".

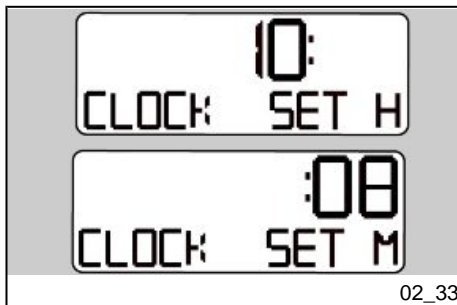
Clock (Clock)

Unit of measurement for the counter: hours and minutes (hh:mm)

- View: on LCD display.

- This value is stored.
- The data is reset when reconnecting the battery.
- This parameter is displayed as shown in the figure:

- the message "CLOCK" is displayed.



Regolazione orologio

All'interno della funzione "CLOCK" si imposta il valore dell'orologio. Per entrare nella funzione premere il pulsante "MODE" con una pressione lunga. Ad ogni pressione si modifica il valore dell'ora. Al raggiungimento del valore 12 alla successiva pressione si ritorna a 1.

Una pressione prolungata del pulsante "MODE" memorizza il valore e si passa alla modalità di regolazione dei minuti.

Ad ogni pressione breve del pulsante "MODE" si modifica il valore dei minuti. Al raggiungimento del valore 59 alla successiva pressione si ritorna a 0.

La procedura termina con una pressione prolungata del pulsante "MODE" o quando il veicolo procede ad una velocità maggiore di 5 Km/h (3.11 mph).

ATTENZIONE



PER MOTIVI DI SICUREZZA DEL PILOTA E DEL PASSEGGERO QUESTE PROCEDURE SONO CONSENTITE SOLO A VEICOLO FERMO.

Clock adjustment

The clock time is set from the "CLOCK" function. Press and hold down the "MODE" button to access the function. Each time it is pressed, the time changes. After reaching 12, the display goes back to 1 next time the button is pressed.

Press and hold down the "MODE" button to store the value and select minute adjustment mode.

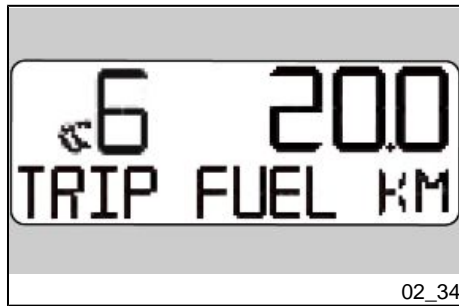
Each time the "MODE" button is pressed and quickly released increases or decreases the minutes value by one unit. After reaching 59, the display goes back to 0 next time the button is pressed.

Press and hold down the "MODE" button to exit the function. Alternatively, the system exits the function once vehicle speed exceeds 5 km/h (3.11 mph).

CAUTION



FOR THE SAFETY OF THE RIDER AND PASSENGER, THESE PROCEDURES ARE ONLY POSSIBLE WITH THE VEHICLE AT A STANDSTILL.



02_34

Funzioni avanzate (02_34, 02_35, 02_36, 02_37, 02_38)

Trip Fuel "Conteggio spazio percorso in riserva"

Questa funzione consiste nel conteggio e visualizzazione dello spazio percorso, in "km o mi", con veicolo in riserva di carburante.

All'accensione della spia riserva:

- sul display LCD compare dopo 2 Km (1.24 mi) il totalizzatore del "TRIP FUEL";
- con la pressione del pulsante "MODE" è comunque possibile tornare alla visualizzazione del diario di viaggio.

Se si posiziona la chiave di accensione su "ON":

- per i primi sessanta secondi (fase di stabilizzazione del sensore Riserva) il "TRIP FUEL" non viene visualizzato. Trascorso questo tempo il "TRIP FUEL" viene posto in visualizzazione in modo automatico. La modalità di visualizzazione del "TRIP FUEL" è come in figura:

- si attiva la scritta "TRIP FUEL";

- il valore iniziale è "0.0".

Advanced functions (02_34, 02_35, 02_36, 02_37, 02_38)

Trip Fuel "Distance travelled in reserve"

This function counts and displays the distance travelled in km or miles with the vehicle in fuel reserve.

When the low fuel warning light turns on:

- the "TRIP FUEL" counter appears on the LCD display after 2 km (1.24 mi);
- press the "MODE" button to return to the trip journal display mode.

If the ignition key is set to "ON":

- the "TRIP FUEL" counter is not displayed the first sixty seconds (reserve level sensor stabilisation). Once this period has elapsed, the "TRIP FUEL" counter is displayed automatically. The "TRIP FUEL" counter is displayed as shown in the figure:
 - the message "TRIP FUEL" appears;
 - the initial value is "0.0".



Backlight "Regolazione retroilluminazione strumenti"

È possibile regolare la retroilluminazione degli strumenti (indici delle scale e display) su tre livelli.

Tale parametro è regolabile durante il check iniziale. Premere il pulsante "MODE" con una pressione breve per entrare all'interno della funzione. Ad ogni pressione del pulsante "MODE" si visualizzano i seguenti livelli:

- 1 (Minimo)
- 2 (Medio)
- 3 (Massimo)

Dopo tre secondi di inattività del pulsante "MODE" o quando il veicolo viaggia ad una velocità superiore a 5 Km/h (3.11 mph) il valore viene memorizzato e automaticamente si ritorna al diario di viaggio.

Configurazione cruscotto

All'interno della modalità "ODOMETRO TOTALE (ODOMETER)" è possibile, mediante la pressione lunga del pulsante "MODE", accedere alle funzioni avanzate tra cui:

- 1) Soglia cambiomarcia (SET GEAR SHIFT)
- 2) Modifica unità di misura odometro (SELECT UNIT (Km/mi))

Backlight "Instrument backlighting adjustment"

Backlighting of instruments and gauges (needles of scales and displays) can be adjusted at three levels.

This parameter may be adjusted during the initial check cycle. Press the "MODE" button and quickly release to access the function. Press the "MODE" button to display the following levels:

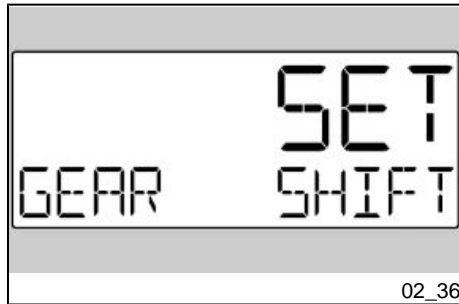
- 1 (Minimum)
- 2 (Medium)
- 3 (Maximum)

After three seconds with no input from the "MODE" button, or once the vehicle speed exceeds 5 km/h (3.11 mph), the value is stored and the display returns to trip journal mode.

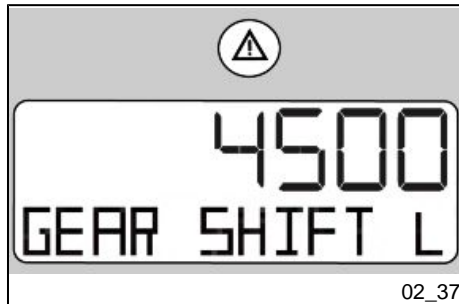
Instrument panel configuration

Press and hold down the "MODE" button when in "ODOMETER" mode to access the following advanced functions:

- 1) Gear shift indicator threshold (SET GEAR SHIFT)
- 2) Change odometer unit of measurement (SELECT UNIT (Km/mi))



02_36



02_37

3) Modifica unità di misura consumometri (SELECT UNIT (L/100 - Km/L - US mpg - IMP mpg))

4) Modifica unità di misura termometro (SET UNIT °C - °F)

Gear Shift "Soglia cambiomarcia"

In questa modalità si imposta il valore della soglia di cambiomarcia.

Entrare nell'impostazione dal menù tramite pressione lunga del pulsante "MODE". Selezionare l'impostazione desiderata ad ogni pressione del pulsante "MODE".

- SET GEAR SHIFT L: 4500 giri/min (rpm) (giri rodaggio)
- SET GEAR SHIFT H: 8000 giri/min (rpm)

All'interno dell'impostazione scelta ad ogni pressione del pulsante "MODE" si incrementa il valore di 100 rpm, al raggiungimento del valore massimo alla successiva pressione si ritorna al valore iniziale. L'operazione termina con una pressione centrale lunga del pulsante "MODE" con cui viene memorizzato il valore impostato e il cruscotto visualizza la pagina del menu di configurazione.

Al primo attacco batteria il cruscotto si setta sull'ultimo valore impostato. Al superamento della soglia fissata si visualizzerà nel display la scritta "GEAR SHIFT" e l'accensione della spia allarme generale. La spia allarme generale lampeggia

3) Change consumption indicator unit of measurement (SELECT UNIT (L/100 - Km/L - US mpg - IMP mpg))

4) Change thermometer unit of measurement (SET UNIT °C - °F)

Gear Shift "gear shift indicator threshold"

The gear shift indicator threshold is set in this mode.

Press and hold down the "MODE" button to access the setting mode from the menu. Press the "MODE" button to select the required setting.

- SET GEAR SHIFT L: 4,500 rpm (run-in revolutions)
- SET GEAR SHIFT H: 8,000 rpm

Within the selected setting, each time the "MODE" button is pressed, the value is increased by 100 rpm. When the maximum value is reached, the display goes back to the initial value the next time the button is pressed. Press and hold down the "MODE" button to save the value set, exit the mode and return to the configuration menu.

At the first key-on after setting, the instrument panel applies the last value set. When the engine speed threshold set is exceeded, the message "GEAR SHIFT" is shown on the display and the general alarm warning lamp lights. The general alarm warning lamp flashes when the lower threshold value is exceeded, and



quando è superata la soglia minima, rimane invece accesa fissa quando è superata la soglia massima. La spia allarme generale si spegne, in entrambi i casi, quando si ritorna al di sotto della soglia impostata.

La centralina limita il numero di giri massimo del motore a 7200 giri/min (rpm).

lights steadily when the upper threshold is exceeded. The general alarm warning lamp extinguishes once the engine speed drops below the threshold set.

The ECU limits the number of maximum engine revs to 7200 rpm.

Select unit (Km/mi) "Modifica unità di misura odometro"

All'interno di questa funzione è possibile cambiare l'unità di misura in "Km o mi" tramite la pressione breve del pulsante "MODE". La modifica ha effetto su tutte le impostazioni del cruscotto in cui necessitano dell'uso di tali unità di misura.

Select unit (Km/mi) "Change odometer unit of measurement"

From this mode, press the "MODE" button and quickly release to toggle the unit of measurement used between km and miles. The modified selection is effective on all instrument panel functions using these units of measurement.

Select unit (L/100 - Km/L - US mpg - IMP mpg) "Modifica unità di misura odometro"

All'interno di questa funzione è possibile cambiare l'unità di misura in "L/100 - Km/L - US mpg - IMP mpg" tramite la pressione breve del pulsante "MODE". La modifica ha effetto su tutte le impostazioni del cruscotto in cui necessitano dell'uso di tali unità di misura.

Select unit (L/100 - Km/L - US mpg - IMP mpg) "Change consumption indicator unit of measurement"

From this mode, press the "MODE" button and quickly release to toggle the unit of measurement used between L/100 Km, Km/L, US mpg and IMP mpg. The modified selection is effective on all instrument panel functions using these units of measurement.

Set unit °C - °F "Modifica unità di misura termometro"

Questa funzione permette di selezionare l'unità di misura delle temperatura ambiente. All'interno della funzione, ad ogni pressione breve del pulsante "MODE", compaiono ciclicamente le due unità di misura:

- °C

- °F

Con una pressione lunga del pulsante "MODE" si memorizza il dato e il cruscotto riporta alla schermata dell' "ODOMETRO TOTALE (ODOMETER)".

ATTENZIONE

PER MOTIVI DI SICUREZZA DEL PILOTA E DEL PASSEGGERO QUESTE PROCEDURE SONO CONSENTITE SOLO A VEICOLO FERMO.

Commutatore di accensione (02_39)

L'interruttore di accensione si trova sulla piastra superiore del canotto dello sterzo.

Set unit °C - °F "Change thermometer unit of measurement"

This function is used to select the unit of measurement for ambient temperature. From this mode, press the "MODE" button and quickly release to toggle between the two units of measurement available:

- °C

- °F

Press and hold down the "MODE" button to save the setting. The instrument panel returns to the "ODOMETER" screen.

CAUTION

FOR THE SAFETY OF THE RIDER AND PASSENGER, THESE PROCEDURES ARE ONLY POSSIBLE WITH THE VEHICLE AT A STANDSTILL.

Ignition switch (02_39)

The ignition switch is located on the headstock upper plate.

The vehicle is supplied with two keys (one is the spare key).

Con il veicolo vengono consegnate due chiavi (una di riserva).

Lo spegnimento delle luci è subordinato al posizionamento dell'interruttore di accensione su «OFF»

NOTA BENE

LA CHIAVE AZIONA IL COMMUTATORE D'ACCENSIONE/BLOCCASTERZO, LA SERRATURA TAPPO SERBATOIO CARBURANTE E LA SERRATURA SELLA.

NOTA BENE

LE LUCI SI ACCENDONO AUTOMATICAMENTE DOPO L'AVVIAMENTO DEL MOTORE.

NOTA BENE

CONSERVARE LA CHIAVE DI RISERVA IN UN LUOGO DIVERSO DAL VEICOLO.

LOCK (1): Lo sterzo è bloccato. Non è possibile avviare il motore e azionare le luci. È possibile togliere la chiave

OFF (2): Il motore e le luci non possono essere messi in funzione. È possibile togliere la chiave.

The lights switch off when the ignition switch is set to «OFF»

NOTE

THE KEY ACTIVATES THE IGNITION SWITCH/STEERING LOCK, THE FUEL TANK CAP LOCK AND THE SADDLE LOCK.

NOTE

THE LIGHTS COME ON AUTOMATICALLY AFTER THE ENGINE STARTS.

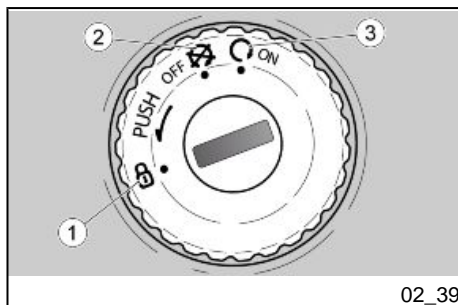
NOTE

KEEP THE SPARE KEY IN DIFFERENT PLACE, NOT WITH THE VEHICLE.

LOCK (1): The steering is locked. It is not possible to start the engine or switch on the lights. The key can be extracted

OFF (2): The engine and lights cannot be set to work. The key can be extracted.

ON (3): the engine may be started. The key cannot be extracted.



ON (3): Il motore può essere messo in funzione. Non è possibile togliere la chiave.

Inserimento bloccasterzo (02_40)



NON GIRARE MAI LA CHIAVE IN POSIZIONE «LOCK» DURANTE LA MARCIA, ONDE EVITARE LA PERDITA DI CONTROLLO DEL VEICOLO.

Per bloccare lo sterzo:

- Girare il manubrio completamente verso sinistra.
- Ruotare la chiave in posizione «OFF».
- Premere e ruotare la chiave in senso antiorario (verso sinistra), sterzare lentamente il manubrio fino a posizionare la chiave su «LOCK».
- Estrarre la chiave.

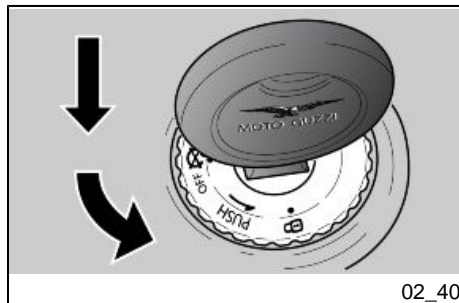
Locking the steering wheel (02_40)

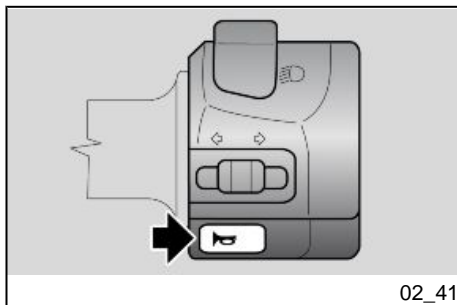


TO AVOID LOSING CONTROL OF THE VEHICLE, NEVER TURN THE KEY TO "LOCK" WHILE RIDING.

To lock the steering:

- Turn the handlebar fully to the left.
- Turn the key to «OFF».
- Push in the key and turn it anti-clockwise (to the left), steer the handlebar slowly until the key is set to «LOCK».
- Extract the key.





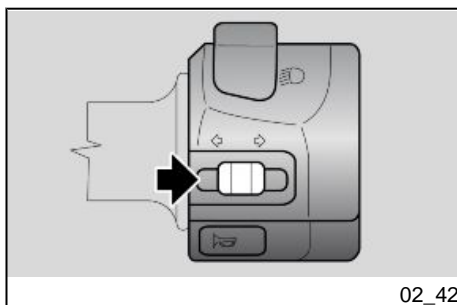
02_41

Pulsante clacson (02_41)

Premuto, mette in funzione l'avvisatore acustico.

Horn button (02_41)

Press it to activate the horn.



02_42

Commutatore lampeggiatori (02_42)

Spostare l'interruttore verso sinistra, per indicare la svolta a sinistra; spostare l'interruttore verso destra, per indicare la svolta a destra. Premere centralmente l'interruttore per disattivare l'indicatore di direzione.

Switch direction indicators (02_42)

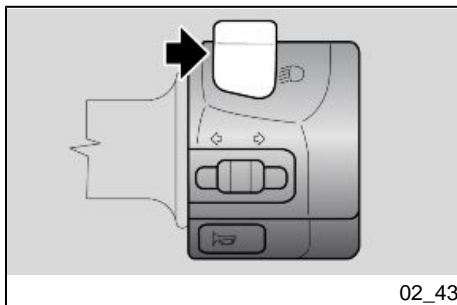
Move the switch to the left, to indicate a left turn; move the switch to the right to indicate a right turn. Press the switch centrally to deactivate the turn signal.

ATTENZIONE

NEL CASO IN CUI LA SPIA FRECCHE LAMPEGGI VELOCEMENTE VUOL DIRE CHE UNA O ENTRAMBE LE LAMPADINE DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE SONO BRUCIATE.

CAUTION

IF THE WARNING LIGHT WITH ARROWS FLASHES QUICKLY, IT MEANS THAT ONE OR BOTH TURN SIGNALS LIGHT BULBS ARE BURNT OUT.

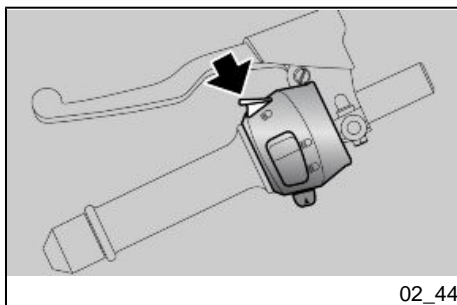


Commutatore luci (02_43)

- Con il commutatore premuto verso il basso, sono sempre azionate la luce di posizione, la luce cruscotto e la luce anabbagliante.
- Con il commutatore premuto verso l'alto si aziona la luce abbagliante.

High/low beam selector (02_43)

- With the switch pressed downward the daylight running lights, the instrument panel lights and the low beam stay on.
- With the switch pressed upward the high beam turns on.



Pulsante lampeggio luce abbagliante (02_44)

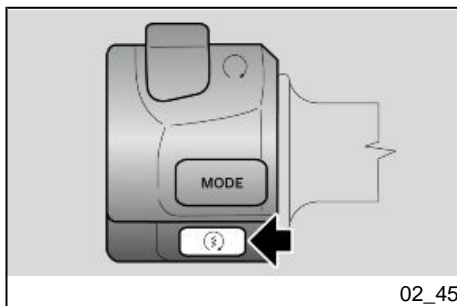
Consente di utilizzare il lampeggio della luce abbagliante nei casi di pericolo o emergenza.

Al rilascio del pulsante si disattiva il lampeggio luce abbagliante.

Passing button (02_44)

Uses the high beam flash in case of danger or emergency.

Releasing the switch deactivates the high beam flash.



02_45

Pulsante avviamento (02_45)

- Premendo il pulsante, il motorino di avviamento fa girare il motore.
- Dopo l'avviamento del motore, tramite una pressione lunga (3 secondi) si attiva/disattiva il sistema di controllo MGCT. Tramite pressioni brevi è possibile cambiare il livello di controllo MGCT.

NOTA BENE

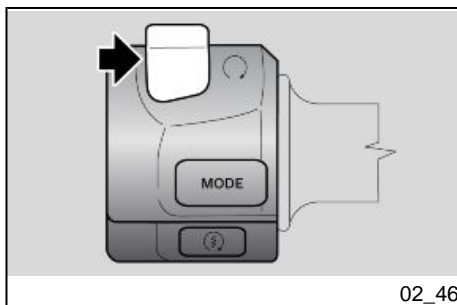
PER RIPETERE L'OPERAZIONE DI ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DEL SISTEMA DI CONTROLLO MGCT, E' NECESSARIO ATTENDERE 2 SECONDI PRIMA DI PREMERE NUOVAMENTE IL PULSANTE D'AVVIAMENTO

Start-up button (02_45)

- Press the button and the starter motor spins the engine.
- After starting the engine, hold down (3 seconds) to activate/deactivate the MGCT control system. By pressing and quickly releasing, you can change the MGCT control level.

NOTE

TO REPEAT THE ACTIVATION/DEACTIVATION OF MGCT CONTROL SYSTEM, WAIT TWO SECONDS AND PRESS THE STARTER BUTTON AGAIN



02_46

Interruttore arresto motore (02_46)

Ha la funzione di interruttore di sicurezza o emergenza.

Con l'interruttore premuto in posizione 'KEY ON', è possibile avviare il motore; premendolo in posizione 'KEY OFF', il motore si arresta.

Engine stop switch (02_46)

It acts as a safety or emergency switch.

With the switch set to KEY ON the engine can be started; by switching it to the KEY OFF position, the engine stops.

CAUTION



DO NOT OPERATE THE ENGINE STOP SWITCH WHILE RIDING THE VEHICLE.

ATTENZIONE

NON INTERVENIRE SULL'INTERRUTTORE DI ARRESTO MOTORE DURANTE LA MARCIA.

ATTENZIONE

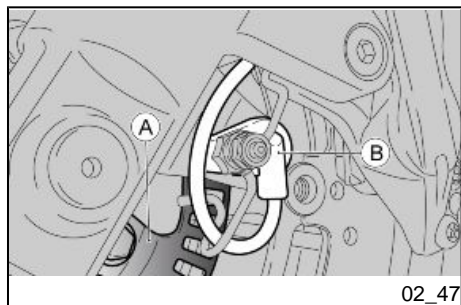
CON MOTORE FERMO E INTERRUTTORE DI ACCENSIONE IN POSIZIONE «ON» LA BATTERIA SI POTREBBE SCARICARE.

A VEICOLO FERMO DOPO AVER ARRESTATO IL MOTORE PORTARE L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE IN POSIZIONE «OFF».

CAUTION

WITH ENGINE OFF AND THE IGNITION SWITCH SET TO «ON» THE BATTERY MAY GET DISCHARGED.

WHEN THE VEHICLE IS STOPPED AND AFTER THE ENGINE HAS BEEN TURNED OFF TURN THE IGNITION SWITCH TO «OFF».

**Sistema ABS (02_47, 02_48, 02_49)**

Il veicolo è dotato di un sistema antibloccaggio «ABS» sulla ruota anteriore e posteriore.

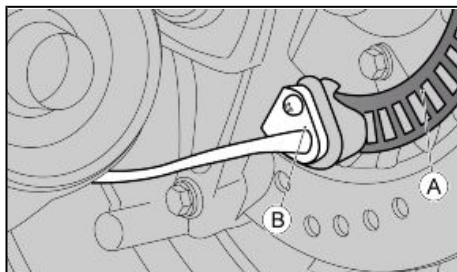
L'ABS è un dispositivo idraulico - elettronico che limita la pressione all'interno del circuito frenante nel momento che un sensore posto sulle ruote ne rileva la tendenza al bloccaggio, aumentando la stabilità del veicolo in frenata rispetto ad un sistema frenante tradizionale al fine di diminuire il rischio di caduta.

System ABS (02_47, 02_48, 02_49)

The vehicle is equipped with a locking ABS system on the front and rear wheel.

The ABS is a hydraulic/electronic device that reduces pressure in the braking circuit when a sensor placed on the wheels detects a tendency to lock by increasing vehicle stability during braking more than a conventional braking system and reduce the risk of falling.

The ABS system enhances control over the vehicle, taking into consideration never to exceed the physical limits of vehicle



02_48

Il sistema ABS permette di migliorare il controllo del veicolo ricordando sempre di non superare i limiti fisici di tenuta di strada del veicolo. E' responsabilità del conducente guidare a velocità opportune tenendo conto delle condizioni atmosferiche e della superficie stradale, lasciando il necessario margine di sicurezza.

L'ABS non può compensare, nelle varie situazioni, errori di giudizio o un uso improprio dei freni.

A: Ruota fonica

B: Sensore di velocità

In caso di avaria al sistema ABS, immediatamente segnalata al conducente con l'accensione della spia ABS sulla plancia cruscotto, il veicolo conserva le caratteristiche di un impianto frenante tradizionale. In caso di accensione della spia ABS, moderare la velocità e recarsi presso un **Punto di Assistenza Autorizzato** per le opportune verifiche. Il contributo di sicurezza fornito dall'ABS non giustifica in alcun caso manovre azzardate. Lo spazio di arresto potrebbe risultare maggiore, rispetto ad un veicolo dotato di frenata tradizionale nelle seguenti condizioni:

- Guida su strade sconnesse, con ghiaia o neve
- Guida su strada con buche o cunette

Si raccomanda pertanto di moderare la velocità nelle condizioni suddette.

grip on the road. The rider is fully responsible for riding at a suitable speed based on weather and road conditions, always leaving an appropriate safety margin.

Under no circumstances can the ABS system compensate for the rider's misjudgement or improper use of brakes.

A: Tone wheel

B: Speed sensor

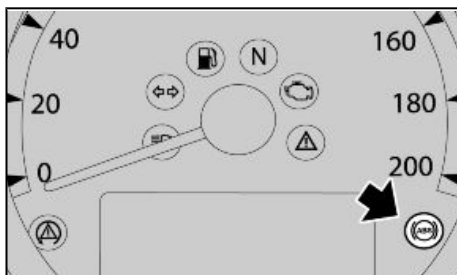
In case of failure of the ABS system, immediately reported to the rider with ABS warning light on the instrument panel, the vehicle retains the characteristics of a conventional braking system. In case of ABS warning light, reduce speed and go to an Authorized Service Centre for the appropriate checks. The safety provided by the ABS does not, in any case, justify risky manoeuvres. The stopping distance may be greater, compared to a conventional vehicle equipped with traditional braking in the following conditions:

- Riding on rough roads, with gravel or snow
- Riding on roads with holes or bumps

It is therefore recommended to reduce speed in these conditions.

NOTE

A PULSING SENSATION CAN BE FELT THROUGH THE FRONT BRAKE LEVER WHEN THE ABS SYSTEM IS ACTIVATED.



02_49

NOTA BENE

QUANDO ENTRA IN FUNZIONE L'ABS VIENE AVVERTITA UNA PULSAZIONE SULLA LEVA DEL FRENO ANTERIORE.



IL SISTEMA DI ANTIBLOCCAGGIO DELLA RUOTA NON PRESERVA DA CADUTE IN CURVA.

LA FRENATA D'EMERGENZA CON IL VEICOLO INCLINATO, IL MANUBRIO RUOTATO, IL FONDO SCONNESSO, SDRUCCIOLEVOLE O IN CONDIZIONI DI SCARSA ADERENZA, GENERA UNA CONDIZIONE D'INSTABILITÀ DIFFICILMENTE GESTIBILE. È CONSIGLIATA UNA GUIDA ACCORTA E PRUDENTE, ED UNA FRENATA GRADUALE .

NON CORRERE CON IMPRUDENZA, LA TENUTA DI STRADA DEL VEICOLO E' SOGGETTA A PARTICOLARI LEGGI FISICHE CHE NEANCHE L'ABS PUÒ ELIMINARE.

ATTENZIONE

A BASSISSIMA VELOCITA' (INFERIORE A 5 km/h (3.11 mi)) IL SISTEMA ABS SI DISATTIVA.



THE ANTILOCK BRAKING SYSTEM OF THE WHEEL DOES NOT PREVENT FALLS WHILE CORNERING.

AN EMERGENCY BRAKING WITH THE VEHICLE INCLINED, HANDLEBAR TURNED, ON UNEVEN OR SLIPPERY ROADS, OR WITH POOR GRIP, CREATES A LACK OF STABILITY DIFFICULT TO HANDLE. RIDE CAREFULLY AND SENSIBLY AND ALWAYS BRAKE GRADUALLY.

DO NOT SPEED RECKLESSLY. THE VEHICLE GRIP ON THE ROAD IS SUBJECT TO LAWS OF PHYSICS WHICH NOT EVEN THE ABS SYSTEM CAN ELIMINATE.

CAUTION

AT VERY LOW SPEEDS (LESS THAN 5 km/h (3.11 miles)) THE ABS SYSTEM IS DISABLED.

IT IS THEREFORE RECOMMENDED TO PAY ATTENTION IN CASES OF BRAKING IN LOW GRIP CONDITIONS AT LOW SPEED (FOR EXAMPLE BRAKING ON GARAGE FLOOR TILES AFTER HAVING RIDDEN ON WET ROADS OR SIMILAR SITUATIONS).

SI RACCOMANDA ATTENZIONE QUINDI NEI CASI DI FRENATA IN CONDIZIONI DI BASSA ADERENZA A BASSA VELOCITA' (AD ESEMPIO FRENARE SU PAVIMENTI DI GARAGE PIASTRELLATI DOPO AVER GUIDATO SU STRADA BAGNATA O SITUAZIONI ANALOGHE).

NOTA BENE

ALL'ATTACCO CHIAVE LA SPIA ABS SI ACCENDE E LAMPEGGIA FINO A QUANDO NON SI RAGGIUNGONO I 5 km/h (3.11 mph), A QUESTO PUNTO SI SPEGNE.

ATTENZIONE



L'ACCENSIONE FISSA O IL CONTINUO LAMPEGGIO DELLA SPIA ABS INDICA LA PRESENZA DI UN'ANOMALIA E LA DISATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE ABS.

ATTENZIONE



IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO DELLA BATTERIA, IL SISTEMA ABS - MGCT SI DISINSERISCE.

NOTE

WHEN TURNING THE KEY ON, THE ABS WARNING LIGHT TURNS ON AND FLASHES UNTIL REACHING 5 km/h (3.11 mph); AT THIS POINT IT TURNS OFF.

CAUTION



THE STEADY LIGHTING OR THE CONTINUOUS FLASHING OF THE ABS WARNING LIGHT INDICATES THE PRESENCE OF AN ANOMALY AND THE DEACTIVATION OF THE ABS FUNCTIONALITY.

CAUTION



IN THE EVENT OF MALFUNCTION OF THE BATTERY, THE ABS - MGCT SYSTEM TURNS OFF.



THE ABS SYSTEM ACTS ON BOTH THE FRONT AND REAR WHEELS BY OBTAINING INFORMATION FROM THE ROTATION/ LOCKING TONE WHEELS. ALWAYS CHECK THAT THE TONE WHEEL IS CLEAN, AND REGULARLY CHECK THAT THE DISTANCE FROM THE SENSOR IS CONSTANT



IL SISTEMA ABS INTERVIENE SULLA RUOTA ANTERIORE E SULLA RUOTA POSTERIORE PRENDENDO INFORMAZIONI DALLE RUOTE FONICHE DI ROTAZIONE/BLOCCAGGIO. È IMPORTANTE CONTROLLARE SEMPRE CHE LA RUOTA FONICA SIA PULITA, E PERIODICAMENTE CONTROLLARE CHE LA DISTANZA DAL SENSORE SIA COSTANTE SU TUTTI I 360 GRADI. IN CASO DI SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO DELLE RUOTE E' MOLTO IMPORTANTE VERIFICARE CHE LA DISTANZA TRA RUOTA FONICA E SENSORE SIA QUELLA PREVISTA. PER IL CONTROLLO E LA REGOLAZIONE RIVOLGERSI AD UN'Officina Autorizzata Moto Guzzi.



NEL CASO DI MOTOCICLO DOTATO DI SISTEMA ABS, PASTIGLIE FRENO CON MATERIALI D'ATTRITO NON OMOLOGATI PREGIUDICANO IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELLA FRENATA DIMINUENDO DRASTICAMENTE LA SICUREZZA DI GUIDA.

NOTA BENE

I SENSORI DEL SISTEMA, AVENDO UNA NOTEVOLE PRECISIONE DI LETTURA DELLE RUOTE FONICHE POS-

ON ALL 360 DEGREES. SHOULD THE WHEELS BE REMOVED AND REFITTED, IT IS VERY IMPORTANT TO CHECK THAT THE DISTANCE BETWEEN TONE WHEEL AND SENSOR IS THE ONE SPECIFIED. FOR CHECKING AND ADJUSTMENT, CONTACT AN Authorised Moto Guzzi Garage.



IN THE CASE OF A MOTORCYCLE WITH THE ABS SYSTEM, BRAKE PADS WITH FRICTION MATERIALS THAT ARE NOT TYPE APPROVED WILL JEOPARDISE BRAKING, DRASTICALLY REDUCING RIDING SAFETY.

NOTE

THE SYSTEM'S SENSORS, HAVING A SIGNIFICANT ACCURACY OF READING THE TONE WHEELS, MAY GENERATE, A MOTORCYCLE STOPPED AND THE ENGINE RUNNING, INDICATION OF SPEED OF SOME km / h (mph) ON THE DIGITAL DISPLAY.

SUCH BEHAVIOUR IS TO BE CONSIDERED NORMAL AND DOES NOT CREATE MALFUNCTIONS IN THE SYSTEM.



IF THE GAP FOR ONE OR BOTH SENSORS IS NOT WITHIN THE TOLER-

SONO GENERARE, A MOTOCICLO FERMO E MOTORE ACCESO, UN'INDICAZIONE DI VELOCITA' DI ALCUNI km/h (mph) NEL DISPLAY DIGITALE.

TALE COMPORTAMENTO E' DA CONSIDERARSI NORMALE E NON DA' ORIGINE A MALFUNZIONAMENTI DEL SISTEMA.



SE LA DISTANZA DI UNO O DI ENTRAMBI I SENSORI NON E' COMPRESA NEGLI INTERVALLI SOTTO RIPORTATI, RECARSIS PRESSO UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi

Caratteristiche tecniche

Distanza tra ruota fonica e sensore anteriore

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

Distanza tra ruota fonica e sensore posteriore

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

Sistema MGCT (Moto Guzzi Controllo Trazione) (02_50, 02_51, 02_52)

Il sistema MGCT è un dispositivo di ausilio alla guida che assiste il guidatore

ANCE INDICATED BELOW, TAKE THE MOTORCYCLE TO AN Official Moto Guzzi Dealer

Characteristic

Distance between tone wheel and front sensor

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

Distance between tone wheel and rear sensor

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

MGTC system(Moto Guzzi Controllo Trazione) (02_50, 02_51, 02_52)

The MGCT system is a device that helps the rider during acceleration in manoeu-

nelle manovre di accelerazione con lo scopo di aumentare la stabilità del veicolo, in particolare su fondi a bassa aderenza o nelle condizioni che possono causare slittamenti improvvisi della ruota posteriore. MGCT in questi frangenti interviene automaticamente riducendo la potenza erogata dal motore entro il limite imposto dalle condizioni di aderenza, contribuendo significativamente al mantenimento della stabilità del veicolo. E' responsabilità del conducente guidare a velocità opportune tenendo conto delle condizioni atmosferiche, della superficie stradale, delle condizioni di carico del motociclo e dello stato dei pneumatici, lasciando il necessario margine di sicurezza, ricordando sempre di non superare i limiti fisici di tenuta di strada. MGCT non può compensare, nelle varie situazioni, errori di giudizio o un uso improprio dell'acceleratore.

ATTENZIONE



IL SISTEMA MGCT NON PRESERVA DA CADUTE IN CURVA.

LA BRUSCA ACCELERAZIONE CON IL VEICOLO INCLINATO O IL MANUBRIO RUOTATO, GENERA UNA CONDIZIONE D'INSTABILITÀ DIFFICILMENTE GESTIBILE.

NON CORRERE CON IMPRUDENZA, LA TENUTA DI STRADA DEL VEICO-

vres with the aim to increase the stability of the vehicle, especially on slippery surfaces or in conditions that can cause sudden slippage of the rear wheel. In these situations, the MGCT automatically intervenes by reducing engine output within the limit imposed by the grip conditions, contributing significantly to the maintenance of stability of the vehicle. The rider is entirely responsible for riding at an appropriate speed in relation to the weather, road conditions, vehicle load and state of the tyres, and allowing for an adequate margin of safety, taking into consideration that the physical limits of vehicle grip on the road never have to be exceeded. Under no circumstances can MGCT compensate for any rider error or improper use of the throttle.

CAUTION



THE MGCT SYSTEM DOES NOT PREVENT FALLING IN TURNS.

ACCELERATING SUDDENLY WHILE THE VEHICLE IS INCLINED OR WITH THE HANDLEBARS TURNED WILL PUT THE VEHICLE IN AN UNSTABLE STATE THAT IS EXTREMELY DIFFICULT TO RECTIFY.

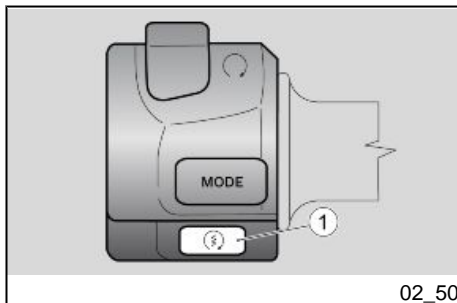
DO NOT SPEED RECKLESSLY. LIMITS OF GRIP ARE DETERMINED BY LAWS OF PHYSICS, WHICH EVEN THE MGCT SYSTEM CANNOT OVERCOME.

LO E' SOGGETTA A PARTICOLARI LEGGI FISICHE CHE NEANCHE MGCT PUÒ ELIMINARE.

AVVERTENZA

IL SISTEMA MGCT E' BASATO SUL RICONOSCIMENTO DELLA DIFFERENZA DI VELOCITA' TRA RUOTA ANTERIORE E RUOTA POSTERIORE. AFFINCHÉ IL SISTEMA MANTENGA LA MASSIMA EFFICACIA IN OGNI CONDIZIONE, E' **NECESSARIO** ESEGUIRE LA PROCEDURA DI CALIBRAZIONE OGNI VOLTA CHE SI SOSTITUISCE ANCHE SOLO UNO DEGLI PNEUMATICI.

PER LA CALIBRAZIONE DELLA CENTRALINA ESEGUIRE LA PROCEDURA SOTTO RIPORTATA.



- **PULSANTE (1) (a motore in moto):** pressione lunga attivazione / disattivazione, pressione breve cambia il livello (1 e 2).
- **ICONA (2):** icona indicazione funzionamento.

Modalità di lampeggio:

- Spenta con veicolo in marcia: il sistema è funzionante ma non attivo (condizione normale).

- Lampeggio veloce con veicolo in marcia: il sistema è funzionante e attivo (condizione di bassa aderenza e intervento di riduzione della potenza del motore); si

WARNING

THE MGCT SYSTEM IS BASED ON THE RECOGNITION OF SPEED DIFFERENCES BETWEEN FRONT AND REAR WHEEL. @@ FOR THE SYSTEM TO PERFORM CORRECTLY IN ALL CONDITIONS, THE PROCEDURE **MUST BE PERFORMED EACH TIME A TYRE IS REPLACED - EVEN IF ONLY ONE OF THE TYRES.**

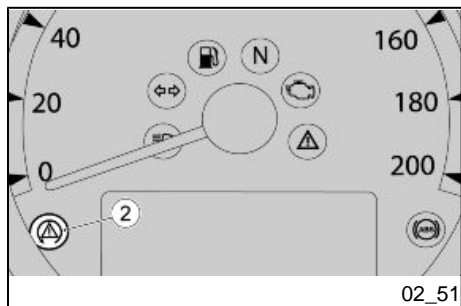
FOR THE CALIBRATION OF THE CONTROL UNIT PERFORM THE PROCEDURE BELOW.

- **BUTTON (1) (with the engine running):** press and hold to activate / deactivate, press briefly to toggle between levels 1 and 2.
- **ICON (2):** operating indication icon.

Flashing mode:

- Off with the vehicle in gear: the system is working, but is not active (normal condition).

- Flashing quickly with moving vehicle: the system is up and running (conditions of low grip and intervention to reduce en-



raccomanda la massima prudenza perché il limite di aderenza è stato superato; riportare il veicolo nelle condizioni di sicurezza riducendo dolcemente l'apertura del gas.

- **Accesa fissa con veicolo in marcia:** il sistema è disattivato e non interverrà in caso di perdita di aderenza.

- Se la disattivazione è stata volontaria (pressione lunga del pulsante di attivazione/disattivazione (1) con il motore in moto) si raccomanda di reinserire il sistema non appena possibile.
- Se la disattivazione NON è stata volontaria, si è in presenza di un'avarìa del MGCT: in questo caso occorre rivolgersi ad un Punto di Assistenza Autorizzato per la diagnostica e la riattivazione del sistema.

Per garantire la massima sicurezza del veicolo si consiglia comunque di mantenere il sistema attivo. La disattivazione potrebbe essere necessaria solo in caso di partenza su fondi a bassissima aderenza (fango, neve, ghiaia) sui quali l'intervento del MGCT potrebbe di fatto impedire il movimento del veicolo.

Descrizione livelli MGCT

Il sistema MGCT è dotato di due livelli (1 e 2) di settaggio:

gine power); we recommend the utmost caution because the grip limit has been exceeded; restore the vehicle safety conditions by gently reducing the throttle opening.

- **Lit with moving vehicle:** the system is disabled and will not intervene in case of loss of grip.

- @@ If the system was disabled deliberately by the user (by pressing and holding the on/off button (1) with the engine running), it is highly advisable to reactivate the system as soon as possible.
- If the deactivation was NOT voluntary, there is an MGCT failure: in this case you must contact an Authorised Service Centre for the diagnosis and the reactivation of the system.

To ensure maximum safety of the vehicle it is advisable to keep the system active. Deactivation may only be necessary if starting on very low grip surfaces (mud, snow, gravel) on which intervention of the MGCT could prevent the vehicle from moving.

Description of MGCT levels

The MGCT offers the user a choice of two levels (1 and 2):

- "1" Suitable for normal use with normal grip conditions. The response of the system is less invasive than in level "2".

- "1" Adatto alle normali condizioni di utilizzo e di aderenza. Il sistema è meno invasivo rispetto al livello "2".

- "2" Adatto a condizioni di aderenza precaria, fondi bagnati, asfalto sdrucchiolevole o particolarmente sporco. Il sistema è maggiormente invasivo rispetto al livello "1".

ATTENZIONE

E' POSSIBILE MODIFICARE LO STATO DEL SISTEMA MGCT SOLAMENTE A VEICOLO ACCESO.

NOTA BENE

ALL'AVVIO DEL VEICOLO LA SPIA MGCT LAMPEGGIA ALLA STESSA FREQUENZA DELLA SPIA ABS, INDICANDO UNA FASE DI DIAGNOSTICA DEL SISTEMA. IN ASSENZA DI ERRORI, ENTRAMBE LE SPIE SI SPENGO-NO CONTEMPORANEAMENTE SUPERATI I 5 km/h (3.11 mph).

IN CASO DI ASSENZA DI LAMPEGGIO ALL'AVVIO IL SISTEMA POTREBBE NON ESSERE FUNZIONANTE, RIVOLGERSI A UN PUNTO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

AVVERTENZA



AD OGNI ACCENSIONE IL SISTEMA MGCT SI RIATTIVA ALL'ULTIMO LIVELLO IMPOSTATO.

- "2" Suitable for poor grip conditions, such as riding on wet roads or on slippery or particularly dirty tarmac. The response of the system is more invasive than in level "1".

CAUTION

THE STATE OF THE MGCT SYSTEM CAN ONLY BE MODIFIED WHEN THE ENGINE IS RUNNING.

NOTE

AT VEHICLE START-UP THE MGCT WARNING LIGHT FLASHES AT THE SAME FREQUENCY AS THE ABS WARNING LIGHT, INDICATING A DIAGNOSTIC PHASE OF THE SYSTEM. IN THE ABSENCE OF ERRORS, BOTH WARNING LIGHTS TURN OFF AT THE SAME TIME WHEN EXCEEDING 5 km/h (3.11 mph).

IN CASE OF ABSENCE OF FLASHING AT START-UP, THE SYSTEM MAY NOT WORKING, PLEASE CONTACT AN AUTHORISED SERVICE CENTRE.

WARNING



AT EACH KEY-ON, THE MGCT SYSTEM IS RE-ACTIVATED AT THE LAST LEVEL SET.

IF DISABLED BY THE USER, THE MGCT SYSTEM KEEPS THE STATE OF INACTIVITY ONLY IF THE VEHICLE

SE DISATTIVATO DALL'UTENTE, IL SISTEMA MGCT MANTIENE LO STATO DI INATTIVITA' SOLO SE IL VEICOLO VIENE SPENTO UTILIZZANDO L'INTERRUTTORE ARRESTO MOTORE (RUN-OFF); ALLA SUCCESSIVA COMMUTAZIONE DELLA CHIAVE IL SISTEMA MGCT SI ABILITA AUTOMATICAMENTE AL LIVELLO SETTATO PRIMA DELLA DISATTIVAZIONE.

ATTENZIONE



SI SOTTOLINEA CHE I SISTEMI DI AUSILIO ALLA GUIDA NON POSSONO CAMBIARE I LIMITI FISICI DI ADERENZA E NON SI SOSTITUISCONO AD UNA GESTIONE CORRETTA DELLA POTENZA SIA IN RETTILINEO CHE IN CURVA. PERTANTO SI RACCOMANDA DI UTILIZZARE SEMPRE IL VEICOLO CON LA MASSIMA PRUDENZA E NEL RISPETTO DELLA LEGGE.

NOTA BENE

IN CASO DI GIUNTI STRADALI, BINARI E/O SCONNESSIONI DELLA STRADA E' POSSIBILE CHE SI VERIFICHINO BREVI ATTIVAZIONI DEL SISTEMA MGCT. TALE EVENIENZA RIENTRA NELLE NORMALI CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

IS OFF BY USING THE ENGINE STOP SWITCH (RUN-OFF); AT THE NEXT KEY ON, THE MGCT SYSTEM IS ENABLED AUTOMATICALLY AT THE LEVEL SET BEFORE IT WAS DEACTIVATED.

CAUTION



IT IS EMPHASIZED THAT THE RIDING AUXILIARY SYSTEM CANNOT CHANGE THE PHYSICAL LIMITS OF GRIP AND IS NOT A SUBSTITUTE FOR PROPER MANAGEMENT OF POWER, BOTH ON STRAIGHT STRETCHES AND IN TURNS. THEREFORE, IT IS RECOMMENDED TO ALWAYS USE THE VEHICLE WITH THE UTMOST CARE AND IN ACCORDANCE WITH THE REGULATIONS IN FORCE.

NOTE

WHEN GOING OVER ROAD JOINTS, RAILS AND/OR ROADS FULL OF POTHOLES, BRIEF ACTIVATION OF THE MGCT SYSTEM MAY OCCUR. SUCH EVENT APPEARS UNDER NORMAL OPERATION CONDITIONS OF THE VEHICLE.

ATTENZIONE

UN CATTIVO STATO DI MANUTENZIONE DEGLI PNEUMATICI (PRESSIONE TROPPO BASSA O PNEUMATICO SGONFIO/STATO DI USURA) PUO' CAUSARE FUNZIONAMENTI ANOMALI DEL SISTEMA MGCT.

IN CASO DI INTERVENTI RIPETUTI DEL SISTEMA MGCT ANCHE SU FONDO STRADALE CON BUONA ADERENZA O PER PICCOLE APERTURE DEL GAS, PER PRIMA COSA VERIFICARE USURA E/O STATO DI GONFIAGGIO DEI PNEUMATICI. SE IL PROBLEMA PERSISTE DISATTIVARE IL SISTEMA MGCT E RIVOLGERSI AD UN PUNTO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

ATTENZIONE

IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO DELLA BATTERIA, IL SISTEMA ABS - MGCT SI DISINSERISCE.

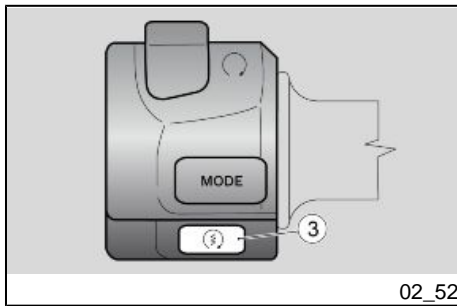
CAUTION

A POOR STATE OF MAINTENANCE OF THE TYRES (PRESSURE TOO LOW OR FLAT TYRES/WEAR) CAN RESULT IN ABNORMAL OPERATION OF THE MGCT SYSTEM.

IN CASE OF REPEATED INTERVENTIONS OF THE MGCT SYSTEM, EVEN ON ROAD SURFACES WITH GOOD GRIP OR SMALL THROTTLE OPENINGS, IT IS NECESSARY TO CHECK FOR WEAR AND/OR THE STATE OF INFLATION OF TYRES FIRST. IF THE PROBLEM PERSISTS, DEACTIVATE THE MGCT SYSTEM AND CONTACT AN AUTHORIZED SERVICE CENTRE.

CAUTION

IN THE EVENT OF MALFUNCTION OF THE BATTERY, THE ABS - MGCT SYSTEM TURNS OFF.



PROCEDURA CALIBRAZIONE SISTEMA MGCT

Per mantenere l'efficacia del sistema MGCT a seguito della sostituzione di uno o entrambi gli pneumatici o nel caso di un'importante usura di uno o entrambi gli pneumatici, causando un comportamento MGCT non conforme, è necessario eseguire una procedura di calibrazione del sistema secondo le seguenti modalità su un tratto rettilineo di strada pianeggiante.

Prima di eseguire la procedura di calibrazione del sistema MGCT verificare la corretta pressione degli pneumatici.

- Lasciare girare al minimo il motore per almeno 5 secondi.
- Verificare che il sistema MGCT si attivi al livello 1 o 2. In caso contrario attivarlo.
- Tirare la leva frizione e contemporaneamente premere il pulsante di avviamento (3) per almeno 5 secondi. L'attivazione della procedura sarà confermata dall'accendersi della spia MGCT (2) con lampeggio veloce.
- Portarsi ad una velocità costante di 30 km/h (18.64 mph) in seconda marcia e mantenerla per almeno 8 secondi.
- Il termine della procedura sarà indicato dallo spegnimento della spia MGCT (2). Il sistema MGCT è attivo.

MGCT SYSTEM CALIBRATION PROCEDURE

In order to maintain the effectiveness of the MGCT system following the replacement of one or both tyres or in the case of serious wear, causing a non-compliant behaviour of the MGCT, a calibration procedure of the system must be performed as follows on a straight flat stretch of road.

Check that the tyres are inflated to the correct pressure before calibrating the MGCT system.

- Allow the engine to idle for at least 5 seconds.
- Check that the MGCT is activated at level 1 or 2. Otherwise, activate it.
- Pull the clutch lever while pressing the starter button (3) for at least 5 seconds. The activation of the process will be confirmed by the MGCT warning light (2) turning on with fast flashing.
- Accelerate to a constant speed of 30 km/h (18.64 mph) in second gear, and maintain this speed for at least 8 seconds.
- The end of the procedure will be indicated by the MGCT warning light (2) turning off. The MGCT system is active.
- Once the procedure is completed, it is necessary to switch the ignition key to (OFF) and wait for at least 60 seconds before being able to switch again to (ON).

- Una volta completata la procedura è necessario commutare la chiave di accensione nella posizione (OFF) ed attendere almeno 60 secondi prima di poter commutare nuovamente in (ON).
- In caso di mancato completamento della procedura entro 2 minuti, la spia MGCT (2) resterà accesa fissa e il sistema MGCT rimarrà disattivato fino alla commutazione in (OFF).
- Per riattivare il sistema MGCT sarà necessario commutare nuovamente in (ON). È comunque necessario ripetere la procedura finché essa non avrà esito positivo.

ATTENZIONE

IN CASO DI NECESSITÀ RIVOLGERSI A UN PUNTO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

Caratteristiche tecniche

Distanza tra ruota fonica e sensore anteriore

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

Distanza tra ruota fonica e sensore posteriore

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

• In case of failure to complete the procedure within 2 minutes, the MGCT warning light (2) will stay on steady and the MGCT system will remain off until switching to (OFF).

• To reactivate the MGCT system, it must be switched again to (ON). It is however necessary to repeat the process until it succeeds.

CAUTION

IF NECESSARY, CONTACT AN AUTHORISED SERVICE CENTRE.

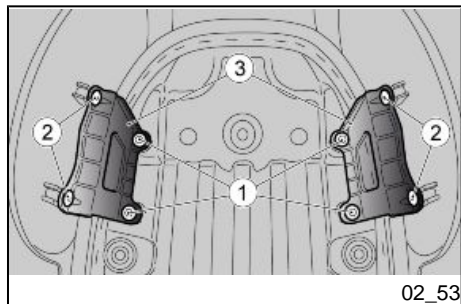
Characteristic

Distance between tone wheel and front sensor

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

Distance between tone wheel and rear sensor

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

La sella (02_53, 02_54)**(RACER)**

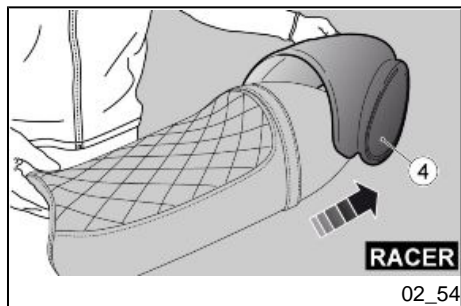
Il veicolo è dotato di una sella biposto e cinghia passeggero, per usufruire del posto passeggero eseguire la seguente procedura:

- Rimuovere la sella
 - Svitare e rimuovere le quattro viti (1)
 - Svitare e rimuovere le quattro viti (2)
 - Rimuovere i due supporti (3)
-
- Rimuovere il coperchio sella (4)

The saddle (02_53, 02_54)**(RACER)**

The vehicle has a two-seater saddle and passenger safety belt, to use the passenger seat carry out the following procedure:

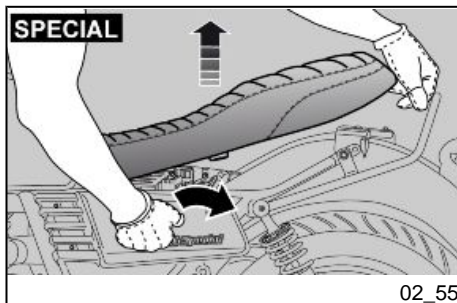
- Remove the saddle
 - Unscrew and remove the four screws (1)
 - Unscrew and remove the four screws (2)
 - Remove the two supports (3)
-
- Remove the saddle cover (4)

**AVVERTENZA**

PRIMA DI ABBASSARE E BLOCCARE LA SELLA VERIFICARE IL CORRETTO FISSAGGIO DEL COPERCHIO SELLA

WARNING

BEFORE LOWERING AND LOCKING THE SADDLE CHECK THAT THE SADDLE COVER IS FIXED CORRECTLY

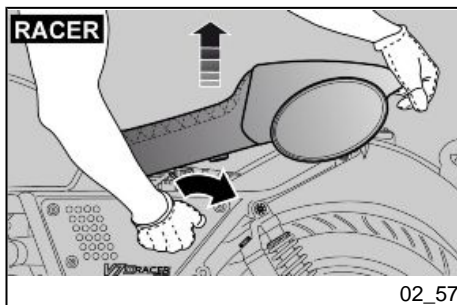
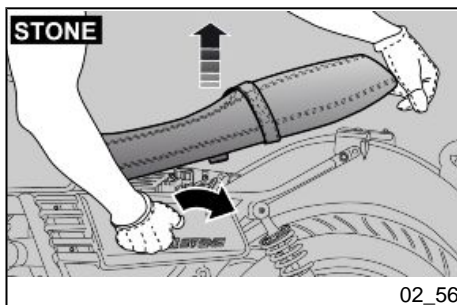


Apertura sella (02_55, 02_56, 02_57)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Inserire la chiave nella serratura sella.
- Ruotare la chiave in senso orario premendo leggermente nel centro della seduta posteriore della sella per agevolare lo sgancio del perno, sollevare e sfilare la sella posteriormente.

ATTENZIONE

PRIMA DI ABBASSARE E BLOCCARE LA SELLA, CONTROLLARE DI NON AVER DIMENTICATO LA CHIAVE DI ACCENSIONE IN UNA POSIZIONE NON IDONEA SOTTO LA SELLA.



Opening the saddle (02_55, 02_56, 02_57)

- Rest the vehicle on its stand.
- Insert the key in the saddle lock.
- Turn the key clockwise by slightly pressing the centre of the saddle's rear part so that the hook is easily released; lift and slide off the saddle backwards.

CAUTION

BEFORE LOWERING AND LOCKING THE SADDLE, CHECK THAT THE IGNITION KEY HAS NOT BEEN ACCIDENTALLY LEFT IN AN IMPROPER POSITION UNDER THE SADDLE.

Per bloccare la sella:

- Posizionare la parte anteriore della sella in sede e abbassare la parte posteriore.
- Premere sulla parte posteriore, facendo scattare la serratura.

To lock the saddle:

- Place the saddle's front part in its seat and lower the rear part.
- Press the rear part to trip the lock.



BEFORE RIDING, MAKE SURE THAT THE SADDLE IS CORRECTLY LOCKED.



**PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA,
ACCERTARSI CHE LA SELLA SIA
BLOCCATA CORRETTAMENTE.**

L'identificazione (02_58, 02_59)

È buona norma riportare i numeri di telaio e del motore nell'apposito spazio riservato in questo libretto. Il numero di telaio può essere usato per l'acquisto di parti di ricambio.

ATTENZIONE



LA MODIFICA DEI CODICI DI IDENTIFICAZIONE COSTITUISCE UN REATO CHE PUÒ ESSERE PUNITO CON GRAVI IMPUTAZIONI CRIMINALI. INOLTRE, LA GARANZIA LIMITATA PER NUOVI VEICOLI VERRÀ CANCELLATA SE LA MATRICOLA DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO (VIN) È STATA MODIFICATA O NON PUÒ ESSERE PRONTAMENTE DETERMINATA.

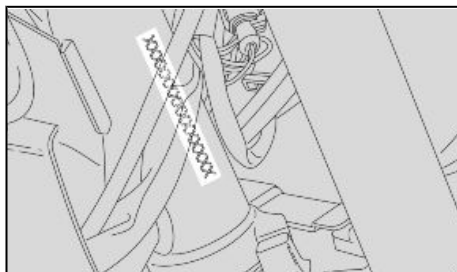
Identification (02_58, 02_59)

Write down the chassis and engine number in the specific space in this booklet. The chassis number is handy when purchasing spare parts.

CAUTION



THE MODIFICATION OF THE IDENTIFICATION CODES IS A SERIOUS PUNISHABLE CRIME. HOWEVER, THE LIMITED WARRANTY FOR NEW VEHICLES WILL BE VOID IF THE VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (VIN) HAS BEEN MODIFIED OR NOT PROMPTLY DETERMINED.



02_58

NUMERO DI TELAIO

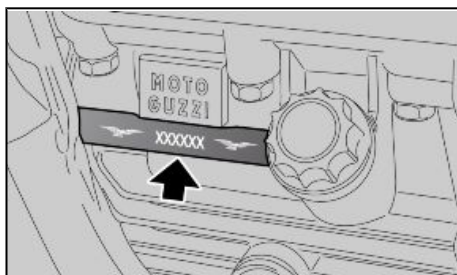
Il numero di telaio è stampigliato sul canotto dello sterzo, lato destro.

Telaio n°.....

FRAME NUMBER

The chassis number is stamped on the right hand side of the headstock.

Chassis No.



02_59

NUMERO DI MOTORE

Il numero di motore è stampigliato sul lato sinistro vicino al tappo di controllo livello olio motore.

Motore n°.....

ENGINE NUMBER

The engine number is stamped on the left side, close to the engine oil level check cap.

Engine No.

V7 III Special - V7 III Stone - V7 III Racer



Cap. 03
L'uso
Chap. 03
Use

Controlli (03_01)**ATTENZIONE**

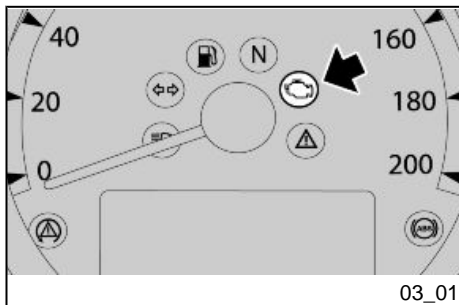
PRIMA DELLA PARTENZA, EFFETTUARE SEMPRE UN CONTROLLO PRELIMINARE DEL VEICOLO, PER UNA CORRETTA E SICURA FUNZIONALITÀ. LA MANCATA ESECUZIONE DI TALI OPERAZIONI PUÒ PROVOCARE GRAVI LESIONI PERSONALI O GRAVI DANNI AL VEICOLO. NON ESITARE A RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi, QUALORA NON SI COMPRENDA IL FUNZIONAMENTO DI ALCUNI COMANDI O SI RISRCONTRINO O SOSPETTINO ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO. IL TEMPO NECESSARIO PER UNA VERIFICA È ESTREMAMENTE LIMITATO E LA SICUREZZA CHE NE DERIVA È NOTEVOLE.

Questo veicolo è predisposto per individuare in tempo reale eventuali anomalie di funzionamento, memorizzate dalla centralina elettronica.

Checks (03_01)**CAUTION**

BEFORE SETTING-OFF, ALWAYS CARRY OUT A PRELIMINARY CHECK OF THE VEHICLE, FOR CORRECT AND SAFE OPERATION. FAILURE TO DO SO MAY LEAD TO SEVERE PERSONAL INJURY OR VEHICLE DAMAGE. DO NOT HESITATE TO CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer IF YOU DO NOT UNDERSTAND HOW SOME CONTROLS WORK OR IF MALFUNCTIONING IS DETECTED OR SUSPECTED. CHECKS DO NOT TAKE LONG AND RESULT IN SIGNIFICANTLY ENHANCED SAFETY.

This vehicle has been programmed to indicate in real time any operation failure stored in the electronic control unit memory.



Ogniqualvolta si posiziona l'interruttore d'accensione su 'KEY ON' si accende per circa due secondi la spia 'MI'.

Every time the ignition switch is set to 'KEY ON', the 'MI' warning light turns on for about two seconds.

CONTROLLI PRELIMINARI

Freno anteriore e posteriore a disco	Controllare il funzionamento, la corsa a vuoto delle leve di comando, il livello del liquido ed eventuali perdite. Verificare l'usura delle pastiglie. Se necessario, effettuare il rabbocco del liquido freni.
Acceleratore	Controllare che funzioni dolcemente e che si possa aprire e chiudere completamente, in tutte le posizioni dello sterzo. Registrare e/o lubrificare se necessario.
Olio motore	Controllare e/o rabboccare se necessario.
Ruote/pneumatici	Controllare le condizioni superficiali dei pneumatici, la pressione di gonfiaggio, l'usura ed eventuali danni.

PRE-RIDE CHECKS

Front and rear disc brake	Check for proper operation. Check brake lever empty travel and brake fluid level. Check for leaks. Check brake pads for wear. If necessary top-up with brake fluid.
Throttle grip	Check that the throttle functions smoothly and can be fully opened and closed in all steering positions. Adjust and/or lubricate if necessary.
Engine oil	Check and/or top-up as required.
Wheels/ tyres	Check that tyres are in good conditions. Check inflation pressure, tyre wear and potential damage.

Rimuovere dalle sculture del battistrada eventuali corpi estranei incastrati.

Remove any possible strange body that might be stuck in the tread design.

Leve dei freni	Controllare che funzionino dolcemente. Lubrificare le articolazioni e regolare la corsa se necessario.	Brake levers	Check they function smoothly. Lubricate the joints and adjust the travel if necessary.
Leva frizione	Controllare il corretto funzionamento e la corsa a vuoto. Verificare lo stato del cavo sia sul manubrio che sul motore. Sostituire il cavo se sono presenti degli sfilacciamenti. Lubrificare le articolazioni se necessario.	Clutch lever	Check correct operation and empty travel. Check the condition of the cable on the handlebar and on the engine. The cable must be replaced if it shows any signs of fraying. Lubricate the joints if necessary.
Sterzo	Controllare che la rotazione sia omogenea, scorrevole e priva di gioco o allentamenti.	Steering	Check that the rotation is uniform, smooth and there are no signs of clearance or slackness.
Cavalletto laterale	Controllare lo scorrimento e che la tensione delle molle lo riporti in posizione normale. Lubrificare giunti e articolazioni se necessario.	Side stand	Check that it slides smoothly and that it snaps back to its rest position upon spring tension. Lubricate couplings and joints if necessary.
Elementi di fissaggio	Verificare che gli elementi di fissaggio non siano allentati. Eventualmente, provvedere alla registrazione o al serraggio.	Clamping elements	Check that the clamping elements are not loose. Adjust or tighten them as required.
Serbatoio carburante	Controllare il livello e rifornire se necessario.	Fuel tank	Check the coolant level and refill if necessary. Check the circuit for leaks or obstructions.

Controllare eventuali perdite od occlusioni del circuito.

Check that the tank cap closes correctly.

Controllare la corretta chiusura del tappo carburante.

Engine stop switch (ON - OFF)

Check function.

Interruttore arresto motore (ON - OFF)

Controllare il corretto funzionamento.

Lights, warning lights, horn, rear stop light switch and electrical devices

Check function of horn and lights. Replace bulbs or repair any faults noted.

Luci, spie, avvisatore acustico, interruttori luce stop posteriore e dispositivi elettrici

Controllare il corretto funzionamento dei dispositivi acustici e visivi. Sostituire le lampadine o intervenire nel caso di un guasto.

Transmission oil - Guzzi

Check. Should top-up be necessary, please refer to an authorised **Moto Guzzi** repair shop.

Olio trasmissione - Guzzi

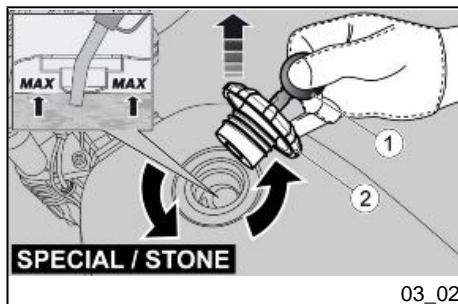
Controllare. Se fosse necessario il rabbocco rivolgersi ad un'officina autorizzata **Moto Guzzi**.

Tone wheels

Check that the tone wheels are perfectly clean and in good conditions.

Ruote foniche

Verificare che le ruote foniche siano perfettamente pulite e non danneggiate.



Rifornimenti (03_02, 03_03)

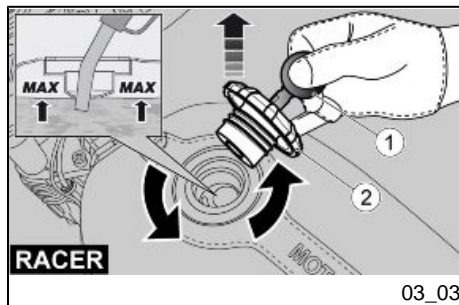
Per il rifornimento carburante:

- Inserire la chiave (1) nella serratura tappo serbatoio (2).
- Ruotare la chiave in senso antiorario, svitare e rimuovere il tappo carburante.
- Effettuare il rifornimento.

Refuelling (03_02, 03_03)

To refuel:

- Introduce the key (1) in the fuel tank cap lock (2).
- Turn the key anticlockwise, then unscrew and remove the fuel cap.
- Refill.

**ATTENZIONE**

SI RACCOMANDA DI UTILIZZARE BENZINA CON UN CONTENUTO MASSIMO DI BIOETANOLO PARI AL 10% (E10).

NON UTILIZZARE BENZINA CON CONTENUTO DI ETANOLO SUPERIORE AL 10%; TALE UTILIZZO PUÒ DANNEGGIARE I COMPONENTI DELL'IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE E/O PREGIUDICARE IL FUNZIONAMENTO DEL MOTORE.

ATTENZIONE

NON AGGIUNGERE ADDITIVI O ALTRE SOSTANZE AL CARBURANTE.

SE VIENE UTILIZZATO UN IMBUTO, ASSICURARSI DELLA PERFETTA PULIZIA.



EFFETTUANDO IL PIENO DI CARBURANTE, IL LIVELLO MASSIMO DEVE COMUNQUE RIMANERE AL DI SOTTO DEL BORDO INFERIORE DEL POZZETTO (VEDI FIGURA).

CAUTION

ALWAYS USE PETROL WITH A MAXIMUM OF 10% BIOETHANOL CONTENT (E10).

DO NOT USE PETROL WITH AN ETHANOL CONTENT HIGHER THAN 10%; THIS USE COULD DAMAGE THE FUEL SYSTEM COMPONENTS AND/OR COMPROMISE ENGINE PERFORMANCE.

CAUTION

DO NOT ADD ADDITIVES OR ANY OTHER SUBSTANCES TO THE FUEL.

WHEN USING A FUNNEL, ENSURE THAT IT IS PERFECTLY CLEAN.



WHEN FILLING THE TANK COMPLETELY, DO NOT FILL BEYOND THE LOWER EDGE OF THE RECESS (SEE FIGURE).

DURING REFUELLING AVOID FUEL LEAKAGES, WHICH MAY CAUSE DAMAGE TO THINGS OR PERSONS AND FIRE HAZARD.

DURANTE IL RIFORNIMENTO EVITARE FUORIUSCITE DI CARBURANTE, CHE POTREBBERO CAUSARE DANNI PER LE COSE E/O PERSONE, E PERICOLO D'INCENDIO.

DURANTE IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE, EVITARE L'UTILIZZO DI DISPOSITIVI ELETTRONICI E/O TELEFONI CELLULARI CHE, A CAUSA DEI VAPORI DI BENZINA, POTREBBERO CAUSARE DANNI PER LE COSE E/O PERSONE.

NOTA BENE

L'INDICAZIONE DEL LIVELLO CARBURANTE PUO' CAMBIARE A SECONDA DELL'INCLINAZIONE DEL MOTOCICLO, DA QUANDO E' POSIZIONATO SUL CAVALLETTO LATERALE PIUTTOSTO CHE IN MARCIA.

Effettuato il rifornimento:

- La chiusura del tappo (2) è possibile solo con la chiave (1) inserita.
- Con la chiave (1) inserita, avvitare il tappo (2) finchè non si sente un "click".
- Ruotare la chiave (1) in senso orario ed estrarla.

DURING REFUELLING, AVOID THE USE OF ELECTRIC DEVICES AND/OR MOBILE PHONES, BECAUSE FUEL VAPOURS MAY CAUSE DAMAGE TO OBJECTS AND/OR PERSONAL INJURIES.

NOTE

THE FUEL LEVEL INDICATION MAY CHANGE DEPENDING ON THE INCLINATION OF THE MOTORCYCLE WHEN IT IS ON THE SIDE STAND AS OPPOSED TO WHEN IT IS IN MOTION.

After refuelling:

- The fuel cap (2) may only be refitted with the key (1) inserted.
- With the key (1) inserted, screw on the cap (2) until you hear a "click".
- Turn the key (1) clockwise and remove.



MAKE SURE THE CAP IS TIGHTLY CLOSED.



ACCERTARSI CHE IL TAPPO SIA CORRETTAMENTE CHIUSO.

Caratteristiche tecniche

Serbatoio carburante (inclusa riserva)

21 l (4.62 UK gal; 5.55 US gal)

Riserva serbatoio carburante

4 l (0.88 UK gal; 1.06 US gal)

Regolazione ammortizzatori posteriori (03_04, 03_05, 03_06)

(SPECIAL/STONE)

Characteristic

Fuel tank (reserve included)

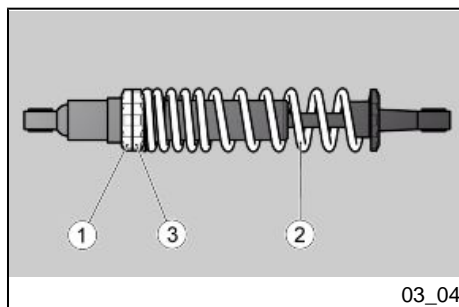
21 l (4.62 UKgal; 5.55 US gal)

Fuel tank reserve

4 l (0.88 UKgal; 1.06 US gal)

Rear shock absorbers adjustment (03_04, 03_05, 03_06)

(SPECIAL/STONE)



L'ammortizzatore è provvisto di un registro a ghiera (1) per la regolazione del precarico molla (2) e di una ghiera di bloccaggio (3).

NOTA BENE

E' POSSIBILE VARIARE IL PRECARICO DEGLI AMMORTIZZATORI IN FUNZIONE DEL CARICO SUL VEICOLO (PASSEGGERO O CARICO PESANTE).

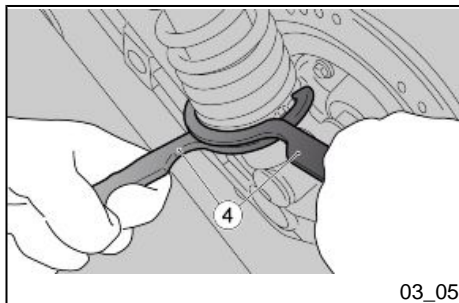
The shock absorber has an adjuster ring (1) for setting spring preload (2) and a locking ring nut (3).

NOTE

IT IS POSSIBLE TO VARY THE PRELOAD OF THE SHOCK ABSORBERS DEPENDING ON THE LOAD ON THE VEHICLE (PASSENGER OR HEAVY LOAD).

ATTENZIONE

NON FORZARE LA ROTAZIONE DEL REGISTRO A GHIERA (1) E DELLA GHIERA DI BLOCCAGGIO (3) OLTRE IL FINE CORSA NEI DUE SENSI, PER EVITARE POSSIBILI DANNEGGIAMENTI.



- Utilizzando due chiavi a settore (4) tenere bloccata la ghiera di regolazione precarico (1) e svitare la ghiera di bloccaggio (3) come indicato in figura.
- Agire sulla ghiera di regolazione (1) per regolare il precarico molla ammortizzatore (2).
- Avvitare per aumentare il precarico; viceversa, svitare per diminuirlo.
- A regolazione effettuata serrare la ghiera (3) utilizzando due chiavi a settore.

ATTENZIONE

PER UNA BUONA STABILITÀ DEL VEICOLO È SEMPRE OPPORTUNO ASSICURARSI CHE ENTRAMBI GLI AMMORTIZZATORI SIANO REGOLATI NELLA MEDESIMA POSIZIONE. IN CASO DI NECESSITÀ RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

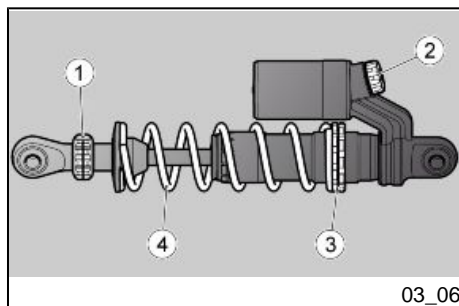
CAUTION

TO PREVENT DAMAGE TO THE ADJUSTER SCREW (1) AND THE LOCKING RING NUT, NEVER FORCE THEM BEYOND THE END OF TRAVEL IN EITHER DIRECTION.

- Using two hook spanners (4), keep the preload adjustment ring nut (1) fastened and unscrew the locking nut (3) as indicated in the image.
- Use the adjustment ring nut (1) to adjust the spring preloading for the shock absorber (2).
- Screw to increase preloading; and vice versa, screw to reduce it.
- Once the adjustment is completed, tighten the ring nut (3) using two hook spanners.

CAUTION

FOR PROPER VEHICLE STABILITY IT IS ALWAYS A GOOD IDEA TO MAKE SURE THAT BOTH SHOCK ABSORBERS ARE SET TO THE SAME POSITION. IF NECESSARY, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealership.

**(RACER)**

L'ammortizzatore è provvisto di registro per la regolazione della frenatura in estensione (1), di registro per la regolazione del freno idraulico in compressione (2) e di registro a ghiera (3) per la regolazione del precarico molla (4).

NOTA BENE

E' POSSIBILE VARIARE IL PRECARICO DEGLI AMMORTIZZATORI IN FUNZIONE DEL CARICO SUL VEICOLO (PASSEGGERO O CARICO PESANTE).

ATTENZIONE

CONTROLLARE ED EVENTUALMENTE REGOLARE L'AMMORTIZZATORE POSTERIORE.

L'IMPOSTAZIONE STANDARD DELL'AMMORTIZZATORE POSTERIORE E' REGOLATA IN MODO DA SODDISFARE LA CONDIZIONE DI GUIDA TURISTICA.

E' POSSIBILE TUTTAVIA EFFETTUARE UNA REGOLAZIONE PERSONALIZZATA, A SECONDA DELL'UTILIZZO DEL VEICOLO.

(RACER)

The shock absorber has an adjustment screw for regulating the rebound braking (1), an adjustment screw for regulating the compression braking (2) and a ring nut adjuster (3) for regulating the spring preload (4).

NOTE

IT IS POSSIBLE TO VARY THE PRELOAD OF THE SHOCK ABSORBERS DEPENDING ON THE LOAD ON THE VEHICLE (PASSENGER OR HEAVY LOAD).

CAUTION

CHECK AND IF NECESSARY, ADJUST THE REAR SHOCK ABSORBER.

THE STANDARD REGULATION OF THE REAR SHOCK ABSORBER IS INTENDED TO SATISFY NORMAL TOUR DRIVING CONDITIONS.

IN ANY CASE IT IS POSSIBLE TO INSERT PERSONAL SETTINGS, DEPENDING ON VEHICLE UTILIZATION.

AMMORTIZZATORE POSTERIORE - REGOLAZIONE

	SOLO PILOTA (REGOLAZIONE STANDARD)	PILOTA + PASSEGGERO
Lunghezza molla precaricata	179 mm	169 mm
Registro compressione	15 click (da tutto chiuso)	15 click (da tutto chiuso)
Registro estensione	18 click (da tutto chiuso)	18 click (da tutto chiuso)
Registro precarico molla	10 giri in senso orario (da tutto aperto)	5 giri in senso orario (da regolazione solo pilota)

REAR SHOCK ABSORBER - ADJUSTMENT

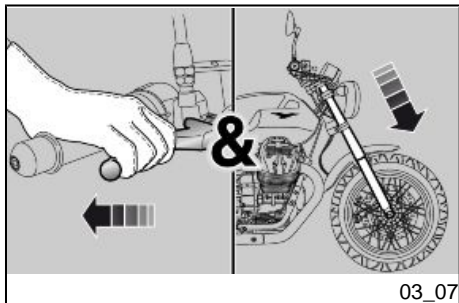
	ONLY RIDER (STANDARD ADJUSTMENT)	RIDER + PASSENGER
Preloaded spring length	179 mm	169 mm
Compression adjuster	15 click (completely closed)	15 click (completely closed)
Rebound adjuster	18 click (from completely closed)	18 click (from completely closed)
Spring preload adjuster	10 turns clockwise (from completely open)	5 turns clockwise (only rider adjustment)

ATTENZIONE

PER UNA BUONA STABILITÀ DEL VEICOLO È SEMPRE OPPORTUNO ASSICURARSI CHE ENTRAMBI GLI AMMORTIZZATORI SIANO REGOLATI NELLA MEDESIMA POSIZIONE. IN CASO DI NECESSITÀ RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

CAUTION

FOR PROPER VEHICLE STABILITY IT IS ALWAYS A GOOD IDEA TO MAKE SURE THAT BOTH SHOCK ABSORBERS ARE SET TO THE SAME POSITION. IF NECESSARY, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealership.



Verifica forcella anteriore (03_07)

Con la leva del freno anteriore azionata, premere ripetutamente sul manubrio, facendo affondare la forcella. La corsa deve essere dolce e non ci devono essere perdite d'olio sugli steli.

Controllare il serraggio di tutti gli organi e la funzionalità delle articolazioni della sospensione anteriore e posteriore.

ATTENZIONE

PER LA SOSTITUZIONE DELL'OLIO DELLA FORCELLA ANTERIORE CON PARAOILI, RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

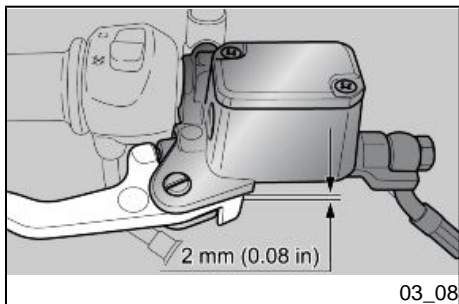
Check front fork (03_07)

Operating the front brake lever, press the handlebar repeatedly to send the fork fully down. The shock absorber should compress and extend smoothly with no signs of oil leakage on the stanchions.

Check the tightening of all the elements and the correct operation of the front and rear suspension joints.

CAUTION

TO HAVE THE FRONT FORK OIL AND OIL SEALS REPLACED, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.



Regolazione leva freno anteriore (03_08)

È possibile verificare la distanza di gioco tra l'estremità della leva freno e la pompa freno nel punto indicato in figura.

La distanza di gioco deve essere 2 mm (0.08 in).

ATTENZIONE

PER LO SMONTAGGIO E LA SOSTITUZIONE DELLA LEVA FRENO ANTERIORE, RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi

Justering af greb til forbremse (03_08)

You can check the clearance between the end of the brake lever and the master brake cylinder at the point shown in the figure.

The clearance must be 2 mm (0.08 in).

CAUTION

IF THE FRONT BRAKE LEVER MUST BE REMOVED, CHECKED AND CHANGED BY AN Official Moto Guzzi Dealership

Regolazione pedale freno posteriore

ATTENZIONE

PER LO SMONTAGGIO E LA SOSTITUZIONE DEL PEDALE FRENO POSTERIORE, RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi

Rear brake pedal adjustment

CAUTION

FOR REMOVAL AND REPLACEMENT OF REAR BRAKE PEDAL, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer

Regolazione leva frizione (03_09, 03_10)

Effettuare la regolazione della frizione quando il motore si arresta o il veicolo tende ad avanzare con la leva frizione azionata e la marcia inserita, oppure se la frizione "slitta", causando un ritardo dell'accelerazione rispetto al numero di giri del motore.

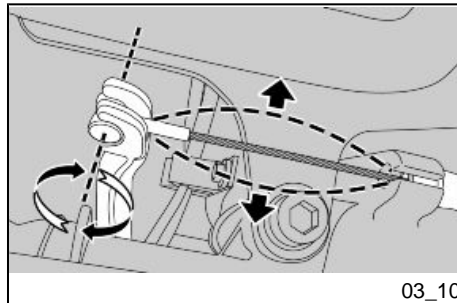
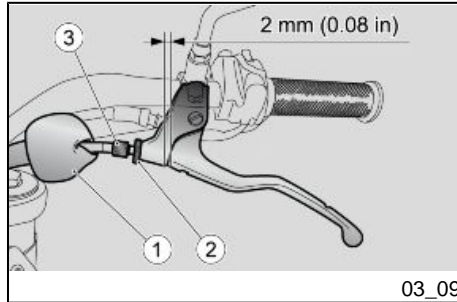
- Al fine di mantenere una corretta tensione ed un funzionamento ottimale della frizione è necessario controllare ed eventualmente provvedere al tensionamento del cavo:
- Uso urbano ogni 1000 km (621.37 mi)
- Uso extraurbano ogni 5000 km (3106.86 mi)
- In ogni caso, ogni volta che si avverte il distacco della frizione

Clutch lever adjustment (03_09, 03_10)

Adjustment clutch when the engine stops or the vehicle tends to move forward even when clutch lever is operated and the gear engaged, or if the clutch "slides", resulting in acceleration delay considering the engine revs.

- In order to maintain a correct tension and an optimal clutch operation, it is necessary to check and if necessary provide tension to the cable:
- Urban use every 1,000 km (621.37 mi)
- Extra urban use every 5,000 km (3,106.86 mi)
- In any case, every time you detect that the clutch has disengaged before the standard factory setting.

anticipato rispetto alla regolazione standard di fabbrica.



Per effettuare la regolazione, operare seguendo i punti riportati:

- Sfilare la cuffia di protezione (1)
- Allentare la ghiera (2)
- Ruotare il registro (3) sino a che la corsa a vuoto, con manubrio dritto, in corrispondenza al riscontro fisso sul manubrio sia di 2 mm (0.08 in)
- Spingere la leva comando frizione sita sulla scatola cambio verso la ruota posteriore
- Spingere la leva comando frizione sita sulla scatola cambio nel verso opposto (di cui al punto 4) verificando che il cavo non sia in tensione.
- Controllare che il capo corda ruoti liberamente sul proprio asse, rispetto alla leva frizione, durante la precedente operazione
- Serrare la ghiera (2) tenendo fermo il registro (3)
- Riposizionare la cuffia di protezione (1)
- Se a seguito della registrazione al punto 3 non è possibile constatare la condizione del "punto 6", rivolgersi ad un **Concessionario Ufficiale Moto Guzzi** per la verifica del corretto funzionamento del comando frizione.
- Se la corsa del registro (3) non è sufficiente a garantire il gioco

To adjust, do the following:

- Remove the protection casing (1)
- Loosen the ring nut (2)
- Turn the set screw (3) with straight handlebar until the empty travel corresponding to the fixed abutment on the handlebar is 2 mm (0.08 in)
- Push the clutch control lever placed on the gearbox towards the rear wheel
- Pull the clutch control lever placed on the gearbox towards the opposite side (as in point 4) checking that the cable is not tightened.
- During step 5, also check that the cable end ferrule can rotate freely around its axis in its seat on the clutch control lever
- Tighten the ring nut (2), holding the adjuster nut (3) to prevent it from turning
- Refit the protection casing (1)
- If after the adjustment in point 3 it is not possible to ascertain the condition of "point 6", contact an Authorised **Moto Guzzi Dealer** to verify the proper operation of the clutch control.
- If the adjuster stroke (3) is not sufficient to ensure the required

richiesto, rivolgersi ad un **Concessionario Ufficiale Moto Guzzi**

clearance, contact an Authorised **Moto Guzzi Dealer**

Regolazione pedale cambio

Gear pedal adjustment

ATTENZIONE

CAUTION

PER LO SMONTAGGIO E LA SOSTITUZIONE DELLA LEVA CAMBIO, RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi

TO REMOVE AND REPLACE THE GEAR LEVER, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer

Rodaggio

Running in

Il rodaggio è fondamentale per garantire una soddisfacente durata del veicolo. Nei primi 1500 km (932.06 mi) attenersi alle seguenti indicazioni per assicurare affidabilità e prestazioni future:

Running in is essential to ensure the durability of the vehicle. During the first 1,500 Km (932.06 mi), observe the following rules to ensure the reliability and performance of the vehicle throughout its lifetime:

- Evitare partenze a pieno gas e rapide accelerazioni;
- Evitare di superare i 4500 giri/min (rpm);
- Evitare frenate violente e prolungate;
- Evitare tratti a velocità elevata e costante; meglio percorsi variati con frequenti e moderate accelerazioni e decelerazioni;
- Guidate prudentemente per prendere gradualmente confidenza con la moto, aumentando

- Avoid full throttle starts and hard acceleration;
- Avoid exceeding 4500 rpm;
- Avoid hard or prolonged braking;
- Do not ride for prolonged periods at sustained high speed; preferably ride the motorcycle on varied routes with frequent, gentle acceleration and deceleration;

progressivamente il regime del motore

ATTENZIONE

QUESTO VEICOLO E' EQUIPAGGATO CON UNA FRIZIONE MONODISCO A SECCO. E' POSSIBILE CHE, IN PARTICOLARI CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO, QUESTA EMETTA UN LEGGERO E CARATTERISTICO ODORE. LA COSA E' NORMALE E NON E' SINTOMO DI MALFUNZIONAMENTO.

ATTENZIONE

SOLTANTO DOPO AVER EFFETTUATO IL TAGLIANDO DI FINE RODAGGIO E' POSSIBILE OTTENERE LE MIGLIORI PRESTAZIONI DEL VEICOLO.



AL CHILOMETRAGGIO PREVISTO, FAR ESEGUIRE A UN CONCESSIONARIO UFFICIALE Moto Guzzi I CONTROLLI PREVISTI NELLA "TABELLA MANUTENZIONE PERIODICA", AL FINE DI EVITARE DANNI A SE STESSI, AGLI ALTRI E/O AL VEICOLO.

- Ride prudently to gradually gain familiarity with the motorcycle, testing progressively higher throttle apertures only as you gain confidence

CAUTION

THIS VEHICLE IS EQUIPPED WITH A SINGLE DISC DRY CLUTCH. IN CERTAIN CONDITIONS, THE CLUTCH MAY EMIT A SLIGHT AND DISTINCTIVE ODOUR OF CLUTCH MATERIAL. THIS IS NORMAL AND IS NOT INDICATIVE OF A FAULT.

CAUTION

THE FULL PERFORMANCE OF THE VEHICLE IS ONLY AVAILABLE AFTER THE SERVICE AT THE END OF THE RUNNING IN PERIOD.



TO PREVENT THE RISK OF INJURY TO YOURSELF OR OTHERS AND/OR DAMAGE TO THE VEHICLE, TAKE THE YOUR MOTORCYCLE TO AN AUTHORISED Moto Guzzi DEALER AT THE SPECIFIED MILEAGE INTERVALS TO HAVE THE CHECKS LISTED IN THE MAINTENANCE SCHEDULE TABLE CARRIED OUT.

Avviamento motore (03_11, 03_12)

Questo veicolo dev'essere utilizzato con cura, prudenza e rispetto.



I GAS DI SCARICO CONTENGONO MONOSSIDO DI CARBONIO, SO- STANZA ESTREMAMENTE NOCIVA SE INALATA DALL'ORGANISMO.

EVITARE L'AVVIAMENTO DEL MOTO- RE NEI LOCALI CHIUSI O NON SUFFI- CIENTEMENTE VENTILATI.



L'INOSSERVANZA DI TALE RACCO- MANDAZIONE POTREBBE COMPOR- TARE UNA PERDITA DEI SENSI E ANCHE LA MORTE PER ASFISSIA.

ATTENZIONE

CON IL CAVALLETTO LATERALE AB- BASSATO, IL MOTORE PUÒ ESSERE AVVIATO SOLO SE IL CAMBIO È IN FOLLE, IN QUESTO CASO SE SI TEN- TA DI INSERIRE LA MARCIA, IL MO- TORE SI SPEGNE.

CON IL CAVALLETTO LATERALE SOLLEVATO, È POSSIBILE AVVIARE IL MOTORE CON IL CAMBIO IN FOLLE O CON LA MARCIA INSERITA E LA LEVA FRIZIONE AZIONATA.

Starting up the engine (03_11, 03_12)

This vehicle must be used with care, prudence and respect.



EXHAUST FUMES CONTAIN CARBON MONOXIDE, AN EXTREMELY HARM- FUL SUBSTANCE IF INHALED.

NEVER START THE ENGINE IN A CLOSED OR INSUFFICIENTLY VENTI- LATED SPACE.

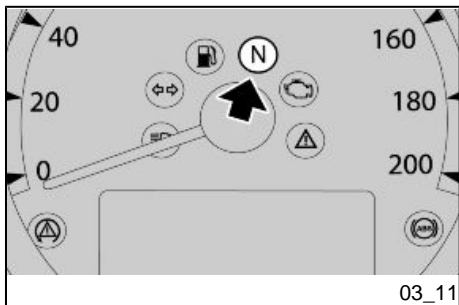


FAILURE TO OBSERVE THIS WARN- ING COULD LEAD TO UNCON- SCIOUSNESS AND EVEN DEATH DUE TO SUFFOCATION.

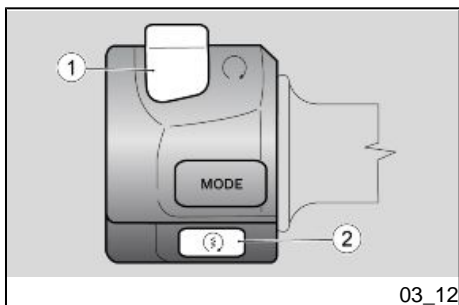
CAUTION

WITH THE SIDE STAND LOWERED, THE ENGINE MAY ONLY BE STARTED WITH THE GEARBOX IN NEUTRAL. IF YOU ATTEMPT TO ENGAGE THE GEAR, THE ENGINE WILL STOP.

WITH THE SIDE STAND RETRACTED, THE ENGINE MAY BE STARTED WITH THE GEARBOX IN NEUTRAL OR WITH THE GEAR ENGAGED AND THE CLUTCH LEVER OPERATED.



03_11



03_12

- Salire sul motociclo assumendo la corretta postura di marcia.
- Accertarsi che il cavalletto laterale sia completamente represso.
- Azionare il freno anteriore o posteriore (o entrambi).
- Azionare la leva della frizione ed assicurarsi che il cambio sia in posizione di folle. Se il cambio è in posizione di folle la luce "N" di colore verde sarà illuminata.
- Premere l'interruttore per l'arresto motore (1) e ruotare la chiave di accensione su "ON".
- Premere il pulsante d'avviamento (2) una sola volta.

A questo punto:

- Tutte le spie e la retroilluminazione si accenderanno per 3 secondi nel cruscotto.



SE SUL CRUSCOTTO SI ACCENDE LA SPIA RISERVA CARBURANTE PROVVEDERE AL PIU' PRESTO AL RIFORNIMENTO CARBURANTE.



NON EFFETTUARE PARTENZE BRUSCHE CON IL MOTORE FREDDO. PER LIMITARE L'EMISSIONE DELLE SOSTANZE INQUINANTI NELL'ARIA E IL CONSUMO DI CARBURANTE, SI CONSIGLIA DI SCALDARE IL MOTORE

- Get on the motorcycle, assuming the correct driving posture.
- Make sure that the side stand has been fully retracted.
- Operate the front or rear brake (or both).
- Operate the clutch lever and make sure that the transmission is in neutral. If the transmission is in neutral, the green coloured light "N" will turn on.
- Press the switch to stop the engine (1) and turn the ignition key to "ON".
- Press the starter button (2) once only.

At this stage:

- All warning lights and the back-lighting will turn on for 3 seconds on the instrument panel.



IF THE LOW FUEL WARNING LIGHT ON THE INSTRUMENT PANEL TURNS ON, REFUEL THE VEHICLE AT ONCE.



DO NOT SET OFF SUDDENLY WHEN THE ENGINE IS COLD. RIDE AT LOW SPEED FOR SEVERAL KILOMETRES. THIS WILL ALLOW THE ENGINE TO WARM UP AND REDUCE POLLUTING

PROCEDENDO A VELOCITÀ LIMITATA, PER I PRIMI CHILOMETRI DI PERCORRENZA.

EMISSIONS AND FUEL CONSUMPTION.

Partenza e guida (03_13, 03_14, 03_15)

Moving off / riding (03_13, 03_14, 03_15)

ATTENZIONE

CAUTION

LA CENTRALINA INIEZIONE DI QUESTO MOTOCICLO GESTISCE L'OTTIMIZZAZIONE DEL BILANCIO ELETTRICO, CHE PREVEDE IL TEMPORANEO INALZAMENTO DEL REGIME MINIMO; PERTANTO VARIAZIONI CONTENUTE DELLO STESSO SONO DA RITENERSI NELLA NORMA.

THE ECU INSTALLED ON THIS MOTORCYCLE COMPENSATES FOR INCREASED ELECTRIC POWER CONSUMPTION BY TEMPORARILY RAISING THE IDLE SPEED; VARIATIONS IN ENGINE SPEED WITHIN THIS RANGE ARE THEREFORE NORMAL.



SE SUL CRUSCOTTO SI ACCENDE LA SPIA RISERVA CARBURANTE PROVVEDERE AL PIU' PRESTO AL RIFORMIMENTO CARBURANTE.



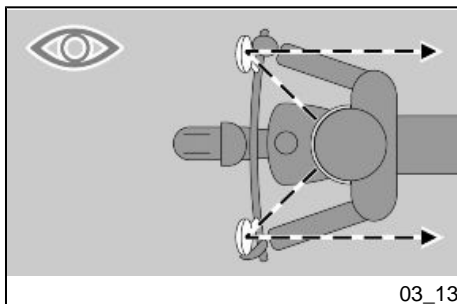
IF THE LOW FUEL WARNING LIGHT ON THE INSTRUMENT PANEL TURNS ON, REFUEL THE VEHICLE AT ONCE.

AVVERTENZA

WARNING

NEL CASO IN CUI IL MOTOCICLO SI SPENGA ACCIDENTALMENTE, LA CENTRALINA PERMETTE IL RIAVVIO ENTRO I SUCCESSIVI 5 SECONDI. TRASCORSO QUESTO LASSO DI TEMPO, LA CENTRALINA IMPEDIRA' L'AVVIO PER ALTRI 3 SECONDI E SO-

IF THE MOTORCYCLE TURNS OFF ACCIDENTALLY THE ECU ALLOWS A RESTART WITHIN THE NEXT 5 SECONDS. ONCE THIS PERIOD OF TIME HAS PASSED THE ECU WILL PREVENT STARTING FOR ANOTHER 3 SECONDS AND ONLY THEN WILL IT



LO SUCCESSIVAMENTE SARA' POSSIBILE AVVIARE IL MOTOCICLO.

ATTENZIONE

VIAGGIANDO SENZA PASSEGGERO, ACCERTARSI CHE I POGGIAPIEDI PASSEGGERO SIANO CHIUSI.

ATTENZIONE

NEL CASO DI GUIDA CON PASSEGGERO, ISTRUIRE LA PERSONA TRASPORTATA IN MODO CHE NON CREDI DIFFICOLTA' DURANTE LE MANOVRE.

PRIMA DELLA PARTENZA ACCERTARSI CHE IL CAVALLETTO SIA COMPLETAMENTE RIENTRATO IN POSIZIONE.

BE POSSIBLE TO START THE MOTORCYCLE.

CAUTION

WHEN TRAVELLING WITHOUT PASSENGERS, MAKE SURE THE PASSENGER FOOTRESTS ARE FOLDED UP.

CAUTION

PASSENGERS MUST BE SUITABLY INSTRUCTED ON HOW TO BEHAVE TO PREVENT DANGEROUS SITUATIONS WHEN RIDING.

BEFORE SETTING OFF, MAKE SURE THE STAND HAS BEEN COMPLETELY RETRACTED TO ITS POSITION.

Per l'avvio:

- Accendere il motore.
- Regolare l'inclinazione degli specchi retrovisori per garantire un'adeguata visibilità.

ATTENZIONE



A VEICOLO FERMO FAMILIARIZZARE CON L'USO DEGLI SPECCHIETTI RETROVISORI. LA SUPERFICIE RIFLETTENTE È CONVESSA, PER CUI GLI OGGETTI SEMBRANO PIÙ LONTANI

To start:

- Turn on the engine.
- Adjust the inclination of the rear-view mirrors to ensure proper visibility.

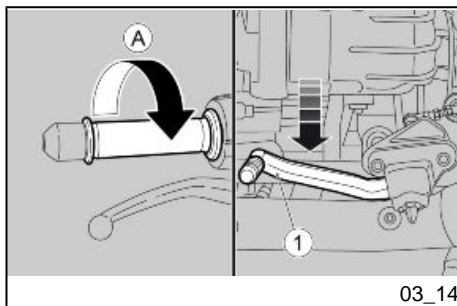
CAUTION



WITH THE VEHICLE AT STANDSTILL, PRACTICE USING THE REAR-VIEW MIRRORS. THE MIRRORS ARE CONVEX, SO OBJECTS MAY SEEM FARTHER AWAY THAN THEY REALLY

DI QUANTO NON SIANO IN REALTÀ. QUESTI SPECCHIETTI OFFRONO UNA VISIONE GRANDANGOLARE E SOLO L'ESPERIENZA PERMETTE DI STIMARE LA DISTANZA DEI VEICOLI CHE SEGUONO.

ARE. THESE MIRRORS OFFER A WIDE-ANGLE VIEW AND ONLY EXPERIENCE HELPS YOU JUDGE THE DISTANCE SEPARATING YOU AND THE VEHICLE BEHIND.



- Con la manopola acceleratore chiusa (Pos.A) ed il motore al minimo, azionare la leva frizione.
- Spingere in basso la leva del cambio (1) per selezionare la prima marcia.
- Rilasciare la leva frizione (attivata all'avviamento).

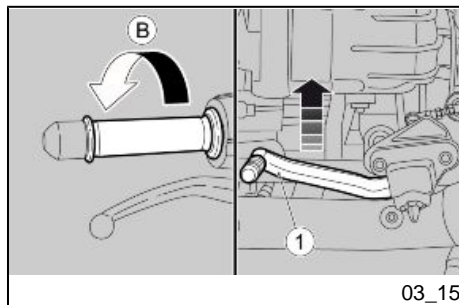
- With a closed throttle grip (Pos. A) and the engine idling, pull the clutch lever.
- Push the gearbox lever (1) downward to select the first gear.
- Release the clutch lever (activated during start-up).

ATTENZIONE

QUANDO SI SPEGNE IL VEICOLO, NON RILASCIARE LA FRIZIONE TROPPO RAPIDAMENTE O IMPROVVISAMENTE, POICHÉ CIÒ POTREBBE CAUSARE L'ARRESTO DEL MOTORE O L'IMPIENNATA NON INTENZIONALE DEL VEICOLO. NON ACCELERARE IMPROVVISAMENTE QUANDO SI STA RILASCIANDO LA FRIZIONE PER LA STESSA RAGIONE.

CAUTION

WHEN TURNING OFF THE VEHICLE, DO NOT RELEASE THE CLUTCH TOO QUICKLY OR SUDDENLY, AS THIS COULD CAUSE THE ENGINE TO STOP OR THE VEHICLE TO REAR UP ON THE BACK WHEEL. DO NOT ACCELERATE SUDDENLY WHEN RELEASING THE CLUTCH FOR THE SAME REASON.



03_15

- Rilasciare lentamente la leva frizione e contemporaneamente accelerare ruotando moderatamente la manopola acceleratore (Pos.B).

Il veicolo comincerà ad avanzare.

- Per i primi chilometri di percorrenza, procedere a velocità limitata per riscaldare il motore.
- Aumentare la velocità ruotando gradualmente la manopola acceleratore, senza superare il numero di giri consigliato.



**PROCEDERE CON LA MARCIA E LA VELOCITÀ CORRETTE IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI ESISTENTI.
NON AZIONARE BRUSCAMENTE LA MANOPOLA ACCELERATORE.**

- Rilasciare la manopola acceleratore (Pos.A) azionare la leva frizione, sollevare la leva comando cambio (1), rilasciare la leva frizione e accelerare.
- Ripetere le ultime due operazioni e passare alle marce superiori.

- Slowly release the clutch lever and accelerate by slightly turning the throttle grip at the same time (Pos. B).

The vehicle starts moving forward.

- For the first kilometres travelled, limit the speed in order to warm up the engine.
- Speed up by gradually turning the throttle grip (Pos. B) without exceeding the recommended revs.



**RIDE IN THE CORRECT GEAR AND SPEED FOR THE CONDITIONS.
DO NOT OPERATE THE THROTTLE GRIP ABRUPTLY.**

- Release the throttle grip (Pos. A), operate the clutch lever and lift the gear control lever (1), release the clutch lever and accelerate.
- Repeat the last two operations and engage a higher gear.



E' SUGGERITO SCALARE DA UNA MARCIA PIU' ALTA AD UNA MARCIA INFERIORE:

- Nei tratti in discesa e nelle frenate, per aumentare l'azione frenante utilizzando la compressione del motore.
- Nei tratti in salita, quando la marcia inserita non è adeguata alla velocità (marcia alta, velocità moderata) e il numero di giri del motore scende.

ATTENZIONE

SCALARE DI UNA MARCIA PER VOLTA; IL PASSAGGIO ALLA MARCIA INFERIORE SCALANDO PIÙ DI UNA MARCIA POTREBBE CAUSARE IL FUORIGIRI DEL MOTORE, CIOÈ SI POTREBBE OLTREPASSARE IL MASSIMO VALORE DI RPM CONSENTITO PER IL MOTORE.

- Rilasciare la manopola acceleratore (Pos.A).
- Se necessario, azionare moderatamente le leve freno e rallentare la velocità veicolo.
- Azionare la leva frizione e abbassare la leva comando cam-



IT IS SUGGESTED TO GO UP TO A HIGHER GEAR THAN TO A LOWER GEAR:

- When riding downhill and under braking, using engine compression to increase braking power.
- When going uphill, when the engaged gear does not suit the speed (high gear, moderate speed) and the number of engine revs falls.

CAUTION

DOWNSHIFT ONE GEAR AT A TIME; WHEN SHIFTING TO A LOWER GEAR, DOWNSHIFTING MORE THAN ONE GEAR AT A TIME COULD OVERREV THE ENGINE; THAT IS, THE MAXIMUM RPM VALUE PERMITTED FOR THE ENGINE COULD BE EXCEEDED.

- Release the throttle grip (Pos. A).
- If necessary, pull the brake levers gently and reduce speed.
- Operate the clutch lever and lower the gearshift lever (1) to engage a lower gear.

bio (1) per inserire la marcia inferiore.

- Se azionate, rilasciare le leve freno.
- Rilasciare la leva frizione e accelerare moderatamente.



PER EVITARE IL SURRISCALDAMENTO DELLA FRIZIONE RIMANERE IL MINOR TEMPO POSSIBILE CON IL MOTORE AVVIATO, VEICOLO FERMO E CONTEMPORANEAMENTE MARCIA INSERITA E LEVA FRIZIONE AZIONATA.



AZIONARE SOLAMENTE IL FRENO ANTERIORE O IL FRENO POSTERIORE RIDUCE IN MODO SIGNIFICATIVO LA FORZA FRENANTE DEL MEZZO.

NEL CASO DI UNA FERMATA IN SALITA, DECELERARE COMPLETAMENTE ED UTILIZZARE SOLO I FRENI PER MANTENERE IL VEICOLO IN FASE DI ARRESTO.

UTILIZZARE IL MOTORE PER TENERE IL MOTOCICLO FERMO POTREBBE CAUSARE UN SURRISCALDAMENTO DELLA FRIZIONE. FRENARE CONTINUAMENTE QUANDO SI PROCEDE IN DISCESA POTREBBE PROVOCARE IL SURRISCALDAMENTO

- Release the brake levers when it is operated.
- Release the clutch lever and accelerate moderately.



IN ORDER TO AVOID CLUTCH OVERHEATING, SHUT THE ENGINE OFF AS SOON AS POSSIBLE ONCE THE VEHICLE HAS STOPPED AND AT THE SAME TIME THE GEAR IS ENGAGED AND THE CLUTCH LEVER OPERATED.



OPERATE THE FRONT OR THE REAR BRAKE ONLY SIGNIFICANTLY REDUCES THE BRAKING FORCE OF THE VEHICLE.

WHEN STOPPING UPHILL, DECELERATE COMPLETELY AND ONLY USE THE BRAKES TO MAINTAIN THE VEHICLE IN THE STOPPED POSITION.

USING THE ENGINE TO KEEP THE MOTORCYCLE STOPPED COULD CAUSE THE CLUTCH TO OVERHEAT. BRAKING CONTINUOUSLY WHEN DRIVING DOWNHILL COULD CAUSE THE BRAKE PADS TO OVERHEAT, WHICH REDUCES BRAKING AND LIMITS BRAKING POWER.

DELLE PASTIGLIE DEI FRENI, CON CONSEGUENTE RIDUZIONE DELLA FRENATA E LIMITATO POTERE FRE-NANTE.

SI CONSIGLIA DI SFRUTTARE LA COMPRESSIONE DEL MOTORE, SCALANDO LE MARCE ED UTILIZZANDO ENTRAMBI I FRENI IN MODO INTERMITTENTE.

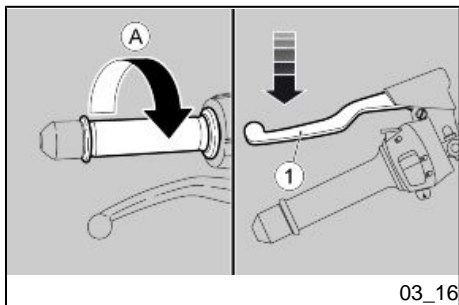
QUANDO SI PROCEDE IN DISCESA, NON ANDARE MAI CON IL MOTORE SPENTO.

QUANDO SI PROCEDE SU SUPERFICI BAGNATE O SUPERFICI CON SCARSA TENUTA (NEVE, GHIACCIO, FANGO, ECC..) MANTENERE UNA VELOCITÀ MODERATA, EVITANDO FRENA-TE IMPROVISE O MANOVRE CHE POTREBBERO CAUSARE UNA PERDITA DI TRAZIONE ED EVENTUAL-MENTE UNA CADUTA O UN INCIDENTE.

IT IS RECOMMENDED TO USE THE ENGINE COMPRESSION, DOWN-SHIFTING AND USING BOTH BRAKES INTERMITTENTLY.

WHEN DRIVING DOWNHILL, NEVER RIDE WITH THE ENGINE TURNED OFF.

WHEN RIDING ON WET SURFACES OR SURFACES WITH POOR GRIP (SNOW, ICE, MUD, ETC.) USE MODERATE SPEED, AVOID SUDDEN BRAKING OR MANOEUVRES THAT MAY CAUSE TO A LOSS OF TRAC-TION AND POSSIBLY TO A FALL OR CRASH.



Arresto motore (03_16)

- Rilasciare la manopola acceleratore (Pos.A), azionare gradualmente i freni e contemporaneamente "scalare" le marce per rallentare la velocità.

Ridotta la velocità, prima dell'arresto totale del veicolo:

- Azionare la leva frizione (1) per evitare lo spegnimento del motore.

Con veicolo fermo:

- Posizionare la leva cambio in folle (spia verde "N" accesa).
- Rilasciare la leva frizione (1).
- Durante una sosta momentanea, tenere azionato almeno un freno.

ATTENZIONE



EVITARE, PER QUANTO POSSIBILE, L'ARRESTO BRUSCO, IL RALLENTAMENTO REPENTINO DEL VEICOLO E LE FRENATE AL LIMITE.

Stopping the engine (03_16)

- Release the throttle grip (Pos. A), brake gradually and simultaneously downshift to slow down.

Once the speed is reduced, before stopping the vehicle:

- Operate the clutch lever (1) so that engine does not shut off.

When the vehicle is at standstill:

- Set the gearshift lever in neutral (green "N" indicator light lit).
- Release the clutch lever (1).
- While at a temporary halt, keep at least one of the vehicle brakes held.

CAUTION



WHENEVER POSSIBLE, AVOID ROUGH BRAKING, SUDDEN DECELERATION AND BRAKING IN EXCESS.

Parcheggio

La scelta della zona di parcheggio è molto importante e deve rispettare la segnaletica stradale e le indicazioni riportate di seguito.

ATTENZIONE

PARCHEGGIARE IL VEICOLO SU TERRENO SOLIDO E IN PIANO PER EVITARE CHE CADA.

NON APOGGIARE IL VEICOLO AI MURI E NON DISTENDERLO SUL TERRENO.

ACCERTARSI CHE IL VEICOLO E IN PARTICOLARE LE PARTI CHE RAGGIUNGONO ALTE TEMPERATURE (MOTORE, IMPIANTO DI SCARICO, DISCHI FRENO), NON SIANO DI ALCUN PERICOLO PER LE PERSONE E I BAMBINI. NON LASCIARE IL VEICOLO INCUSTODITO CON IL MOTORE ACCESO O LA CHIAVE INSERITA NEL COMMUTATORE DI ACCENSIONE.

ATTENZIONE

LA CADUTA O L'ECESSIVA INCLINAZIONE DEL VEICOLO POSSONO CAUSARE L'USCITA DEL CARBURANTE.

IL CARBURANTE UTILIZZATO PER LA PROPULSIONE DEI MOTORI A SCOPPIO E' ESTREMAMENTE INFIAMMABILE E PUO' DIVENIRE ESPLOSIVO IN DETERMINATE CONDIZIONI.

Parking

It is very important to select an adequate parking spot, in compliance with road signals and the guidelines described below.

CAUTION

PARK ON SAFE AND LEVEL GROUND TO PREVENT THE MOTORCYCLE FROM FALLING.

DO NOT LEAN THE VEHICLE AGAINST A WALL OR LAY IT ON THE GROUND.

ENSURE THAT THE VEHICLE AND, IN PARTICULAR, PARTS OF THE VEHICLE WHICH MAY BECOME HOT (ENGINE, EXHAUST SYSTEM, BRAKE DISCS) ARE NOT A HAZARD TO PERSONS OR CHILDREN. DO NOT LEAVE YOUR VEHICLE UNATTENDED WITH THE ENGINE ON OR THE KEY IN THE IGNITION SWITCH.

CAUTION

IF THE VEHICLE FALLS OR IS ON A STEEP INCLINE FUEL CAN LEAK.

FUEL USED TO DRIVE INTERNAL COMBUSTION ENGINES IS HIGHLY FLAMMABLE AND CAN BECOME EXPLOSIVE UNDER CERTAIN CONDITIONS.



NON CARICARE NE' IL PROPRIO PESO, NE' QUELLO DEL PASSEGGERO SUL CAVALLETTO LATERALE.



DO NOT REST THE RIDER OR PASSENGER WEIGHT ON THE SIDE STAND.

Marmitta catalitica

Il veicolo è dotato di silenziatori con catalizzatore metallico di tipo "trivalente al platino - palladio - rodio".

Tale dispositivo ha il compito di ossidare il CO (monossido di carbonio) convertendolo in anidride carbonica, gli HC (idrocarburi incombusti) convertendoli in vapore acqueo e di ridurre gli NOX (ossidi di azoto) convertendoli in ossigeno e azoto presenti nei gas di scarico.

Catalytic silencer

The vehicle has silencers with a "platinum - palladium - rhodium three-way" metal catalytic converter.

This device oxidises the CO (carbon monoxide) producing carbon dioxide, and the UHC (unburned hydrocarbons) producing water vapour and reduces NOx (nitrogen oxide) producing oxygen and nitrogen present in the exhaust fumes.



EVITARE DI PARCHEGGIARE IL VEICOLO IN PROSSIMITÀ DI STERPAGLIE SECCHIE O IN LUOGHI ACCESSIBILI AI BAMBINI, IN QUANTO LA MARMITTA CATALITICA RAGGIUNGE NELL'USO TEMPERATURE MOLTO ELEVATE; PRESTARE QUINDI LA MASSIMA ATTENZIONE ED EVITARE QUALSIASI TIPO DI CONTATTO PRIMA DEL SUO COMPLETO RAFFREDDAMENTO.



DO NOT PARK THE VEHICLE NEAR DRY BRUSHWOOD OR IN PLACES EASILY ACCESSIBLE BY CHILDREN BECAUSE THE CATALYTIC CONVERTER REACHES HIGH TEMPERATURES DURING VEHICLE OPERATION; FOR THIS REASON, PAY UTMOST ATTENTION AND DO NOT TOUCH IT UNTIL IT HAS COMPLETELY COOLED DOWN.



NON UTILIZZARE BENZINA CON PIOMBO, IN QUANTO PROVOCA LA DISTRUZIONE DEL CATALIZZATORE.

Si avvisa il proprietario del veicolo che la legge può proibire quanto segue:

- la rimozione e ogni atto inteso a rendere inoperativo, da parte di chiunque, se non per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione, qualsiasi dispositivo o elemento costitutivo incorporato in un veicolo nuovo, allo scopo di controllare l'emissione di rumori prima della vendita o consegna del veicolo all'acquirente finale o mentre viene utilizzato;
- l'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costitutivo è stato rimosso o reso inoperativo.

Controllare le marmitte/silenziatori di scarico e i tubi dei silenzianti, assicurandosi che non ci siano segni di corrosione passante e che il sistema di scarico funzioni correttamente.

Nel caso in cui il rumore prodotto dal sistema di scarico aumenti, contattare im-



DO NOT USE LEADED PETROL AS IT CAUSES IRREPARABLE DAMAGE TO THE CATALYTIC CONVERTER.

Vehicle owners are warned that the law may prohibit the following:

- the removal of any device or element belonging to a new vehicle or any other action by anyone leading to render it non-operating, if not for maintenance, repair or replacement reasons, in order to control noise emission before the sale or delivery of the vehicle to the ultimate buyer or while it is used;
- using the vehicle after that device or element has been removed or rendered non-operating.

Check the exhaust silencer and the silencer pipes, ensuring there are no signs of penetrative corrosion and that the exhaust system works properly.

If the noise produced by the exhaust system increases, get immediately in touch with the Dealer or with a Moto Guzzi authorised repair shop.

mediatamente un **Concessionario** o un'**Officina autorizzata Moto Guzzi**.

NOTA BENE

É VIETATO MANOMETTERE IL SISTEMA DI SCARICO.

NOTE

DO NOT TAMPER WITH THE EXHAUST SYSTEM.

Cavalletto (03_17, 03_18)



PRIMA DELLA PARTENZA ACCERTARSI CHE IL CAVALLETTA SIA COMPLETAMENTE RIENTRATO IN POSIZIONE.

NON CARICARE NE' IL PROPRIO PESO, NE' QUELLO DEL PASSEGGERO SUL CAVALLETTA LATERALE.



IL CAVALLETTA LATERALE DEVE RUOTARE LIBERAMENTE, EVENTUALMENTE INGRASSARE LO SNO-DO.

Stand (03_17, 03_18)

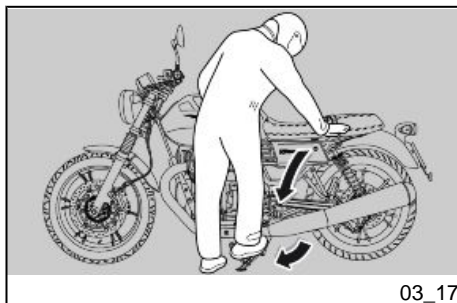


BEFORE SETTING OFF, MAKE SURE THE STAND HAS BEEN COMPLETELY RETRACTED TO ITS POSITION.

DO NOT REST THE RIDER OR PASSENGER WEIGHT ON THE SIDE STAND.



THE SIDE STAND MUST ROTATE FREELY. IF NECESSARY GREASE THE JOINT.



03_17

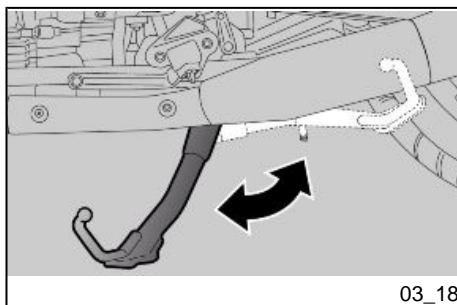
CAVALLETTO LATERALE

Nel caso una qualsiasi manovra (ad esempio lo spostamento del veicolo) abbia richiesto il rientro del cavalletto, per riposizionare il veicolo sul cavalletto, procedere come segue:

- Impugnare la manopola sinistra e appoggiare la mano destra sulla parte posteriore superiore del veicolo.
- Spingere il cavalletto laterale con il piede destro, estendendolo completamente.
- Inclinare il veicolo sino ad appoggiare il cavalletto al suolo.
- Sterzare il manubrio completamente verso sinistra.

ATTENZIONE

ACCERTARSI DELLA STABILITA' DEL VEICOLO.



03_18

Sul cavalletto laterale è installato un interruttore di sicurezza con la funzione di impedire o interrompere il funzionamento del motore con la marcia inserita e il cavalletto laterale abbassato.

SIDE STAND

If the stand has been folded up for any manoeuvre (for example, when the vehicle is in motion), place the vehicle on the stand again as follows:

- Grasp the left grip and put the right hand on the upper rear part of the vehicle.
- Push the side stand with your right foot to fully extend the stand.
- Lean the vehicle until the stand touches the ground.
- Turn the handlebar fully leftwards.

CAUTION

MAKE SURE THE VEHICLE IS STABLE.

A safety switch is installed on the side stand to inhibit ignition or to stop the engine when a gear is engaged and the side stand is lowered.

Suggerimenti contro i furti**ATTENZIONE**

UTILIZZANDO UN DISPOSITIVO BLOCCADISCO, PORRE IL MASSIMO DELL'ATTENZIONE NEL RIMUOVERLO PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA DEL VEICOLO. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA AVVERTENZA POTREBBE CAUSARE SERI DANNI ALL'IMPIANTO FRENANTE E PROVOCARE INCIDENTI CON CONSEGUENTI DANNI FISICI O PERSINO LA MORTE.

Non lasciare MAI la chiave di accensione inserita e utilizzare sempre il bloccasterzo. Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, possibilmente in un garage o in un luogo custodito. Utilizzare, per quanto possibile, un addizionale dispositivo antifurto. Verificare che i documenti e la tassa di circolazione siano in ordine. Scrivere i propri dati anagrafici e il proprio numero telefonico su questa pagina, per facilitare l'identificazione del proprietario in caso di ritrovamento a seguito del furto.

COGNOME:

NOME:

INDIRIZZO:

N. TELEFONICO:

AVVERTENZA

IN MOLTI CASI, I VEICOLI RUBATI VENGONO IDENTIFICATI ATTRAVER-

Suggestion to prevent theft**CAUTION**

WHEN USING A DISC LOCKING DEVICE, PAY UTMOST ATTENTION TO REMOVE IT BEFORE RIDING. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO THE BRAKING SYSTEM AND ACCIDENTS WITH CONSEQUENT PHYSICAL INJURIES OR EVEN DEATH.

NEVER leave the ignition key in the lock and always use the steering lock. Park the vehicle in a safe place such as a garage or a place with guards. Whenever possible, use an additional anti-theft device. Make sure all vehicle documents are in order and the road tax paid. Write down your personal details and telephone number on this page to help identifying the owner in case of vehicle retrieval after a theft.

LAST NAME:

NAME:

ADDRESS:

TELEPHONE NO.:

**SO I DATI RIPORTATI SUL LIBRETTO
DI USO / MANUTENZIONE.**

WARNING

**IN MANY CASES, STOLEN VEHICLES
CAN BE IDENTIFIED BY DATA IN THE
USE / MAINTENANCE BOOKLET.**

La guida sicura

Qui di seguito riportiamo alcuni semplici consigli, che Le permetteranno di utilizzare il suo motociclo nell'uso quotidiano con una guida più tranquilla e sicura. La Sua abilità e le Sue conoscenze meccaniche formano la base di una guida sicura. Si consiglia di provare il motociclo in zone prive di traffico, per acquisire una buona conoscenza del motociclo stesso.

- 1.** Prima di mettersi in marcia ricordarsi di indossare il casco e di allacciarlo correttamente.
- 2.** Su strade sconnesse ridurre la velocità, e guidare con prudenza.
- 3.** Dopo aver percorso un lungo tratto su strada bagnata senza aver azionato i freni, l'effetto frenante è inizialmente minore. In queste condizioni di marcia è opportuno azionare periodicamente i freni.
- 4.** Nonostante il veicolo sia dotato di un sistema ABS, prestare attenzione nelle frenate su fondo bagnato, su sterrato o comunque su fondo stradale scivoloso.

Safe driving

Some simple tips are provided below that will enable you to use your motorcycle on a daily basis in greater safety and peace of mind. Your mechanical knowledge and ability are the foundation for safe driving. We recommend trying out the motorcycle in traffic-free zones to familiarise with it.

- 1.** Before riding off, remember to put the helmet on and fasten it correctly.
- 2.** Slow down and drive carefully over bumpy roads.
- 3.** After driving over a long stretch of wet road without using the brakes, braking will not be as efficient the first time/s you use them again. When driving under conditions like this, you should brake periodically.
- 4.** Although the vehicle is equipped with an ABS system, pay attention when braking on wet surfaces, on dirt or on a slippery road surface.
- 5.** Avoid riding off by mounting the scooter when it is resting on its support.
- 6.** When riding on roads covered with sand, mud, snow mixed with salt, etc. We

5. Evitare che la partenza venga effettuata salendo sul veicolo appoggiato sul cavalletto.

6. In caso di utilizzo del motociclo su strade sporche di sabbia, fango, neve mista a sale, ecc. Vi raccomandiamo di pulire frequentemente i dischi freno con un detergente non aggressivo in modo da evitare la formazione di agglomerati abrasivi all'interno dei fori con conseguente usura precoce delle pastiglie freno.

ATTENZIONE



AL FINE DI CONSENTIRE IL RAPIDO RAGGIUNGIMENTO DELLA OTTIMALE ADERENZA DEGLI NUOVI PNEUMATICI, NELLA PRIMA PERCORRENZA CHILOMETRICA SI RACCOMANDA UNA GUIDA PARTICOLARMENTE ACCORTA DEL MOTOCICLO, EVITANDO BRUSCHE STERZATE O VIOLENTE ACCELERAZIONI E FRENATE.

ATTENZIONE

GUIDATE SEMPRE ENTRO I LIMITI DELLE VOSTRE CAPACITÀ. GUIDARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI STUPEFACENTI O DI DETERMINATI MEDICINALI È ESTREMAMENTE PERICOLOSO.

ATTENZIONE

OGNI ELABORAZIONE CHE MODIFICA LE PRESTAZIONI DEL MOTOCICLO

recommend cleaning the brake discs frequently with a non-corrosive detergent in order to prevent corrosive particles from building up in the holes, which may cause early brake pad wear.

CAUTION



TO ALLOW THE QUICK REACHING OF THE PERFECT GRIP OF NEW TYRES AT THE FIRST MILEAGE, IT IS RECOMMENDED A PARTICULARLY CAREFUL GUIDE OF THE MOTORCYCLE, AVOIDING SUDDEN STEERING OR VIOLENT ACCELERATION AND BRAKING.

CAUTION

ALWAYS RIDE WITHIN YOUR LIMITS. RIDING UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL OR OTHER DRUGS AND CERTAIN MEDICINES IS EXTREMELY DANGEROUS.

CAUTION

ANY ELABORATION THAT MODIFIES THE VEHICLE'S PERFORMANCES, SUCH AS TAMPERING WITH ORIGINAL STRUCTURAL PARTS IS STRICTLY FORBIDDEN BY LAW, AND RENDERS THE MOTORCYCLE NO LONGER CONFORMING TO THE APPROVED TYPE AND DANGEROUS FOR RIDING.

CLO, COME PURE QUALSIASI ALTEZZAZIONE DI PARTI ORIGINALI DELLA STRUTTURA, OLTRE CHE VIETATE PER LEGGE, RENDONO IL MOTOCICLO NON PIÙ CONFORME AL TIPO OMOLOGATO E PERICOLOSO PER LA SICUREZZA DI GUIDA.

ATTENZIONE

NON REGOLARE GLI SPECCHI DURANTE LA MARCIA. CIÒ POTREBBE PROVOCARE LA PERDITA DEL CONTROLLO DEL MOTOCICLO.

ATTENZIONE

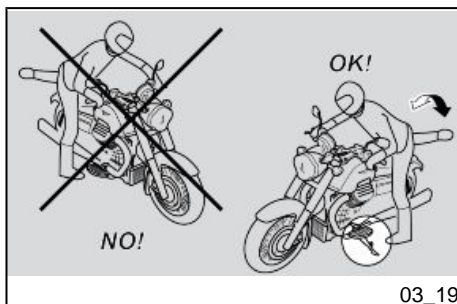
ARRESTARE IL VEICOLO UTILIZZANDO PRINCIPALMENTE IL FRENO ANTERIORE. UTILIZZARE IL FRENO POSTERIORE PER BILANCIARE LA FRENATA E COMUNQUE IN CONTEMPORANEA CON QUELLO ANTERIORE.

CAUTION

DO NOT ADJUST THE MIRRORS WHILE DRIVING. THIS COULD CAUSE YOU TO LOOSE CONTROL OF THE MOTORCYCLE.

CAUTION

STOP THE VEHICLE MAINLY USING THE FRONT BRAKE. THE REAR BRAKE MUST ONLY BE USED TO BALANCE THE BRAKING EFFECT, AND ONLY TOGETHER WITH THE FRONT BRAKE.



Norme di sicurezza di base (03_19, 03_20, 03_21, 03_22, 03_23)

Le indicazioni di seguito riportate richiedono la massima attenzione perché redatte, al fine della sicurezza, per evitare danni a persone, cose e al veicolo, derivanti dalla caduta del pilota o del passeggero.

Basic safety rules (03_19, 03_20, 03_21, 03_22, 03_23)

The following recommendations should receive your maximum attention, because they are provided to increase your safety, and decrease damage to people, things and vehicles, in the case of a fall of the rider or passenger from the vehicle and/or from the fall or overturning of the vehicle.

gero dal veicolo e/o dalla caduta o rovesciamento del veicolo stesso.

Le operazioni di salita e discesa dal veicolo devono essere effettuate con la piena libertà di movimento e con le mani libere da impedimenti (oggetti, casco o guanti o occhiali non indossati).

Salire e scendere solo dal lato sinistro del veicolo e solo con il cavalletto laterale abbassato.

Il cavalletto è progettato per sostenere il peso del veicolo e di un minimo carico, senza pilota e passeggero.

La salita in posizione di guida, con veicolo posizionato sul cavalletto laterale è consentita solo per prevenire la possibilità di caduta o rovesciamento e non prevede il caricamento del peso pilota e passeggero sul cavalletto laterale.

Nella salita e nella discesa il peso del veicolo può causare uno sbilanciamento con conseguente perdita di equilibrio e la possibilità di caduta e rovesciamento.

ATTENZIONE

IL PILOTA E' SEMPRE IL PRIMO A SALIRE E L'ULTIMO A SCENDERE DAL VEICOLO ED E' LUI A GOVERNARE L'EQUILIBRIO E LA STABILITA' NELLA FASE DI SALITA E DI DISCESA DEL PASSEGGERO

Mounting and dismounting the vehicle should always be performed with total freedom of movement and with the hands free of all objects. (i.e.- objects, helmet, gloves, or glasses).

Mount and dismount only on the left side of the vehicle, and only with the side stand lowered.

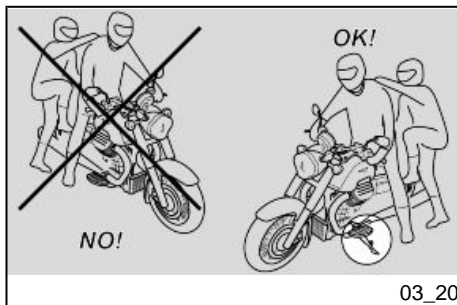
The stand is designed to support the weight of the vehicle and a small additional weight, which does not include the rider and passenger.

Mounting into driving position, with the side stand in place, is permitted only to prevent the possibility of the vehicle falling or overturn, and does not indicate the possibility for the rider and passenger's weight to be placed on the side stand.

During mounting and dismounting the vehicle's weight can cause a loss of balance, with consequent loss of equilibrium and the possibility of falling or overturning.

CAUTION

THE RIDER MUST GET ON THE VEHICLE FIRST AND GET OFF LAST TO BE ABLE TO CONTROL AND BALANCE THE VEHICLE WHILE THE PASSENGER IS GETTING ON OR OFF THE VEHICLE



Peraltro il passeggero deve salire e scendere dal veicolo muovendosi con cautela per non sbilanciare il veicolo e il pilota.

ATTENZIONE

E' COMPITO DEL PILOTA ISTRUIRE IL PASSEGGERO SULLA MODALITA' DI SALITA E DI DISCESA DAL VEICOLO.

PER LA SALITA E LA DISCESA DEL PASSEGGERO IL VEICOLO E' DOTATO DI APPOSITI POGGIAPIEDI PASSEGGERO. IL PASSEGGERO DEVE UTILIZZARE SEMPRE IL POGGIAPIEDE SINISTRO PER SALIRE E PER SCENDERE DAL VEICOLO.

NON SCENDERE E NEMMENO TENTARE DI SCENDERE DAL VEICOLO SALTANDO O ALLUNGANDO LA GAMBA PER TOCCARE TERRA. IN ENTRAMBI I CASI L'EQUILIBRIO E LA STABILITA' DEL VEICOLO SAREBBERO COMPROMESSI.

ATTENZIONE

IL BAGAGLIO O LE COSE ANCORATE ALLA PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO POSSONO CREARE UN OSTACOLO NELLA SALITA E NELLA DISCESA DAL VEICOLO.

IN OGNI CASO PREVEDERE ED ESEGUIRE UN MOVIMENTO BEN CONTROLLATO DELLA GAMBA DESTRA, CHE DEVE EVITARE E SUPERARE LA PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO (CODONE O BAGAGLIO) SENZA CAU-

In any case, the passenger should mount and dismount the vehicle using caution to avoid causing the vehicle or the rider to lose balance.

CAUTION

THE RIDER TO INSTRUCT THE PASSENGER ABOUT THE PROPER WAY TO MOUNT AND DISMOUNT FROM THE VEHICLE.

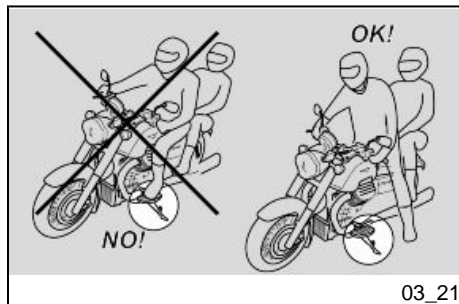
THE VEHICLE INCLUDES PASSENGER FOOTRESTS WHICH SHOULD BE USED DURING MOUNTING AND DISMOUNTING. THE PASSENGER SHOULD ALWAYS USE THE LEFT FOOTREST FOR MOUNTING AND DISMOUNTING FROM THE VEHICLE.

DO NOT DISMOUNT OR EVEN ATTEMPT TO DISMOUNT BY JUMPING OR STRETCHING OUT YOUR LEG IN ORDER TO TOUCH THE GROUND. IN BOTH CASES THE STABILITY AND EQUILIBRIUM OF THE VEHICLE COULD BE COMPROMISED.

CAUTION

BAGGAGE OR OBJECTS ATTACHED TO THE REAR PART OF THE VEHICLE CAN CREATE AN OBSTACLE DURING MOUNTING AND DISMOUNTING FROM THE VEHICLE.

IN ALL CASES, THINK AHEAD AND MOVE YOUR RIGHT LEG CAREFULLY, AS IT WILL HAVE TO AVOID AND CLEAR THE REAR PART OF THE VE-



SARE LO SBILANCIAMENTO DELLO STESSO.

HICLE (INCLUDING BAGGAGE AND THE TAIL FAIRING) WITHOUT CAUSING LOSS OF BALANCE.

SALITA

- Impugnare correttamente il manubrio e salire sul veicolo senza caricare il proprio peso sul cavalletto laterale.

MOUNTING

- Grip the handlebar properly and mount the vehicle without placing your weight upon the side stand.

ATTENZIONE

NEL CASO NON SI RIUSCISSE AD APPOGGIARE ENTRAMBI I PIEDI A TERRA, APPOGGIARE IL DESTRO (NEL CASO DI SBILANCIAMENTO IL LATO SINISTRO E' "PROTETTO" DAL CAVALLETTO LATERALE) E TENERE IL SINISTRO PRONTO ALL'APPOGGIO.

CAUTION

IN THE CASE THAT YOU ARE NOT ABLE TO REST BOTH FEET ON THE GROUND, PUT THE RIGHT FOOT ON THE GROUND, (IN THE CASE OF A LOSS OF BALANCE THE LEFT SIDE IS "PROTECTED" BY THE SIDE STAND) AND KEEP YOUR LEFT FOOT READY TO BE POSITIONED.

- Appoggiare entrambi i piedi a terra e raddrizzare il veicolo in posizione di marcia tenendolo in equilibrio.

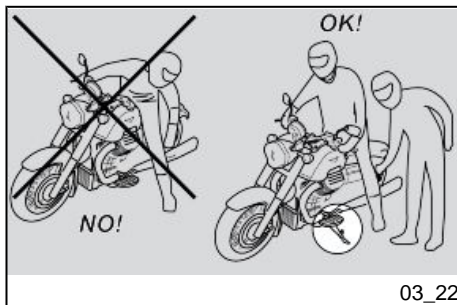
- Place both feet on the ground and straighten the vehicle into the driving position, always maintaining its equilibrium.

ATTENZIONE

IL PILOTA NON DEVE ESTRARRE O TENTARE DI ESTRARRE I POGGIAPIEDI PASSEGGERO DALLA POSIZIONE DI GUIDA, POTREBBE COMPROMETTERE L'EQUILIBRIO E LA STABILITA' DEL VEICOLO.

CAUTION

THE RIDER SHOULD NOT OPEN OR TRY TO OPEN THE PASSENGER FOOTRESTS FROM THE RIDER'S SEAT, AS IT COULD COMPROMISE THE STABILITY AND EQUILIBRIUM OF THE VEHICLE.



03_22

- Far estrarre, al passeggero, i due poggiatesta passeggero.
- Istruire il passeggero nella salita sul veicolo.
- Agire con il piede sinistro sul cavalletto laterale e farlo rientrare completamente.

DISCESA

- Scegliere la zona di parcheggio.
- Arrestare il veicolo.



ACCERTARSI CHE IL TERRENO DOVE È STATO PARCHEGGIATO IL MOTOCICLO SIA STABILE, REGOLARE E PRIVO DI OSTACOLI.

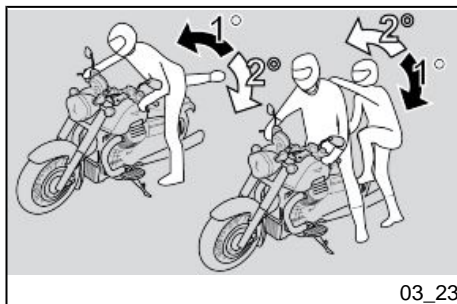
- Have the passenger open the two passenger foot pegs.
- Show the passenger how to mount the vehicle.
- Use your left foot to push on the side stand and make it fully return to its position.

DISMOUNTING

- Select an appropriate parking spot.
- Stop the vehicle.



MAKE SURE THAT THE GROUND ON WHICH THE MOTORCYCLE IS PARKED IS FIRM, EVEN AND FREE OF OBSTACLES.



03_23

- Con il tacco del piede sinistro, agire sul cavalletto laterale ed estenderlo completamente.

ATTENZIONE

NEL CASO NON SI RIUSCISSE AD APPOGGIARE ENTRAMBI I PIEDI A TERRA, APPOGGIARE IL DESTRO (NEL CASO DI SBILANCIAMENTO IL LATO SINISTRO È "PROTETTO" DAL CAVALLETTO LATERALE) E TENERE IL SINISTRO PRONTO ALL'APPOGGIO.

- Use the heel of your left foot to completely open the side stand.

CAUTION

IN THE CASE THAT YOU ARE NOT ABLE TO REST BOTH FEET ON THE GROUND, PUT THE RIGHT FOOT ON THE GROUND, (IN THE CASE OF A LOSS OF BALANCE THE LEFT SIDE IS "PROTECTED" BY THE SIDE STAND) AND KEEP YOUR LEFT FOOT READY TO BE POSITIONED.

- Appoggiare entrambi i piedi a terra e tenere in equilibrio il veicolo in posizione di marcia.
- Istruire il passeggero nella discesa dal veicolo.



**PERICOLO DI CADUTA E DI ROVE-
SCIAMENTO.**

**ASSICURARSI CHE IL PASSEGGERO
SIA SCESO DAL VEICOLO.**

**NON CARICARE IL PROPRIO PESO
SUL CAVALLETTO LATERALE.**

- Place both feet on the ground and keep the vehicle balanced in the driving position.
- Show the passenger how to dismount from the vehicle.



**RISK OF FALLING OR OVERTURN-
ING.**

**MAKE SURE THE PASSENGER HAS
COME DOWN FROM THE VEHICLE.**

**DO NOT PLACE YOUR WEIGHT UPON
THE SIDE STAND.**

- Inclinare il motociclo finché il cavalletto non tocca il terreno.
- Impugnare correttamente il manubrio e scendere dal veicolo.
- Ruotare il manubrio completamente verso sinistra.
- Portare il poggiatesta passeggero in posizione.

ATTENZIONE



**ACCERTARSI DELLA STABILITA' DEL
VEICOLO.**

- Lean the motorcycle until the stand touches the ground.
- Correctly grip the handlebar, and dismount from the vehicle.
- Turn the handlebar completely to the left.
- Place the passenger footrest in its place.

CAUTION



**MAKE SURE THE VEHICLE IS STA-
BLE.**

V7 III Special - V7 III Stone - V7 III Racer



Cap. 04
La
manutenzione
Chap. 04
Maintenance

Premessa

Normalmente le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dall'utente e a volte possono richiedere l'utilizzo di attrezzatura specifica e una preparazione tecnica. Nel caso di manutenzione periodica, di un intervento di assistenza o di una consulenza tecnica, rivolgetevi ad un **Concessionario Ufficiale Moto Guzzi** che garantirà un servizio accurato e sollecito.

AVVERTENZA

QUESTO VEICOLO E' PREDISPOSTO PER INDIVIDUARE IN TEMPO REALE EVENTUALI ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO, MEMORIZZATE DALLA CENTRALINA ELETTRONICA.

OGNI QUALVOLTA SI POSIZIONI IL COMMUTATORE DI ACCENSIONE IN POSIZIONE "ON", NEL CRUSCOTTO SI ACCENDE PER CIRCA TRE SECONDI LA SPIA DI "ALLARME GENERALE". SE LA SPIA SI SPEGNE SIGNIFICA CHE NON SONO PRESENTI ANOMALIE.

NOTA BENE

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE A INTERVALLI DIMEZZATI SE IL VEICOLO VIENE UTILIZZATO IN ZONE PIOVOSE, POLVEROSE, PERCORSI ACCIDENTATI, O IN CASO DI GUIDA SPORTIVA.

Foreword

In general terms, scheduled maintenance can be carried out by the owner; however, some operations may require specific tools and technical training. For periodic maintenance, servicing or technical advice, contact an **Official Moto Guzzi Dealer** for prompt and accurate service.

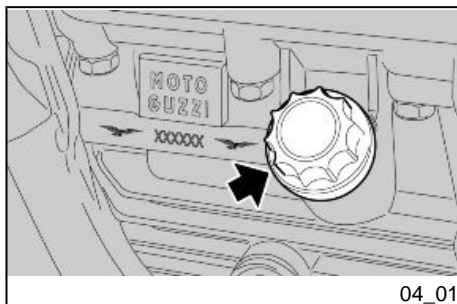
WARNING

THIS VEHICLE HAS BEEN PROGRAMMED TO INDICATE IN REAL TIME ANY ACTIVATION FAILURE STORED IN THE ELECTRONIC CONTROL UNIT MEMORY.

ANY TIME THE IGNITION SWITCH IS SET TO "ON", THE "GENERAL ALARM" WARNING LIGHT ON THE INSTRUMENT PANEL TURNS ON FOR THREE SECONDS. IF THE WARNING LIGHT TURNS OFF, IT MEANS THAT THERE ARE NO MALFUNCTIONS.

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.



04_01

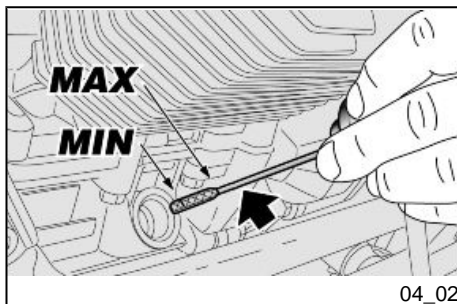
Verifica livello olio motore (04_01, 04_02)

Controllare secondo indicazioni presenti nella tabella di manutenzione periodica il livello olio motore.

Per il controllo:



IL CONTROLLO DEL LIVELLO OLIO MOTORE DEVE ESSERE EFFETTUATO A MOTORE CALDO O DOPO AVER PERCORSO CIRCA 15 km (9.32 mi) SU UN PERCORSO EXTRAURBANO (SUFFICIENTI PER PORTARE IN TEMPERATURA L'OLIO MOTORE).



04_02

- Arrestare il motore.
- Tenere il veicolo in posizione verticale con le due ruote appoggiate al suolo.
- Svitare rimuovendo il tappo di carico / astina livello olio e pulirlo.
- Inserire e avvitare completamente il tappo di carico / astina livello olio.
- Svitare e rimuovere il tappo di carico / astina livello olio e verificare che il livello sia corretto.

'MAX' = livello massimo.

Engine oil level check (04_01, 04_02)

Check the engine's oil level according to instructions provided in the scheduled maintenance chart.

To check:



THE ENGINE'S OIL LEVEL CHECK MUST BE REALIZED WITH THE ENGINE HOT OR AFTER RUNNING FOR ABOUT 15 km (9.32 mi), OUT OF TOWN (ENOUGH TO WARM UP ENGINE OIL).

- Shut off the engine.
- Keep the vehicle upright with both wheels on the ground.
- Unscrew and remove the filler plug / oil dipstick, and wipe it clean.
- Fit the oil filler plug / oil dipstick and tighten fully.
- Unscrew and remove the filler plug / oil dipstick and check that the oil level is correct.

'MAX' = maximum level.

'MIN' = minimum level.

'MIN' = livello minimo.

La differenza tra 'MAX' e 'MIN' è di circa 400 cc (24.41 cu in)

- Il livello è corretto, se raggiunge approssimativamente il livello 'MAX'.

ATTENZIONE



NON OLTREPASSARE LA MARCATURA "MAX" E NON ANDARE AL DI SOTTO DELLA MARCATURA "MIN", PER NON CAUSARE GRAVI DANNI AL MOTORE.

Rabbocco olio motore

Se necessario, ripristinare il livello dell'olio motore:

- Rimuovere il tappo di carico / astina livello olio.



NON AGGIUNGERE ADDITIVI O ALTRE SOSTANZE ALL'OLIO.

Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

The difference between 'MAX' and 'MIN' marks is approx. 400 cm³ (24.41 cu.in)

- The oil level is correct when it is close to the 'MAX' mark.

CAUTION



DO NOT GO BEYOND THE "MAX" AND BELOW THE "MIN" LEVEL MARK TO AVOID SEVERE ENGINE DAMAGE.

Engine oil top-up

Fill with engine oil as required:

- Remove the filler plug / oil dipstick.



DO NOT ADD ADDITIVES OR ANY OTHER SUBSTANCES TO THE OIL.

When using a funnel or any other element, make sure it is perfectly clean.

ATTENZIONE

UTILIZZARE OLIO DI BUONA QUALITÀ, DI GRADAZIONE 10W - 60.

- Rabboccare ripristinando il giusto livello.

**Sostituzione olio motore
(04_03, 04_04)**



LE OPERAZIONI PER LA SOSTITUZIONE OLIO MOTORE E FILTRO OLIO MOTORE POTREBBERO PRESENTARSI DIFFICOLTOSE E COMPLESSE ALL'OPERATORE INESPERTO.

IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

VOLENDO COMUNQUE PROCEDERE PERSONALMENTE, ATTENERSI ALLE SEGUENTI ISTRUZIONI.

Controllare periodicamente il livello olio motore.

Per la sostituzione:

CAUTION

USE HIGH-QUALITY 10W - 60 OIL.

- Top up oil until reaching the correct level.

**Engine oil change (04_03,
04_04)**



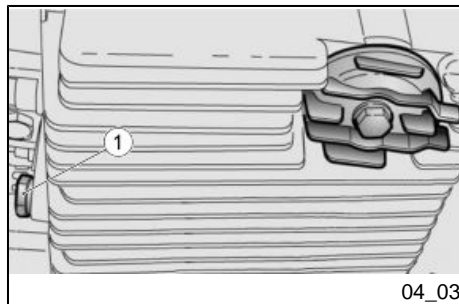
CHANGING ENGINE OIL AND ENGINE OIL FILTER CAN PROVE DIFFICULT IF YOU ARE INEXPERIENCED.

TAKE YOUR VEHICLE TO AN Official Moto Guzzi Dealer IF NECESSARY.

IF YOU WISH TO PERFORM THESE OPERATIONS YOURSELF, FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.

Check the engine oil level frequently.

To change:

**ATTENZIONE**

PER UNA MIGLIORE E COMPLETA FUORIUSCITA E' NECESSARIO CHE L'OLIO SIA CALDO E QUINDI PIU' FLUIDO, CONDIZIONE CHE SI RAGGIUNGE DOPO CIRCA VENTI MINUTI DI NORMALE FUNZIONAMENTO.



IL MOTORE RISCALDATO CONTIENE OLIO AD ALTA TEMPERATURA, PORRE PARTICOLARE ATTENZIONE A NON SCOTTARSI DURANTE LO SVOLGIMENTO DELLE OPERAZIONI SUCCESSIVE.

- Posizionare un contenitore, con capacità superiore a 2000 cc (122.05 cu in) in corrispondenza del tappo di scarico (1).
- Svitare e togliere il tappo di scarico (1).
- Scaricare e lasciar gocciolare per alcuni minuti l'olio all'interno del contenitore.
- Controllare ed eventualmente sostituire la rondella di tenuta del tappo di scarico (1).
- Rimuovere i residui metallici attaccati alla calamita del tappo di scarico (1).
- Avvitare e serrare il tappo di scarico (1).

CAUTION

HOT OIL IS MORE FLUID AND WILL DRAIN OUT MORE EASILY AND COMPLETELY; IDEAL TEMPERATURE IS REACHED AFTER THE ENGINE HAS RUN FOR ABOUT TWENTY MINUTES.



OIL BECOMES VERY HOT WHEN THE ENGINE IS HOT; BE CAREFUL NOT TO GET BURNED WHEN CARRYING OUT THE OPERATIONS DESCRIBED BELOW.

- Place a recipient with a capacity of at least 2,000 cm³ (122.05 cu.in) under the drain plug (1).
- Unscrew and remove the drainage plug (1).
- Drain the oil into the container; allow several minutes for oil to drain out completely.
- Check and if necessary, replace the sealing washer of drainage plug (1).
- Remove any metal deposits attached to the drainage plug (1) magnet.
- Screw and tighten the drainage plug (1).

Tightening torque for drainage plugs (1): 20 - 22 Nm (14.75 - 16.23 lb ft).

Coppia di serraggio tappi di scarico
(1): 20 - 22 Nm (14.75 - 16.23 lbf ft).



NON DISPERDERE L'OLIO NELL'AMBIENTE.

SI CONSIGLIA DI PORTARLO IN UN RECIPIENTE SIGILLATO ALLA STAZIONE DI SERVIZIO PRESSO LA QUALE LO SI ACQUISTA ABITUALMENTE O PRESSO UN CENTRO DI RACCOLTA OLII.



DO NOT DISPOSE OF OIL INTO THE ENVIRONMENT.

DISPOSE OF ENGINE OIL IN A SEALED CONTAINER AND TAKE IT TO YOUR SUPPLIER OR TO THE NEAREST USED OIL COLLECTION CENTRE.

Sostituzione filtro olio motore

ATTENZIONE

EFFETTUARE LA SOSTITUZIONE DEL FILTRO OLIO MOTORE OGNI 10.000 km (6213.71 mi) (OD OGNI SOSTITUZIONE OLIO MOTORE).

- Svitare la vite (2) e rimuovere il coperchio (3).
- Rimuovere il filtro olio motore (5).

NOTA BENE

NON RIUTILIZZARE UN FILTRO GIÀ UTILIZZATO IN PRECEDENZA.

Engine oil filter replacement

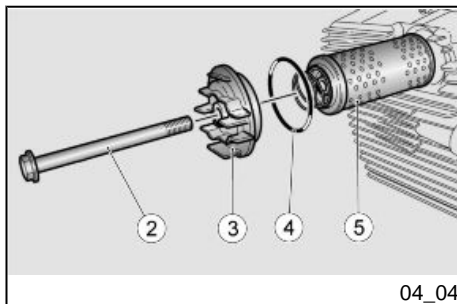
CAUTION

REPLACE THE ENGINE OIL FILTER EVERY 10,000 KM (6,213.71 MILES) (OR EACH TIME YOU CHANGE THE ENGINE OIL).

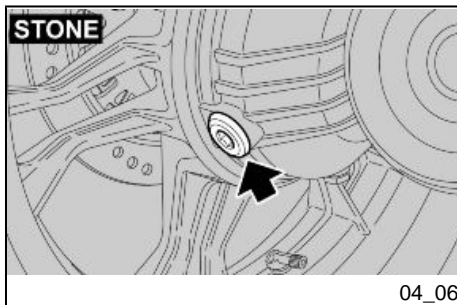
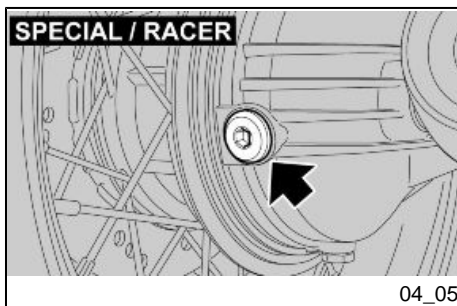
- Undo the two screws (2) and remove the cover (3).
- Remove the engine oil filter (5).

NOTE

NEVER REUSE AN OLD FILTER.



04_04



- Stendere un velo d'olio sull'anello di tenuta (4) del nuovo filtro olio motore.
- Inserire il nuovo filtro olio motore con la molla rivolta verso il basso.
- Rimontare il coperchio (3), avvitare e serrare la vite (2).

- Spread a thin layer of oil on the sealing ring (4) of the new engine oil filter.
- Fit the new engine oil filter with the spring facing downwards.
- Refit the cover (3), screw and tighten the screw (2).

Livello olio coppia conica (04_05, 04_06)

Controllare periodicamente il livello olio cardano, provvedere alla sostituzione agli intervalli previsti dalla tabella di manutenzione programmata

Per il controllo:

- Tenere il veicolo in posizione verticale con le due ruote appoggiate al suolo.
- Svitare e rimuovere il tappo di livello.
- Verificare che l'olio sfiori il foro del tappo di livello. Se l'olio è al di sotto del livello prescritto è necessario provvedere al rabbocco.

ATTENZIONE

VERIFICARE L'INTEGRITA' DELLA RONDELLA DI TENUTA DEL TAPPO DI LIVELLO IN CASO DI CONTROLLO OLIO GRUPPO TRASMISSIONE AD ALBERO CARDANICO. E' COMUN-

Bevel gear pair oil level (04_05, 04_06)

Check the cardan shaft oil level regularly; change the oil at the specified intervals according to the scheduled maintenance table

To check:

- Keep the vehicle upright with both wheels on the ground.
- Unscrew and remove the level plug.
- Check that the oil level is on the rim of the hole of the level plug. Top-up if oil is below the specified level.

CAUTION

CHECK THE CONDITION OF THE SEALING WASHER OF THE LEVEL PLUG IN CASE OF CHECK OF THE OIL IN THE CARDAN SHAFT TRANSMISSION UNIT. IT IS ALSO RECOMMENDED TO REPLACE SUCH WASHER AT AN AUTHORISED Moto Guzzi Dealer.

QUE CONSIGLIATA LA SOSTITUZIONE DI TALE RONDELLA PRESSO UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

ATTENZIONE

PER IL RABBOCCO E L'EVENTUALE SOSTITUZIONE DELL'OLIO GRUPPO TRASMISSIONE AD ALBERO CARDANICO È NECESSARIO RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

CAUTION

TO TOP-UP OR CHANGE THE OIL IN THE CARDAN SHAFT TRANSMISSION UNIT, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.

Livello olio cambio

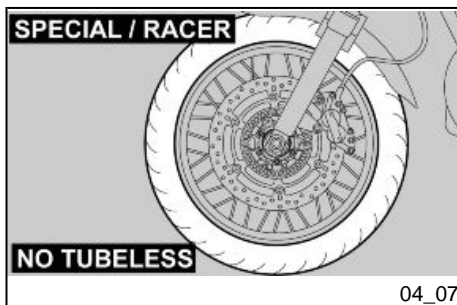
ATTENZIONE

PER LO SMONTAGGIO, LA VERIFICA E LA SOSTITUZIONE DELL'OLIO CAMBIO, RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

Gearbox oil level

CAUTION

THE GEARBOX OIL MUST BE CHECKED AND CHANGED BY AN Official Moto Guzzi Dealership.



04_07

Pneumatici (04_07, 04_08, 04_09, 04_10)

(SPECIAL/RACER)

Questo veicolo è dotato di pneumatici con camera d'aria (no tubeless).

(STONE)

Questo veicolo è dotato di pneumatici senza camera d'aria (tubeless).

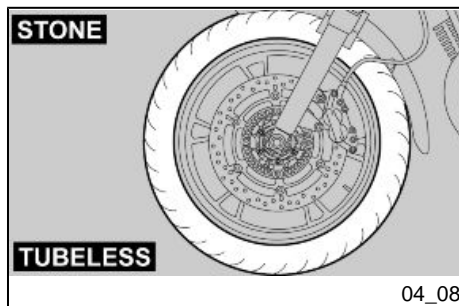
Tyres (04_07, 04_08, 04_09, 04_10)

(SPECIAL/RACER)

This vehicle is fitted with tyres with inner tubes (not tubeless).

(STONE)

This vehicle is fitted with tyres without inner tubes (Tubeless).

**ATTENZIONE**

SI CONSIGLIA DI SETTARE IL SISTEMA MGCT SUL LIVELLO «2» E MANTENERE TALE LIVELLO ATTIVO PER TUTTO IL PERIODO DI RODAGGIO, AL FINE DI CONSENTIRE IL CORRETTO ADATTAMENTO DEGLI PNEUMATICI ALLE CONDIZIONI DELL'ASFALTO.

LA STESSA NOTA VALE ANCHE IN CASO DI SOSTITUZIONE DEGLI PNEUMATICI.

ATTENZIONE

AL FINE DI CONSENTIRE IL RAPIDO RAGGIUNGIMENTO DELLA OTTIMALE ADERENZA DEGLI NUOVI PNEUMATICI, NELLA PRIMA PERCORRENZA CHILOMETRICA SI RACCOMANDA UNA GUIDA PARTICOLARMENTE ACCORTA DEL MOTOCICLO, EVITANDO BRUSCHE STERZATE O VIOLENTE ACCELERAZIONI E FRENATE.

ATTENZIONE

CONTROLLARE PERIODICAMENTE LA PRESSIONE DI GONFIAGGIO DEGLI PNEUMATICI A TEMPERATURA AMBIENTE. SE GLI PNEUMATICI SONO CALDI, LA MISURAZIONE NON È CORRETTA. EFFETTUARE LA MISURAZIONE SOPRATTUTTO PRIMA E DOPO OGNI LUNGO VIAGGIO. SE LA PRESSIONE DI GONFIAGGIO È TROP-

CAUTION

WE RECOMMEND SETTING THE MGCT SYSTEM TO LEVEL «2» AND KEEPING THIS LEVEL ACTIVE FOR THE ENTIRE RUN-IN PERIOD TO ENABLE THE TYRES TO ADAPT TO THE ROAD CONDITIONS CORRECTLY.

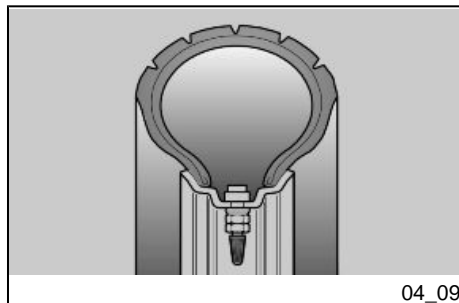
THE SAME NOTE ALSO APPLIES WHEN CHANGING THE TYRES.

CAUTION

TO ALLOW THE QUICK REACHING OF THE PERFECT GRIP OF NEW TYRES AT THE FIRST MILEAGE, IT IS RECOMMENDED A PARTICULARLY CAREFUL GUIDE OF THE MOTORCYCLE, AVOIDING SUDDEN STEERING OR VIOLENT ACCELERATION AND BRAKING.

CAUTION

CHECK TYRE INFLATION PRESSURE REGULARLY AT AMBIENT TEMPERATURE. THE MEASUREMENT MAY BE INCORRECT IF TYRES ARE WARM. CHECK TYRE PRESSURE MAINLY BEFORE AND AFTER A LONG TRIP. AN OVER-INFLATED TYRE WILL PROVIDE A HARSH RIDE AS SURFACE UNEVENNESS IS NOT CUSHIONED AND IS SENT TO THE HANDLEBAR, THUS REDUCING GRIP AND ROAD



PO ALTA, LE ASPERITÀ DEL TERRENO NON VENGONO AMMORTIZZATE E SONO QUINDI TRASMESSE AL MANUBRIO, COMPROMETTENDO COSÌ IL COMFORT DI MARCIA E RIDUCENDO ANCHE LA TENUTA DI STRADA IN CURVA.

SE, VICEVERSA, LA PRESSIONE DI GONFIAGGIO È INSUFFICIENTE, I FIANCHI DEGLI PNEUMATICI LAVORANO MAGGIORMENTE, E POTREBBE VERIFICARSI LO SLITTAMENTO DELLA GOMMA SUL CERCHIO OPPURE IL SUO DISTACCO, CON CONSEGUENTE PERDITA DI CONTROLLO DEL VEICOLO.

IN CASO DI FRENATE BRUSCHE, GLI PNEUMATICI POTREBBERO FUORIUSCIRE DAI CERCHI.

NELLE CURVE INFINE, IL VEICOLO POTREBBE SBANDARE.

CONTROLLARE LO STATO SUPERFICIALE E L'USURA IN QUANTO UNA PESSIMA CONDIZIONE DEGLI PNEUMATICI COMPROMETTEREBBE L'ADERENZA ALLA STRADA E LA MANOVRABILITÀ DEL VEICOLO.

ALCUNE TIPOLOGIE DI PNEUMATICI OMOLOGATI PER QUESTO VEICOLO, SONO PROVVISI DI INDICATORI DI USURA.

ESISTONO VARI TIPI DI INDICATORI DI USURA. INFORMARSI PRESSO IL

HOLDING SPECIALLY WHEN CORNERING.

ON THE OTHER HAND, AN UNDER-INFLATED TYRE CAUSES THE CONTACT PATCH TO INCLUDE A LARGER PORTION OF THE TYRE SIDE WALLS. IF SO, THE TYRE MIGHT SLIP ON OR GET DETACHED FROM THE WHEEL RIM, RESULTING IN LOSS OF CONTROL OVER THE VEHICLE.

TYRES MAY EVEN DETACH FROM THE WHEEL RIMS UNDER VERY HARD BRAKING.

EVENTUALLY THE VEHICLE MIGHT SKID IN A BEND.

CHECK THE SURFACE CONDITION AND WEAR BECAUSE POOR TYRE CONDITION COULD COMPROMISE GRIP AND HANDLING OF THE VEHICLE.

SOME TYRE TYPES APPROVED FOR THIS VEHICLE FEATURE WEAR INDICATORS.

THERE ARE SEVERAL TYPES OF WEAR INDICATORS. CONSULT YOUR DEALER ON METHODS TO CHECK FOR WEAR.

CARRY OUT A VISUAL INSPECTION FOR TYRE WEAR AND TEAR, REPLACE TYRES WHEN WORN.

WHEN TYRES ARE OLD, THE MATERIAL MAY HARDEN AND NOT PRO-

PROPRIO RIVENDITORE PER LE MODALITÀ DI VERIFICA USURA.

VERIFICARE VISIVAMENTE IL CONSUMO DEGLI PNEUMATICI, SE USURATI FARLI SOSTITUIRE.

SE GLI PNEUMATICI SONO VECCHI, ANCHE SE NON COMPLETAMENTE USURATI, POSSONO INDURIRSI E NON GARANTIRE LA TENUTA DI STRADA. IN QUESTO CASO FARE SOSTITUIRE GLI PNEUMATICI. FARE SOSTITUIRE LO PNEUMATICO SE USURATO O SE UNA EVENTUALE FORATURA NELLA ZONA DEL BATTISTRADA HA DIMENSIONI MAGGIORI A 5 mm (0.197 in).

DOPO AVER FATTO RIPARARE UN PNEUMATICO, FAR ESEGUIRE L'EQUILIBRATURA DELLE RUOTE.

USARE ESCLUSIVAMENTE PNEUMATICI DELLE DIMENSIONI INDICATE DALLA CASA. NON FAR INSTALLARE PNEUMATICI DEL TIPO CON CAMERA D'ARIA SU CERCHI PER PNEUMATICI TUBELESS E VICEVERSA. CONTROLLARE CHE LE VALVOLE DI GONFIAGGIO SIANO SEMPRE MUNITE DEI TAPPINI, ONDE EVITARE UN IMPROVISO SGONFIAGGIO DEGLI PNEUMATICI.

LE OPERAZIONI DI SOSTITUZIONE, RIPARAZIONE, MANUTENZIONE ED EQUILIBRATURA SONO MOLTO IMPORTANTI, DEVONO ESSERE ESE-

VIDE ADEQUATE ROAD HOLDING, EVEN IF TYRES ARE STILL WITHIN THE WEAR LIMIT. REPLACE TYRES IF THIS OCCURS. REPLACE THE TYRE IF IT IS WORN OR IF THERE IS A PUNCTURE LARGER THAN 5 mm (0.197 in) IN THE TREAD AREA.

WHEEL MUST BE BALANCED AFTER A TYRE IS MENDED.

USE ONLY TYRE SIZES INDICATED BY THE MANUFACTURER. DO NOT FIT TYRES WITH INNER TUBES ON RIMS FOR TUBELESS TYRES OR VICE VERSA. CHECK THAT THE INFLATION VALVES HAVE THEIR CAPS FITTED TO AVOID UNEXPECTED FLAT TYRES.

REPLACEMENT, REPAIR, MAINTENANCE AND BALANCING OPERATIONS ARE HIGHLY IMPORTANT AND SO THEY SHOULD BE CARRIED OUT USING THE SPECIFIC TOOLS AND WITH THE ADEQUATE KNOWLEDGE. HAVE YOUR TYRES AND WHEELS SERVICED AT AN OFFICIAL DEALER OR A SPECIALISED TYRE WORKSHOP.

NEW TYRES MAY BE COATED WITH AN OILY FILM: RIDE WITH CAUTION DURING THE FIRST KILOMETRES. DO

GUIDE CON ATTREZZI APPROPRIATI E CON LA NECESSARIA ESPERIENZA. PER QUESTO MOTIVO SI CONSIGLIA DI RIVOLGERSI A UN CONCESSIONARIO UFFICIALE O UN GOMMISTA SPECIALIZZATO PER L'ESECUZIONE DELLE PRECEDENTI OPERAZIONI.

NOT APPLY UNSUITABLE LIQUIDS ON TYRES.

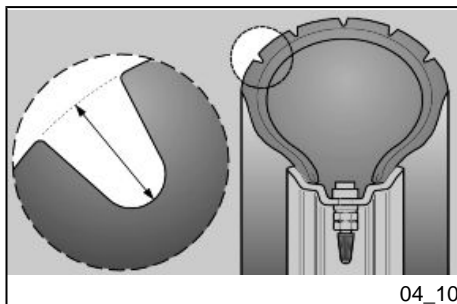
SE GLI PNEUMATICI SONO NUOVI POSSONO ESSERE RICOPERTI DI UNA PATINA SCIVOLOSA: GUIDARE CON CAUTELA PER I PRIMI CHILOMETRI. NON UNGERE GLI PNEUMATICI CON LIQUIDO NON IDONEO.

Limite minimo di profondità battistrada:

Minimum tread depth:

anteriore e posteriore 2 mm (0.079 in) (USA 3 mm) (USA 0.118 in) e comunque non inferiore a quanto prescritto dalla legislazione in vigore nel paese di utilizzo del veicolo.

front and rear 2 mm (0.079 in) (USA 3 mm) (USA 0.118 in) and anyway not lower to what it is specified in the current legislation in the country in which the vehicle is used.



Smontaggio candela

Spark plug dismantlement

ATTENZIONE

CAUTION

PER LO SMONTAGGIO, LA VERIFICA E LA SOSTITUZIONE DELLE CANDE-

FOR REMOVAL, CHECK, AND REPLACEMENT OF THE SPARK PLUGS

LE RIVOLGERSI A UN Concessionario
Ufficiale Moto Guzzi.

CONTACT AN OFFICIAL Moto Guzzi
Dealer.

Smontaggio fiancate laterali (04_11, 04_12, 04_13, 04_14, 04_15, 04_16)

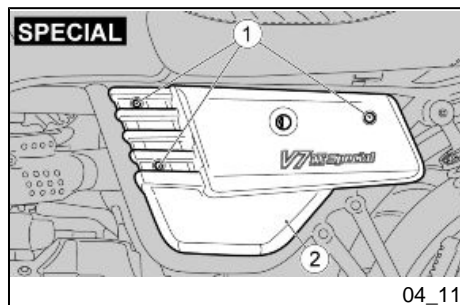
Removing the sides (04_11, 04_12, 04_13, 04_14, 04_15, 04_16)

NOTA BENE

MANEGGIARE COMPONENTI VERNI-
CIATI ED IN PLASTICA CON CURA;
ATTENZIONE A NON GRAFFIARLI O
DANNEGGIARLI.

NOTE

HANDLE PAINTED AND PLASTIC
COMPONENTS WITH CARE; BE
CAREFUL NOT TO SCRATCH OR
DAMAGE THEM.

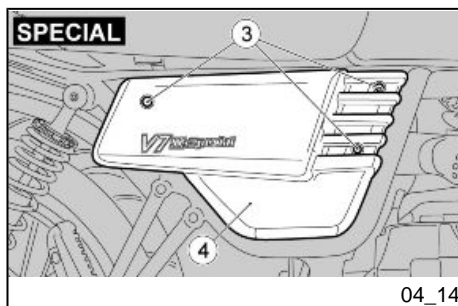
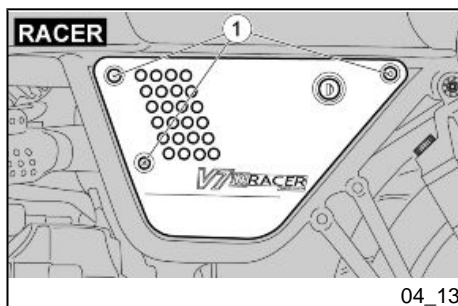
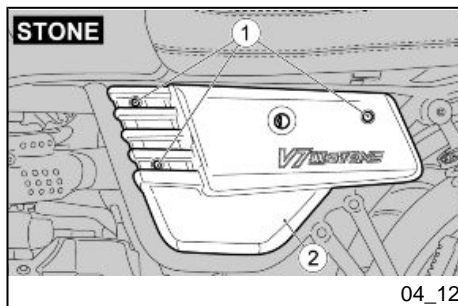


FIANCATINA SINISTRA

- Rimuovere la sella.
- Svitare e togliere le tre viti (1) e rimuovere la fiancatina (2).
- La fiancatina sinistra (2) può essere rimossa ma rimane vincolata al telaio tramite il cavo sgancio sella.

LEFT FAIRING

- Remove the saddle.
- Undo and remove the three fastener screws (1) and remove the fairing (2).
- The left fairing (2) can be removed, but it remains connected to the frame by the saddle lock release cable.

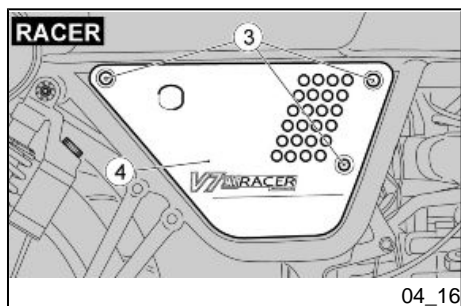
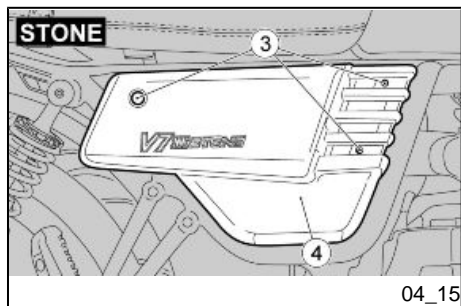


FIANCATINA DESTRA

- Rimuovere la sella.
- Svitare e togliere le tre viti (3) e rimuovere la fiancatina (4).
- La fiancatina destra (4) è possibile rimuoverla completamente.

RIGHT FAIRING

- Remove the saddle.
- Undo and remove the three fastener screws (3) and remove the fairing (4).
- The right fairing (4) can be fully removed.



Smontaggio filtro aria

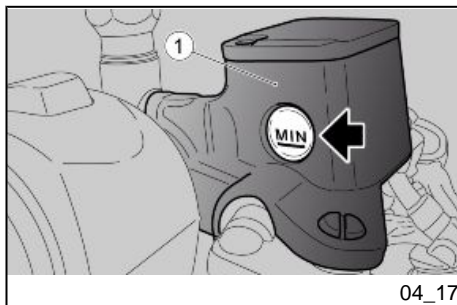
ATTENZIONE

PER LO SMONTAGGIO, LA VERIFICA E LA SOSTITUZIONE DEL FILTRO ARIA RIVOLGERSI AD UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

Removing the air filter

CAUTION

TO REMOVE, CHECK AND REPLACE THE AIR FILTER, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.



04_17

Controllo liquido freni (04_17, 04_18, 04_19)

FRENO ANTERIORE

CONTROLLO

- Posizionare il veicolo sul cavalletto
- Ruotare il manubrio in modo che il livello del liquido sia parallelo al tappo.
- Verificare che il liquido contenuto nel serbatoio (1) superi il riferimento 'MIN'

MIN= livello minimo

Se il liquido non raggiunge almeno il riferimento 'MIN':

ATTENZIONE

IL LIVELLO DEL LIQUIDO DIMINUISCE PROGRESSIVAMENTE CON L'USURA DELLE PASTIGLIE.

- Verificare l'usura delle pastiglie dei freni e del disco.

Se le pastiglie e/o il disco non sono da sostituire far controllare l'impianto frenante ad un **Concessionario Ufficiale Moto Guzzi**.

(SPECIAL/STONE)

Checking the brake oil level (04_17, 04_18, 04_19)

FRONT BRAKE

CHECK

- Rest the vehicle on its stand
- Turn the handlebar so that the fluid is at the same level as the plug.
- Check that the fluid contained in the tank (1) exceeds the 'MIN' level reference mark

MIN = minimum level

If the fluid does not reach at least the "MIN" reference mark:

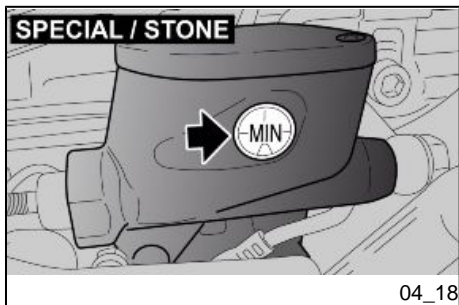
CAUTION

FLUID LEVEL DECREASES GRADUALLY AS BRAKE PADS WEAR DOWN.

- Check brake pads and discs for wear.

If the brake pads and/or brake discs do not have to be replaced, have the braking system checked at an **Official Moto Guzzi Dealership**.

(SPECIAL/STONE)



FRENO POSTERIORE

CONTROLLO

- Tenere il veicolo in posizione verticale in modo che il liquido contenuto nel serbatoio sia parallelo al tappo.
- Verificare che il liquido contenuto nel serbatoio superi il riferimento 'MIN'.

MIN= livello minimo

Se il liquido non raggiunge almeno il riferimento 'MIN':

ATTENZIONE

IL LIVELLO DEL LIQUIDO DIMINUISCE PROGRESSIVAMENTE CON L'USURA DELLE PASTIGLIE.

- Verificare l'usura delle pastiglie dei freni e del disco.

Se le pastiglie e/o il disco non sono da sostituire far controllare l'impianto frenante ad un **Concessionario Ufficiale Moto Guzzi**.

(RACER)

REAR BRAKE

CHECK

- Keep the vehicle upright so that the fluid in the reservoir is at the same level as the plug.
- Make sure that the fluid level in the reservoir is above the "MIN" reference mark.

MIN = minimum level

If the fluid does not reach at least the "MIN" reference mark:

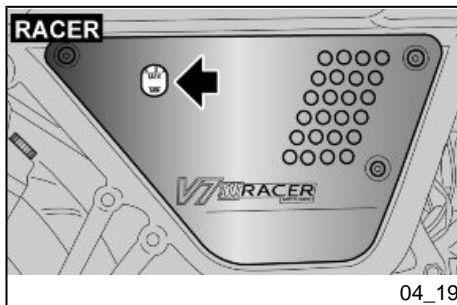
CAUTION

FLUID LEVEL DECREASES GRADUALLY AS BRAKE PADS WEAR DOWN.

- Check brake pads and discs for wear.

If the brake pads and/or brake discs do not have to be replaced, have the braking system checked at an **Official Moto Guzzi Dealership**.

(RACER)



FRENO POSTERIORE

CONTROLLO

- Tenere il veicolo in posizione verticale in modo che il liquido contenuto nel serbatoio sia parallelo al tappo.
- Verificare, attraverso l'apposita apertura presente nel fianchetto laterale destro indicata in figura, che il liquido contenuto nel serbatoio superi il riferimento 'MIN'.

MIN= livello minimo

MAX= livello massimo

Se il liquido non raggiunge almeno il riferimento 'MIN':

ATTENZIONE

IL LIVELLO DEL LIQUIDO DIMINUISCE PROGRESSIVAMENTE CON L'USURA DELLE PASTIGLIE.

- Verificare l'usura delle pastiglie dei freni e del disco.

Se le pastiglie e/o il disco non sono da sostituire far controllare l'impianto frenante ad un **Concessionario Ufficiale Moto Guzzi**.

REAR BRAKE

CHECK

- Keep the vehicle upright so that the fluid in the reservoir is at the same level as the plug.
- Through the opening on the right side indicated in then figure, check that the liquid in the tank exceeds 'MIN'.

MIN = minimum level

MAX = maximum level

If the fluid does not reach at least the "MIN" reference mark:

CAUTION

FLUID LEVEL DECREASES GRADUALLY AS BRAKE PADS WEAR DOWN.

- Check brake pads and discs for wear.

If the brake pads and/or brake discs do not have to be replaced, have the braking system checked at an **Official Moto Guzzi Dealership**.

Rabbocco liquido impianto frenante

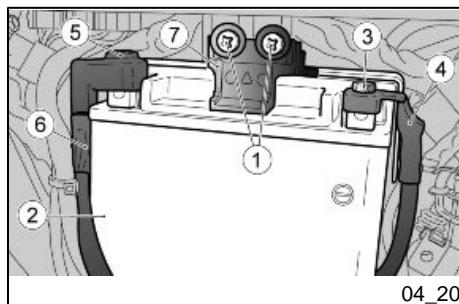
ATTENZIONE

PER IL RABBOCCO DEL LIQUIDO IMPIANTI FRENANTI RIVOLGERSI AD UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

Braking system fluid top up

CAUTION

FOR THE TOP-UP OF THE BRAKING SYSTEMS COOLANT, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.



Messa in servizio di una nuova batteria (04_20)

- Accertarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione 'KEY OFF'.
- Rimuovere la sella pilota.
- Rimuovere la fiancatina laterale destra.
- Svitare le due viti di fissaggio (1) in tal modo da estrarre la batteria (2) quanto basta per svitare le viti dei morsetti sui poli.
- Svitare e togliere la vite (3) dal morsetto negativo (-).
- Spostare lateralmente il cavo negativo (4).
- Svitare e togliere la vite (5) dal morsetto positivo (+).
- Spostare lateralmente il cavo positivo (6).
- Rimuovere quindi la staffa di fermo della batteria (7).

Use of a new battery (04_20)

- Make sure the ignition switch is set to 'KEY OFF'.
- Remove the rider saddle.
- Remove the right hand side fairing.
- Undo the two fastener screws (1) in order to be able to pull out the battery (2) sufficiently to undo the screws on the terminal clamps.
- Unscrew and remove the screw (3) of the negative terminal (-).
- Move the negative lead (4) aside.
- Unscrew and remove the screw (5) of the positive terminal (+).
- Move the positive lead (6) aside.
- Remove the battery retainer bracket (7).
- Grip the battery (2) firmly and remove from its seat.
- Put the battery away on a level surface, in a cool and dry place.

- Afferrare saldamente la batteria (2) e rimuoverla dal suo alloggiamento.
- Sistemare la batteria su una superficie piana, in un luogo fresco e asciutto.
- Posizionare la staffa di fissaggio (2) e rimontare le viti (1).
- Rimontare la fiancata laterale sinistra.
- Riposizionare la sella pilota.

Per l'installazione di una nuova batteria eseguire le operazioni descritte in senso inverso.

ATTENZIONE

NEL RIMONTAGGIO COLLEGARE PRIMA IL CAVO SUL MORSETTO POSITIVO (+) E POI QUELLO SUL NEGATIVO (-).



CONTROLLARE CHE I TERMINALI DEI CAVI E I MORSETTI DELLA BATTERIA SIANO:

- IN BUONE CONDIZIONI (E NON CORROSI O COPERTI DA DEPOSITO);
- COPERTI DA GRASSO NEUTRO O VASELINA.



LA RIMOZIONE DELLA BATTERIA COMPORTA L'AZZERAMENTO DEL-

- Place the fixing bracket (2) and refit the screws (1).
- Refit the left side fairing.
- Refit the rider saddle.

To install a new battery follow the operations described above but in reverse order.

CAUTION

UPON REFITTING, CONNECT THE LEAD TO THE POSITIVE TERMINAL (+) FIRST AND AFTERWARDS THE LEAD TO THE NEGATIVE TERMINAL (-).



CHECK THAT THE CABLE TERMINALS AND BATTERY LEADS ARE:

- IN GOOD CONDITION (NOT CORRODED OR COVERED BY DEPOSITS);
- COVERED BY NEUTRAL GREASE OR PETROLEUM JELLY.



REMOVING THE BATTERY RESETS THE DIGITAL CLOCK AND THE TRIP JOURNAL FUNCTIONS.

**LA FUNZIONE OROLOGIO DIGITALE
E DEL DIARIO DI VIAGGIO.**

ATTENZIONE



**LA BATTERIA RIMOSSA DEVE ESSE-
RE RIPOSTA IN LUOGO SICURO E
FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBI-
NI.**

Verifica del livello dell'elettrolito

AVVERTENZA

**QUESTO VEICOLO E' EQUIPAGGIA-
TO CON UNA BATTERIA DEL TIPO
SENZA MANUTENZIONE E NON E' RI-
CHIESTO NESSUN TIPO DI INTER-
VENTO, SE NON UN SALTUARIO
CONTROLLO E UN'EVENTUALE RI-
CARICA.**

Ricarica batteria

- Rimuovere la batteria.
- Premunirsi di un adeguato cari-
cabatteria.
- Predisporre il caricabatteria per
il tipo di ricarica indicata.

CAUTION



**ONCE REMOVED, THE BATTERY
MUST BE PUT AWAY IN A SAFE
PLACE OUT OF THE REACH OF CHIL-
DREN.**

Checking the electrolyte level

WARNING

**THIS VEHICLE IS FITTED WITH A
MAINTENANCE-FREE BATTERY AND
DOES NOT NEED ANY INTERVEN-
TION, EXCEPT FOR SPORADIC
CHECKS AND RECHARGE.**

Charging the battery

- Remove the battery.
- Get an adequate battery charg-
er.
- Set the battery charger for the
recharge type indicated.
- Connect the battery to the bat-
tery charger.

- Collegare la batteria al carica-batteria.

ATTENZIONE



DURANTE LA RICARICA O L'USO, PROVVEDERE A UN'ADEGUATA VENTILAZIONE DEL LOCALE, EVITARE L'INALAZIONE DEI GAS EMESSI DURANTE LA RICARICA DELLA BATTERIA.

Accendere il caricabatteria.

Caratteristiche tecniche

MODALITA' DI RICARICA

Ricarica - Normale

Corrente Elettrica - 1,8 A

Tempo - 8-10 ore

Lunga inattività

Nel caso in cui il veicolo rimanga inattivo per più di quindici giorni è necessario ricaricare la batteria per evitarne la solfatazione.

- Rimuovere la batteria e sistemarla in un luogo fresco e asciutto.

CAUTION



WHEN RECHARGING OR USING THE BATTERY, BE CAREFUL TO HAVE THE ROOM ADEQUATELY AIRED. DO NOT BREATHE GASES RELEASED WHEN THE BATTERY IS RECHARGING.

Switch on the battery charger.

Characteristic

CHARGE MODES

Recharge - Ordinary

Electric Current - 1.8A

Time - 8-10 hours

Long periods of inactivity

If the vehicle is inactive longer than fifteen days, it is necessary to recharge the battery to avoid sulphation.

- Remove the battery and put it away in a cool and dry place.

In winter or when the vehicle is out of use for prolonged periods, check charge level

Nei periodi invernali o quando il veicolo rimane fermo, per evitarne il degrado, controllare la carica periodicamente (circa una volta al mese).

- Ricaricarla completamente utilizzando una carica normale.

Se la batteria rimane sul veicolo, scollegare i cavi dai morsetti.

Controllo e pulizia terminali e morsetti

- Estrarre parzialmente la batteria dalla relativa sede.
- Controllare che i terminali dei cavi e i morsetti della batteria siano in buone condizioni (e non corrosi o coperti da depositi) e coperti da grasso neutro o vaselina.

frequently (about once a month) to prevent deterioration.

- Recharge it fully with an ordinary charge.

If the battery is still on the vehicle, disconnect the cables from the terminals.

Checking and cleaning terminals and leads

- Partially remove the battery from its housing.
- Check that the battery cable terminals and leads are in good conditions (not corroded or covered by deposits) and covered with neutral grease or petroleum jelly.

Fusibili (04_21, 04_22, 04_23, 04_24)

ATTENZIONE



NON RIPARARE FUSIBILI DIFETTOSI.

NON UTILIZZARE MAI UN FUSIBILE DI POTENZA DIVERSA DA QUELLA SPECIFICATA PER EVITARE DANNI ALL'IMPIANTO ELETTRICO O CORTO-

Fuses (04_21, 04_22, 04_23, 04_24)

CAUTION



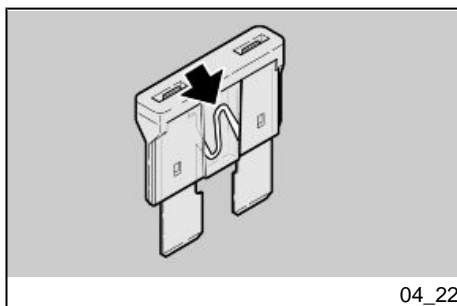
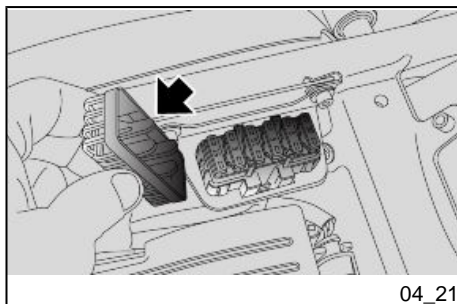
DO NOT REPAIR FAULTY FUSES.

NEVER USE A FUSE THAT IS DIFFERENT THAN WHAT IS SPECIFIED TO PREVENT DAMAGES TO THE ELECTRICAL SYSTEM OR SHORT CIRCUITS, AND THE RISK OF FIRE.

CIRCUITI, CON IL RISCHIO DI INCENDI.

NOTA BENE

QUANDO UN FUSIBILE SI DANNEGGIA FREQUENTEMENTE, È PROBABILE CHE VI SIA UN CORTO CIRCUITO O UN SOVRACCARICO. IN QUESTO CASO CONSULTARE UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.



Per il controllo:

- Posizionare su 'OFF' l'interruttore di accensione, onde evitare un corto circuito accidentale.
- Rimuovere la sella.
- Rimuovere il coperchietto della scatola dei fusibili.
- Estrarre un fusibile alla volta e controllare se il filamento è interrotto.
- Prima di sostituire il fusibile ricercare, se possibile, la causa che ha provocato l'inconveniente.
- Sostituire il fusibile, se danneggiato, con uno del medesimo amperaggio.

NOTA BENE

SE VENISSE UTILIZZATO UN FUSIBILE DI RISERVA, PROVVEDERE A INSERIRNE UNO UGUALE NELL'APPOSITA SEDE.

NOTE

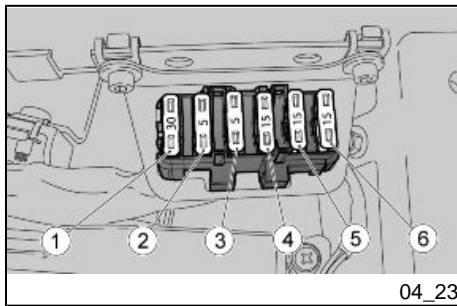
A FUSE THAT BLOWS FREQUENTLY MAY INDICATE A SHORT CIRCUIT OR OVERLOAD. IF THIS OCCURS, CONTACT AN Official Guzzi Dealer.

To check:

- Set the ignition switch to 'OFF' to avoid an accidental short circuit.
- Remove the saddle.
- Remove the fuse box cover.
- Take out one fuse at a time and check if the filament is broken.
- Before replacing the fuse, find and solve, if possible, the reason that caused the problem.
- If the fuse is damaged, replace it with one of the same current rating.

NOTE

IF THE SPARE FUSE IS USED, REPLACE WITH ONE OF THE SAME TYPE IN THE CORRESPONDING FITTING.



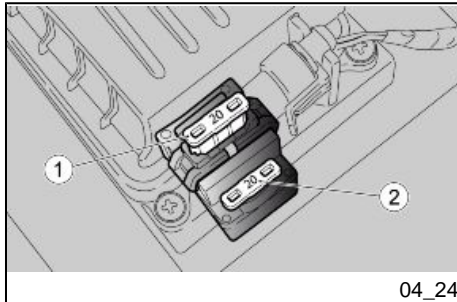
04_23

DISPOSIZIONE FUSIBILI

1. Fusibile principale, bobina 1 e 2, pompa benzina, iniettori 1 e 2, lambda 1 e 2, aria secondaria (30 A).
2. (Positivo batteria) Centralina MIU G3 (5 A).
3. (Positivo batteria) Cruscotto, frecce, predisposizione blue-dash (5 A).
4. Centralina, engine kill, relè avviamento, cruscotto, relè carichi iniezione (15 A).
5. Predisposizione USB, predisposizione blue-dash, luci anabbaglianti/abbaglianti, passing (15 A).
6. Stop, luci posizione anteriore/posteriore, claxon (15 A).

FUSE DISTRIBUTION

1. Main fuse, coil 1 and 2, fuel pump, injectors 1 and 2, oxygen sensor 1 and 2, secondary air (30 A).
2. (Battery positive) MIU G3 ECU (5 A).
3. (Battery positive) Instrument panel, turn indicators, Blue Dash prewiring (5 A).
4. ECU, engine kill, start relay, instrument panel, injection load relay (15 A).
5. USB prewiring, Blue Dash prewiring, low beams/high beams, passing (15 A).
6. Brake light, front/rear running lights, horn (15 A).



04_24

DISPOSIZIONE FUSIBILI ABS

1. Centralina ABS (20 A).
2. Fusibile di riserva (20 A).

ABS FUSE LAYOUT

1. ABS ECU (20 A).
2. Spare fuse (20 A).

Lampade (04_25, 04_26, 04_27)**ATTENZIONE**

PRIMA DI SOSTITUIRE UNA LAMPADINA, PORTARE L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE SULLA POSIZIONE «OFF» E ATTENDERE QUALCHE MINUTO PER PERMETTERE IL RAFFREDDAMENTO DELLA STESSA.

SOSTITUIRE LA LAMPADINA INDOSANDO GUANTI PULITI O USANDO UN PANNO PULITO E ASCIUTTO.

NON LASCIARE IMPRONTE SULLA LAMPADINA, IN QUANTO POTREBBERO CAUSARE IL SURRISCALDAMENTO E QUINDI LA ROTTURA. SE SI TOCCA LA LAMPADINA CON LE MANI NUDE, PULIRLA CON ALCOOL DALLE EVENTUALI IMPRONTE, PER EVITARE CHE SI DANNEGGI.

NON FORZARE I CAVI ELETTRICI.

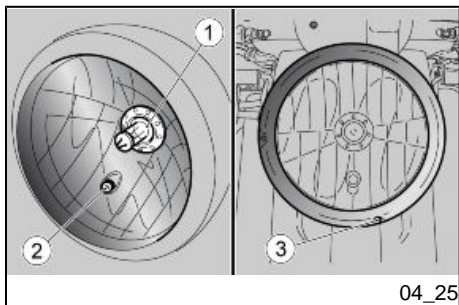
Lamps (04_25, 04_26, 04_27)**CAUTION**

BEFORE REPLACING A BULB, TURN THE IGNITION SWITCH TO «KEY OFF» AND WAIT A FEW MINUTES FOR THE BULB TO COOL OFF.

WEAR CLEAN GLOVES OR USE A CLEAN DRY CLOTH TO REPLACE THE BULB.

DO NOT LEAVE PRINTS ON THE BULB AS THIS MAY CAUSE IT TO OVERHEAT OR EVEN BLOW OUT. IF YOU TOUCH THE BULB WITHOUT WEARING GLOVES, CLEAN OFF PRINTS WITH ALCOHOL TO AVOID DAMAGING THE BULB.

DO NOT FORCE ELECTRICAL CABLES.



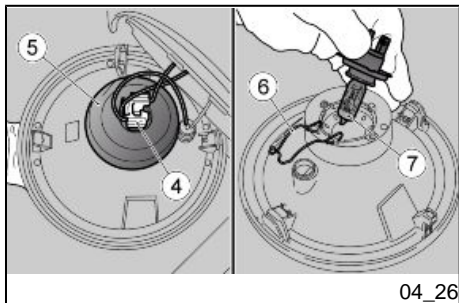
DISPOSIZIONE LAMPADINE

Nel fanale anteriore sono alloggiare:

- una lampadina (1) luce anabbagliante / abbagliante (superiore);
- una lampadina (2) luce di posizione (inferiore);

SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE ANTERIORE

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la parabola completa dal corpo proiettore svitando la vite (3).



Lampadina luce anabbagliante/abbagliante

- Afferrare il connettore elettrico lampadina (4), tirarlo e sconnetterlo dalla lampadina.
- Spostare con le mani la cuffia (5).
- Sganciare le due estremità della molla di ritegno (6) situata sul portalampada.
- Estrarre la lampadina (1) dalla sede.
- Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

NOTA BENE

INSERIRE LA LAMPADINA NEL PORTALAMPADA FACENDO COINCIDE-

BULB LAYOUT

The headlamp unit contains the following bulbs:

- one high beam / low beam bulb (1) (upper);
- one tail light bulb (2) (lower);

FRONT HEADLAMP BULB REPLACEMENT

- Rest the vehicle on its stand.
- Remove the complete parabole from the headlight body by undoing the screw (3).

Low/high beam light bulb

- Pull out the electrical connection to the bulb (4), and disconnect it from the bulb.
- Move hood (5) manually.
- Release the two ends of the retaining spring (6) located on the bulb holder.
- Pull the bulb (1) out of its seat.
- Install a bulb of the same type adequately.

NOTE

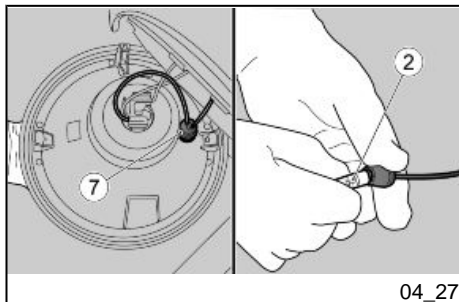
INSERT THE BULB INTO THE BULB HOLDER, MAKING SURE THE REFERENCE FITTINGS MATCH.

RE LE APPOSITE SEDI DI POSIZIONAMENTO.**Lampadina luce di posizione**

- Afferrare il portalampada luce di posizione (7), tirare e disinserirlo dalla sede.
- Sfilare la lampadina (2) e sostituirla con una dello stesso tipo.
- Verificare il corretto inserimento della lampadina nel portalampada.

Daytime running light bulb

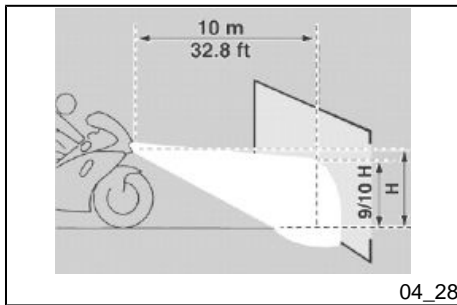
- Pull out the tail light bulb holder (7) from its seat.
- Remove the bulb (2) and replace it with another of the same type.
- Check the proper insertion of the bulb in the bulb holder.

**Regolazione proiettore (04_28, 04_29, 04_30, 04_31)****NOTA BENE**

IN BASE A QUANTO PRESCRITTO DALLA LEGISLAZIONE IN VIGORE NEL PAESE DI UTILIZZO DEL VEICOLO, PER LA VERIFICA DELL'ORIENTAMENTO DEL FASCIO LUMINOSO DEVONO ESSERE ADOTTATE PROCEDURE SPECIFICHE.

Headlight adjustment (04_28, 04_29, 04_30, 04_31)**NOTE**

IN COMPLIANCE WITH LOCAL LEGAL REQUIREMENTS, SPECIFIC PROCEDURES MUST BE FOLLOWED WHEN CHECKING LIGHT BEAM ADJUSTMENT.

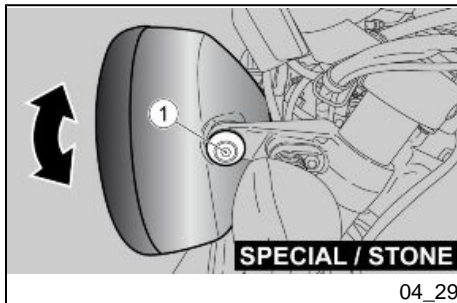


Per una verifica rapida del corretto orientamento del fascio luminoso anteriore:

- Porre il veicolo a 10 m (32.81 ft) di distanza da una parete verticale, accertandosi che il terreno sia piano.
- Accendere la luce anabbagliante, sedersi sul veicolo e verificare che il fascio luminoso proiettato sulla parete sia di poco al di sotto della retta orizzontale del proiettore (circa 9/10 dell'altezza totale).

For a quick check of the correct direction of the front light beam:

- Place the vehicle 10 m (32.81 ft) away from a vertical wall and make sure the ground is level.
- Turn on the low beam light, sit on the vehicle and check that the light beam projected to the wall is a little below the headlight horizontal straight line (about 9/10 of the total height).



Per effettuare la regolazione verticale del fascio luminoso:

- Posizionare il veicolo in assetto verticale.
- Allentare leggermente le viti (1) di fissaggio proiettore, e far assumere manualmente al fascio luminoso la posizione desiderata.
- A regolazione ultimata serrare le viti (1).

Al termine della regolazione:

NOTA BENE

VERIFICARE IL CORRETTO ORIENTAMENTO VERTICALE DEL FASCIO LUMINOSO.

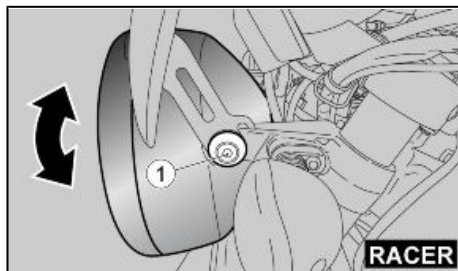
To carry out vertical adjustment of the light beam:

- Stand the motorcycle in a vertical position.
- Slightly loosen the headlight fixing screws (1), and move the light beam manually to the desired position.
- Once the adjustment is finished tighten the screws (1).

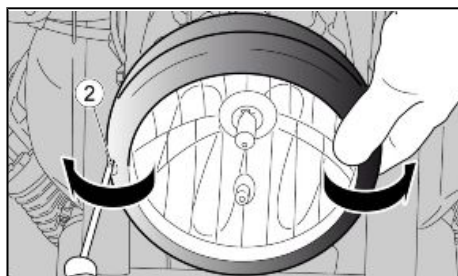
After adjusting:

NOTE

CHECK THAT THE LIGHT BEAM VERTICAL DIRECTION IS CORRECT.



04_30



04_31

Per effettuare la regolazione orizzontale del fascio luminoso:

- Posizionare il veicolo in assetto verticale.
- Agendo sulla vite (2) regolare l'orientamento del fascio luminoso.

Al termine della regolazione:

NOTA BENE

VERIFICARE IL CORRETTO ORIENTAMENTO ORIZZONTALE DEL FASCIO LUMINOSO.

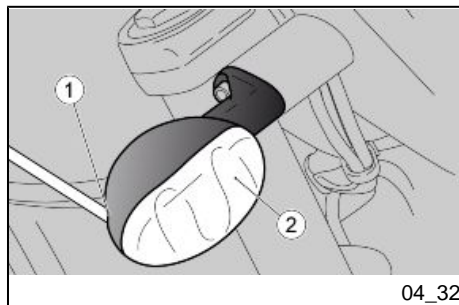
In order to carry out horizontal adjustment of the light beam:

- Stand the motorcycle in a vertical position.
- Actuating on the screw (2) adjust the direction of the light beam.

After adjusting:

NOTE

CHECK THAT THE LIGHT BEAM HORIZONTAL DIRECTION IS CORRECT.



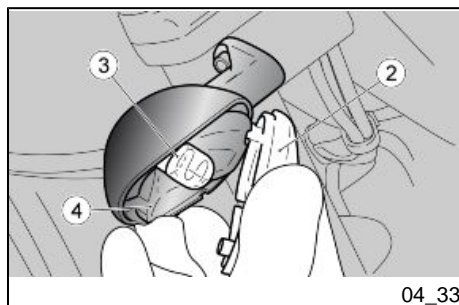
04_32

Indicatori di direzione anteriori (04_32, 04_33)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e togliere la vite (1).

NOTA BENE

NELLA RIMOZIONE DELLO SCHERMO PROTETTIVO, PROCEDERE CON CAUTELA, PER NON SPEZZARE IL DENTE D'INNESTO.



04_33

- Rimuovere lo schermo protettivo (2).

ATTENZIONE

NEL RIASSEMBLAGGIO, POSIZIONARE CORRETTAMENTE LO SCHERMO PROTETTIVO NELLA RELATIVA SEDE.

SERRARE CON CAUTELA E MODERATAMENTE LA VITE (1) ONDE EVITARE DI DANNEGGIARE LO SCHERMO PROTETTIVO.

- Premere moderatamente la lampadina (3) e ruotarla in senso antiorario.
- Estrarre la lampadina (3) dalla sede.

Front direction indicators (04_32, 04_33)

- Rest the vehicle on its stand.
- Loosen and remove screw (1).

NOTE

REMOVE THE PROTECTION GLASS WITH CAUTION SO AS NOT TO BREAK THE FITTING TOOTH.

- Remove the protective glass (2).

CAUTION

UPON REFITTING, POSITION THE PROTECTIVE GLASS CORRECTLY IN ITS POSITION.

TIGHTEN THE SCREW (1) CAREFULLY AND MODERATELY TO AVOID DAMAGING THE PROTECTIVE GLASS.

- Press bulb (3) slightly and turn it anticlockwise.
- Pull the bulb (3) out of its fitting.

NOTE

INSERT THE BULB IN THE BULB HOLDER SO THAT THE TWO GUIDING

NOTA BENE

INSERIRE LA LAMPADINA NEL PORTALAMPADA FACENDO COINCIDERE I DUE PIOLINI GUIDA CON LE RISPETTIVE GUIDE SUL PORTALAMPADA.

- Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

NOTA BENE

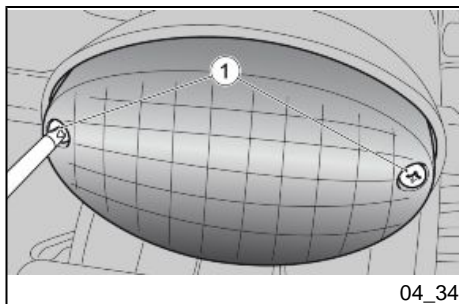
**SE IL PORTALAMPADA «4» FUORIUSCISSE DALLA SUA SEDE, REINSE-
RIRLO CORRETTAMENTE, FACENDO
COINCIDERE L'APERTURA RAGGIA-
TA DEL PORTALAMPADA CON LA
SEDE DELLA VITE.**

**PINS COINCIDE WITH THEIR GUIDES
ON THE BULB HOLDER.**

- Install a bulb of the same type adequately.

NOTE

**IF THE BULB HOLDER «4» IS STICKS
OUT ITS FITTING, INSERT IT AGAIN
CORRECTLY BY MATCHING THE
BULB HOLDER RADIAL OPENING
WITH THE SCREW SEAT.**

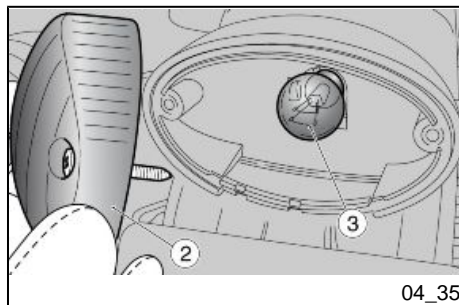


**Gruppo ottico posteriore
(04_34, 04_35)**

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e togliere le due viti (1).

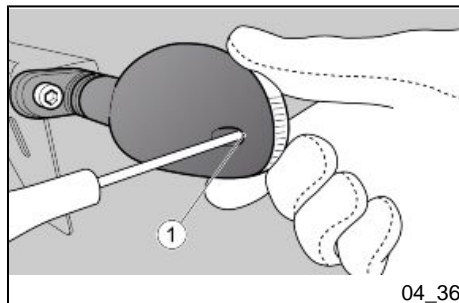
**Rear optical unit (04_34,
04_35)**

- Rest the vehicle on its stand.
- Undo and remove the two screws (1).



04_35

- Rimuovere lo schermo protettivo (2) procedendo con cautela
 - Premere moderatamente la lampadina (3) e ruotarla in senso antiorario.
 - Estrarre la lampadina (3) dalla sede.
 - Inserire una lampadina dello stesso tipo nel portalampada facendo coincidere i due piolini guida con le rispettive guide sul portalampada.
 - Riposizionare con cautela lo schermo protettivo (2) e serrare moderatamente le due viti (1) onde evitare di danneggiare lo schermo protettivo (2).
- Remove the protective glass (2) with caution
 - Press bulb (3) slightly and turn it anticlockwise.
 - Pull the bulb (3) out of its fitting.
 - Insert a bulb of equal rating in the bulb holder making the two guiding pins coincide with their guides on the bulb holder.
 - Carefully put the protective glass (2) back into position and tighten the two screws (1) carefully and moderately so as to avoid damaging the protective glass (2).



04_36

Indicatori di direzione posteriori (04_36, 04_37)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e togliere la vite (1).

NOTA BENE

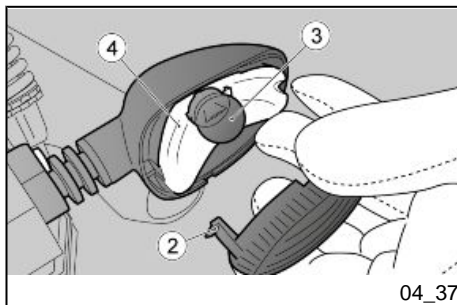
NELLA RIMOZIONE DELLO SCHERMO PROTETTIVO, PROCEDERE CON CAUTELA, PER NON SPEZZARE IL DENTE D'INNESTO.

Rear turn indicators (04_36, 04_37)

- Rest the vehicle on its stand.
- Loosen and remove screw (1).

NOTE

REMOVE THE PROTECTION GLASS WITH CAUTION SO AS NOT TO BREAK THE FITTING TOOTH.



- Rimuovere lo schermo protettivo (2).

ATTENZIONE

NEL RIASSEMBLAGGIO, POSIZIONARE CORRETTAMENTE LO SCHERMO PROTETTIVO NELLA RELATIVA SEDE.

SERRARE CON CAUTELA E MODERATAMENTE LA VITE (1) ONDE EVITARE DI DANNEGGIARE LO SCHERMO PROTETTIVO.

- Premere moderatamente la lampadina (3) e ruotarla in senso antiorario.
- Estrarre la lampadina (3) dalla sede.

NOTA BENE

INSERIRE LA LAMPADINA NEL PORTALAMPADA FACENDO COINCIDERE I DUE PIOLINI GUIDA CON LE RISPETTIVE GUIDE SUL PORTALAMPADA.

- Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

NOTA BENE

SE IL PORTALAMPADA «4» FUORIUSCISSE DALLA SUA SEDE, REINSERIRLO CORRETTAMENTE, FACENDO

- Remove the protective glass (2).

CAUTION

UPON REFITTING, POSITION THE PROTECTIVE GLASS CORRECTLY IN ITS POSITION.

TIGHTEN THE SCREW (1) CAREFULLY AND MODERATELY TO AVOID DAMAGING THE PROTECTIVE GLASS.

- Press bulb (3) slightly and turn it anticlockwise.
- Pull the bulb (3) out of its fitting.

NOTE

INSERT THE BULB IN THE BULB HOLDER SO THAT THE TWO GUIDING PINS COINCIDE WITH THEIR GUIDES ON THE BULB HOLDER.

- Install a bulb of the same type adequately.

NOTE

IF THE BULB HOLDER «4» IS STICKS OUT ITS FITTING, INSERT IT AGAIN CORRECTLY BY MATCHING THE

COINCIDERE L'APERTURA RAGGIATA DEL PORTALAMPADA CON LA SEDE DELLA VITE.

BULB HOLDER RADIAL OPENING WITH THE SCREW SEAT.

Specchi retrovisori (04_38, 04_39)

Rear-view mirrors (04_38, 04_39)



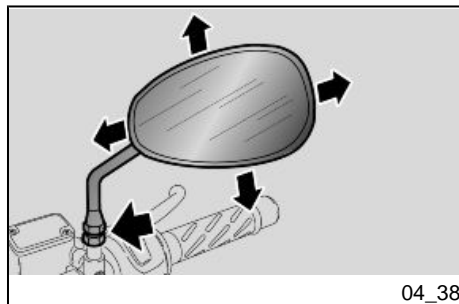
NON METTERSI ALLA GUIDA CON GLI SPECCHIETTI RETROVISORI RUOTATI IN MODO SCORRETTO.

ACCERTARSI SEMPRE, PRIMA DI PARTIRE, CHE QUESTI SIANO IN POSIZIONE DI LAVORO E REGOLATI CORRETTAMENTE.



DO NOT RIDE WITH REAR-VIEW MIRRORS INCORRECTLY SET.

ALWAYS CHECK THAT THE MIRRORS ARE ADJUSTED CORRECTLY BEFORE SETTING OFF.



Rimozione specchietti retrovisori:

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare il dado di bloccaggio.
- Sfilare verso l'alto e rimuovere il gruppo specchietto retrovisore completo.

Eventualmente ripetere le operazioni per la rimozione dell'altro specchietto retrovisore.

Rear-view mirrors removal:

- Rest the vehicle on its stand.
- Loosen the locking nut.
- Slide up and remove the complete rear-view mirror unit.

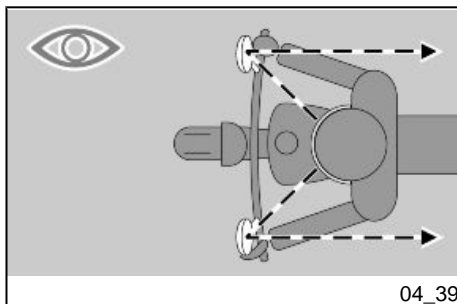
Repeat the procedure to remove the other rear-view mirror, if necessary.



UPON REFITTING AND BEFORE TIGHTENING THE LOCKING NUT,



NEL RIMONTAGGIO ACCERTARSI, PRIMA DI SERRARE IL DADO DI BLOCCAGGIO, CHE L'ASTA DI SOSTEGNO SPECCHIETTO RETROVISORE SIA ORIENTATA IN MODO DA RISULTARE ALLINEATA CON IL MANUBRIO.



Regolazione specchietti retrovisori:

- Salire in posizione di guida sul veicolo.
- Ruotare lo specchietto regolando correttamente l'inclinazione.

Ripetere le operazioni per la regolazione dell'altro specchietto retrovisore.

- Controllare che non vi siano depositi di sporcizia e fango.

MAKE SURE THAT THE REAR VIEW MIRROR SUPPORT STEM IS ALIGNED WITH THE HANDLEBAR.

Rear-view mirrors adjustment:

- Get onto the bike in the riding position.
- Turn the mirror, correctly adjusting the inclination.

Repeat the procedure to adjust the other mirror.

- Make sure there is no dirt or mud.

Freno a disco anteriore e posteriore (04_40, 04_41)

ATTENZIONE



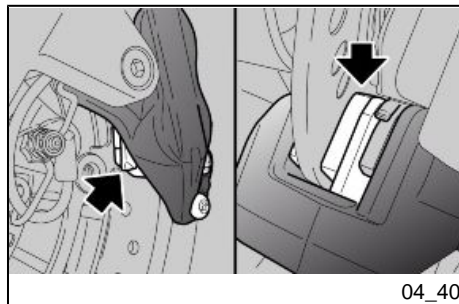
UN DISCO SPORCO IMBRATTA LE PASTIGLIE, CON CONSEGUENTE RI-

Front and rear disc brake (04_40, 04_41)

CAUTION



A DIRTY DISC SMEARS THE PADS RESULTING IN POOR BRAKING.



04_40

DUZIONE DELL'EFFICACIA FRENANTE.

LE PASTIGLIE SPORCHE DEVONO ESSERE SOSTITUITE, MENTRE IL DISCO SPORCO DEVE ESSERE RIPULITO CON UN PRODOTTO SGRASSANTE DI ALTA QUALITA'.

ATTENZIONE

PER LA RIMOZIONE DELLA RUOTA ANTERIORE E POSTERIORE, RIVOLGERSI AD UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

ATTENZIONE



CONTROLLARE L'USURA DELLE PASTIGLIE DEI FRENI SOPRATTUTTO PRIMA DI OGNI VIAGGIO.

Per eseguire un controllo rapido dell'usura delle pastiglie:

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Effettuare un controllo visivo tra disco e pastiglie operando: anteriormente dal basso verso l'alto per la pinza freno anteriore; posteriormente dall'alto verso il basso per la pinza freno posteriore.

REPLACE DIRTY PADS AND CLEAN AGAIN THE DIRTY DISC USING A TOP QUALITY DEGREASING PRODUCT.

CAUTION

TAKE YOUR VEHICLE TO AN Official Moto Guzzi Dealer TO HAVE THE FRONT WHEEL REMOVED.

CAUTION



CHECK BRAKE PADS FOR WEAR MAINLY BEFORE EACH RIDE.

To perform a quick pad wear check:

- Rest the vehicle on its stand.
- Carry out a visual inspection of brake disc and pads as follows: at the front, from the bottom to the top for the front brake calliper; at the front, from the bottom to the top for the front brake calliper.

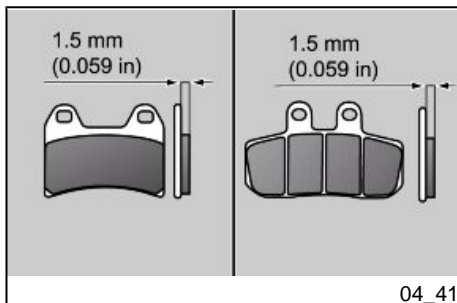
CAUTION

EXCESSIVE WEAR OF THE FRICTION MATERIAL MAKES THE PAD METAL

ATTENZIONE

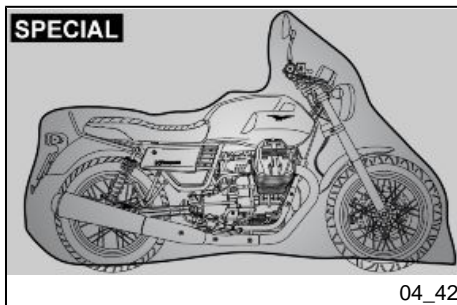
IL CONSUMO OLTRE IL LIMITE DEL MATERIALE D'ATTRITO CAUSEREBBE IL CONTATTO DEL SUPPORTO METALLICO DELLA PASTIGLIA CON IL DISCO, CON CONSEGUENTE RUMORE METALLICO E FUORIUSCITA DI SCINTILLE DALLA PINZA; L'EFFICACIA FRENANTE, LA SICUREZZA E L'INTEGRITÀ DEL DISCO SAREBBERO COSÌ COMPROMESSE.

SUPPORT GET INTO CONTACT WITH THE DISC, WHICH RESULTS IN A METALLIC NOISE AND SPARKS IN THE CALLIPER; THEREFORE, BRAKING EFFICIENCY AND DISC SAFETY AND INTEGRITY ARE AT RISK.



Se lo spessore del materiale d'attrito (anche solo della pastiglia anteriore o posteriore è ridotto sino al valore di circa **1.5 mm (0.059 in)** (oppure se anche uno solo degli indicatori di usura non è più visibile) fare sostituire tutte le pastiglie delle pinze freno, rivolgendosi ad un **Concessionario Ufficiale Moto Guzzi**.

If the friction material thickness (even of one front or rear pad) is reduced to a value of about **1.5 mm (0.059 in)** (or even if one of the wear indicators is not very visible), contact an **Official Moto Guzzi Dealer** to replace all the brake callipers.



04_42

Inattività del veicolo (04_42, 04_43, 04_44)

Bisogna adottare alcune precauzioni per evitare gli effetti derivanti dal non utilizzo del veicolo. Inoltre è necessario eseguire le riparazioni e un controllo generale prima del rimessaggio, altrimenti ci si potrebbe dimenticare di effettuarle successivamente.

Procedere come segue:

- Rimuovere la batteria.
- Lavare e asciugare il veicolo.
- Passare della cera sulle superfici verniciate e cromate.
- Gonfiare gli pneumatici.
- Sistemare il veicolo in un locale non riscaldato, privo di umidità, al riparo dai raggi solari e dove le variazioni di temperatura siano minime.
- Infilare e legare un sacchetto di plastica sul terminale di scarico della marmitta per evitare che entri umidità.

ATTENZIONE

E' CONSIGLIATO POSIZIONARE IL VEICOLO SU STABILI SOSTEGNI CHE MANTENGANO ENTRAMBI GLI PNEUMATICI SOLLEVATI DA TERRA.

Periods of inactivity (04_42, 04_43, 04_44)

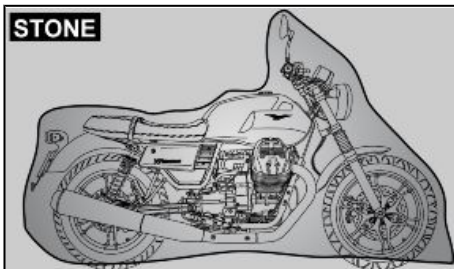
Take some measures to avoid the side effects of not using the scooter. Besides, it is necessary to carry out general repairs and checks before garaging the motorcycle as one can forget to do so afterwards.

Proceed as follows:

- Remove the battery.
- Wash and dry the motorcycle.
- Apply wax polish to painted and chromed surfaces.
- Inflate the tyres.
- Set the vehicle in a room with no heating or humidity, with minimum temperature variations and not exposed to sun rays.
- Wrap and tie a plastic bag around the exhaust pipe opening to keep moisture out.

CAUTION

PLACE THE VEHICLE ON SUITABLE SUPPORTS TO KEEP THE TYRES OFF THE GROUND.



04_43

Coprire il veicolo evitando l'uso di materiali plastici impermeabili.

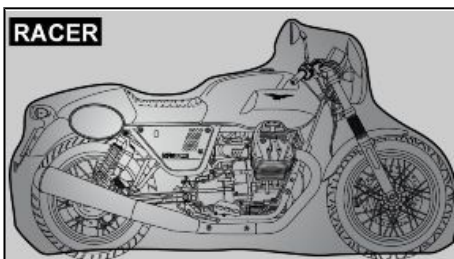
Cover the vehicle but do not use plastic or waterproof materials.

ATTENZIONE

CAUTION

PER EVITARE IL DETERIORAMENTO DELLA BATTERIA, ESEGUIRE LE OPERAZIONI PREVISTE PER LA LUNGA INATTIVITA'.

TO AVOID BATTERY DETERIORATION, FOLLOW THE PROCEDURE DESCRIBED FOR PROLONGED INACTIVITY.



04_44

DOPO IL RIMESSAGGIO

AFTER STORAGE

NOTA BENE

NOTE

SFILARE I SACCHETTI IN PLASTICA DAI TERMINALI MARMITTA.

TAKE THE PLASTIC BAGS OFF THE EXHAUST PIPE OPENING.

- Scoprire e pulire il veicolo.
- Controllare lo stato di carica della batteria e installarla.
- Rifornire il serbatoio di carburante.
- Effettuare i controlli preliminari.

- Uncover and clean the vehicle.
- Check the battery for correct charge and install it.
- Refill the fuel tank.
- Carry out the pre-ride checks.

CAUTION

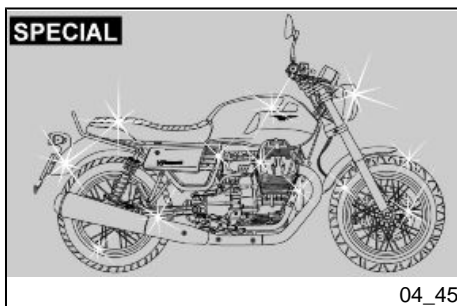


AS A TEST, RIDE THE MOTORCYCLE FOR A FEW KILOMETRES AT A MOD-

ATTENZIONE

PERCORRERE ALCUNI CHILOMETRI DI PROVA A VELOCITÀ MODERATA E IN UNA ZONA LONTANA DAL TRAFFICO.

ERATE SPEED AND AWAY FROM TRAFFIC AREAS.



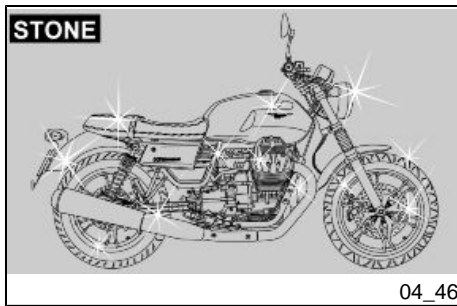
04_45

Pulizia veicolo (04_45, 04_46, 04_47, 04_48, 04_49)

Moto Guzzi raccomanda di usare prodotti di qualità per la pulizia del veicolo. L'uso di prodotti inadatti può danneggiare i componenti del veicolo. Per la pulizia non usare solventi come "diluente nitro", "detergenti a freddo", carburanti o simili, o prodotti per la pulizia che contengono alcol.

Cleaning the vehicle (04_45, 04_46, 04_47, 04_48, 04_49)

Moto Guzzi recommends using quality products for cleaning the vehicle. The use of unsuitable products can damage vehicle components. For cleaning do not use solvents such as "nitro thinner", "cold cleaning agents", or similar fuels, or cleaning products that contain alcohol.



04_46

LAVAGGIO DEL MOTOCICLO

Moto Guzzi raccomanda di ammorbidire con abbondante acqua e poi rimuovere con cura gli insetti e lo sporco più ostinato prima del lavaggio del veicolo.

Per prevenire macchie, non lavare la motocicletta subito dopo una esposizione alla luce del sole, e non lavarla al sole.

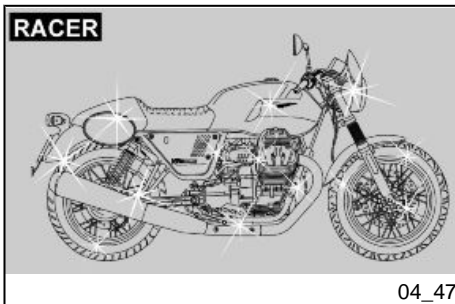
Se il veicolo viene utilizzato durante i mesi invernali, assicurarsi di lavare frequentemente la motocicletta. Per rimuovere il sale antighiaccio sparso sulle strade nei

WASHING THE MOTORCYCLE

Moto Guzzi recommends softening with water and then carefully removing the insects and stubborn stains before washing the vehicle.

To prevent stains, do not wash the motorcycle immediately after exposure to sunlight, and do not wash it in the sun.

If the vehicle is used during the winter months, be sure to frequently wash the motorcycle. To remove anti-icing salt sprayed on roads in the winter, wash the motorcycle with cold water immediately after use.



periodi invernali, lavare la motocicletta con acqua fredda, immediatamente dopo l'uso.



L'USO DI ACQUA CALDA INTENSIFICA L'EFFETTO DEL SALE. USARE SOLO ABBONDANTE ACQUA FREDDA PER LAVARE E RIMUOVERE IL SALE ANTIGHIACCIO



L'USO DI SISTEMI DI LAVAGGIO AD ALTA PRESSIONE (O PULITORI A VAPORE) POSSONO DANNEGGIARE LE GUARNIZIONI DI TENUTA, I PARAOILIO, L'IMPIANTO FRENANTE, L'IMPIANTO ELETTRICO E LA SELLA. NON USARE SISTEMI DI LAVAGGIO A VAPORE O AD ALTA PRESSIONE.

PULIZIA DELLE PARTI SENSIBILI

CARROZZERIA

Per mantenere brillante il motociclo, lavarlo con regolarità, specialmente se viene usato in aree con alti livelli di inquinamento o fango. Macchie aggressive di resine degli alberi, benzina, olio, liquido dei freni o escrementi dei volatili in genere.

Vanno rimosse immediatamente, diversamente si rischiano macchie permanen-



USE OF HOT WATER INTENSIFIES THE EFFECT OF THE SALT. USE ONLY PLENTY OF COLD WATER TO WASH AND REMOVE ANTI-ICING SALT



USE OF HIGH PRESSURE WASHING SYSTEMS (OR STEAM CLEANERS) CAN DAMAGE THE SEALS, OIL SEALS, BRAKING SYSTEM, ELECTRICAL SYSTEM AND THE SADDLE. DO NOT USE STEAM OR HIGH PRESSURE CLEANING SYSTEMS. DO NOT USE STEAM OR HIGH PRESSURE CLEANING SYSTEMS.

CLEANING OF SENSITIVE PARTS

BODYWORK

To keep the motorcycle bright, wash it regularly, especially if used in areas with high levels of pollution or mud. Aggressive stains from tree resins, gasoline, oil, brake fluid or bird excrement in general.

must be removed immediately, otherwise permanent stains on the paint can appear. After washing is easy to identify marks and residual stains, remove these

ti sulla vernice. Dopo il lavaggio è facile individuare aloni e macchie residue, eliminare queste dalla carrozzeria usando panni morbidi, polish di marca non abrasivi. Una cura periodica, un accurato lavaggio e una regolare protezione della carrozzeria preserva a lungo la qualità estetica del motociclo.

COMPONENTI IN PLASTICA



SE I COMPONENTI IN PLASTICA VENGONO PULITI UTILIZZANDO AGENTI AGGRESSIVI, LE SUPERFICI POSSONO DANNEGGIARSI. NON USARE PRODOTTI PER LA PULIZIA CHE CONTENGANO ALCOOL, SOLVENTI O ABRASIVI PER LA PULIZIA DELLE PARTI IN PLASTICA. SPAZZOLE ROTANTI O SPUGNE CON SUPERFICI DURE POSSONO GENERARE GRAFFI

PROIETTORE ANTERIORE

Non usare prodotti che contengano agenti aggressivi, durante l'uso o durante il lavaggio, per effetto della conformazione della calotta, sotto alla cornice si può rilevare la presenza di acqua o di sporizia.

Essendo l'acqua all'esterno del fanale si asciugherà per effetto del calore e della ventilazione durante l'utilizzo della moto, in caso di persistenza utilizzare aria com-

from the bodywork using a soft cloth, of a non-abrasive polish brand. Periodic care, a thorough cleaning of the bodywork preserves the aesthetic quality of the motorcycle over the long term.

PLASTIC COMPONENTS



IF THE PLASTIC COMPONENTS ARE CLEANED USING AGGRESSIVE AGENTS, THE SURFACE MAY BE DAMAGED. DO NOT USE CLEANING PRODUCTS CONTAINING ALCOHOL, SOLVENTS OR THAT ARE ABRASIVE FOR THE CLEANING OF PLASTIC PARTS. ROTARY BRUSHES OR SPONGES WITH HARD SURFACES CAN MAKE SCRATCHES

FRONT HEADLIGHT

Do not use products containing aggressive agents during use or during washing, due to the structure of the bottom bracket cup, under the frame can be detected water or dirt.

Since water outside the headlight will dry due to the heat and ventilation during use of the motorcycle, in case of persistence use compressed air at a distance of 10 cm from the headlight.

pressa agendo da 10 cm di distanza dal fanale.



PER LA PULIZIA DEI FANALI, UTILIZZARE UNA SPUGNA IMBEVUTA DI DETERGENTE NEUTRO E ACQUA, STROFINANDO CON DELICATEZZA LE SUPERFICI E RISCIAQUANDO FREQUENTEMENTE CON ACQUA ABBONDANTE. NON LUCIDARE CON PASTE ABRASIVE LE VERNICI OPACHE. NON ESEGUIRE IL LAVAGGIO AL SOLE, SPECIALMENTE D'ESTATE, CON LA CARROZZERIA ANCORA CALDA, IN QUANTO LO SHAMPOO ASCIUGANDOSI PRIMA DEL RISCIAQUO POTREBBE CAUSARE DANNI ALLA VERNICIATURA.



TO CLEAN THE HEADLIGHTS USE A SPONGE SOAKED IN WATER AND MILD DETERGENT, RUBBING THE SURFACE GENTLY AND RINSING FREQUENTLY WITH PLENTY OF WATER. DO NOT POLISH MATT-PAINTED SURFACES WITH POLISHING PASTE. THE VEHICLE SHOULD NEVER BE WASHED IN DIRECT SUNLIGHT, ESPECIALLY DURING SUMMER, OR WITH THE BODYWORK STILL HOT AS THE CAR SHAMPOO CAN DAMAGE THE PAINTWORK IF IT DRIES BEFORE BEING RINSED OFF.

PARTI CROMATE E METALLI LUCIDATI

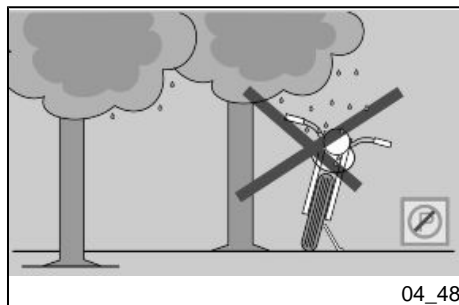


CURARE IN MODO SPECIALE LE PARTI CROMATE E QUELLE IN ALLUMINIO O ACCIAIO LUCIDATO. LAVARLE CON ABBONDANTE ACQUA E SHAMPOO AUTO, LUCIDARLE E RAVVIVARLE PERIODICAMENTE CON PASTE DEDICATE, PROTEGGERLE CON PRODOTTI APPROPRIATI PRIVI DI ACIDI (ES. VASELLINA)

CHROME PARTS AND POLISHED METAL



TREAT THE PARTS MADE OF CHROME, ALUMINIUM OR POLISHED STEEL IN A SPECIAL MANNER. WASH THEM WITH PLENTY OF WATER AND CAR SHAMPOO, POLISH AND REGULARLY BRIGHTEN THEM WITH DEDICATED PASTE, PROTECT THEM WITH SUITABLE ACID-FREE PRODUCTS (E.G. VASELINE)



04_48

PARTI IN GOMMA

Pulire le parti in gomma usando acqua e shampoo neutro (di marca, adatto alle carrozzerie auto)



L'UTILIZZO DI SPRAY SILICONICI PER LA PULIZIA DELLE TENUTE IN GOMMA PUO' CAUSARE DANNEGGIAMENTI. NON USARE ALTRI PRODOTTI CHE CONTENGANO SILICONE PER PULIRE IL MOTOCICLO

Pulire frequentemente il veicolo se viene utilizzato in zone o in condizioni di:

- Inquinamento atmosferico (città e zone industriali).
- Salinità e umidità dell'atmosfera (zone marine, clima caldo e umido).
- Particolari condizioni ambientali / stagionali (impiego di sale, prodotti chimici antighiaccio su strade nel periodo invernale).
- Particolare attenzione deve essere riservata a evitare che sulla carrozzeria rimangano depositi, residui di polveri industriali e inquinanti, macchie di catrame, insetti morti, escrementi di uccelli, ecc.
- Evitare di parcheggiare il veicolo sotto gli alberi. In alcune stagio-

RUBBER PARTS

Clean the rubber parts using water and mild shampoo (brand-name, suitable for car bodies)



THE USE OF SILICONE SPRAY TO CLEAN THE RUBBER SEALS MAY CAUSE DAMAGE. DO NOT USE OTHER PRODUCTS CONTAINING SILICON FOR CLEANING THE MOTORCYCLE

Clean the motorcycle frequently if exposed to adverse conditions, such as:

- Air pollution (cities and industrial areas).
- Salinity and humidity in the atmosphere (seashore areas, hot and wet weather).
- Special environmental/seasonal conditions (use of salt, anti-icing chemical products on the roads in winter).
- Always clean off any smog and pollution residue, tar stains, insects, bird droppings, etc. from the bodywork.
- Avoid parking the vehicle under trees. During some seasons, resins, fruits or leaves containing aggressive chemical substances that may damage the paintwork may fall from trees.

ni, infatti dagli alberi cadono residui, resine, frutti o foglie contenenti sostanze chimiche dannose per la vernice.

ATTENZIONE



PRIMA DI EFFETTUARE IL LAVAGGIO DEL VEICOLO, TAPPARE LE PRESE D'ARIA D'ASPIRAZIONE DEL MOTORE E I GLI SCARICHI DELLA MARMITTA.

ATTENZIONE



PULIRE IL CRUSCOTTO UTILIZZANDO UN PANNO MORBIDO E IMBEVUTO D'ACQUA.

ATTENZIONE



DOPO IL LAVAGGIO DEL VEICOLO, L'EFFICIENZA DELLA FRENATA POTREBBE ESSERE MOMENTANEAMENTE COMPROMESSA, A CAUSA DELLA PRESENZA DI ACQUA SULLE SUPERFICI DI ATTRITO DELL'IMPIANTO FRENANTE. BISOGNA PREVEDERE LUNGHE DISTANZE DI FRENATA PER EVITARE INCIDENTI. AZIONARE RIPETUTAMENTE I FRENI, PER RI-

CAUTION



BEFORE WASHING THE VEHICLE, COVER THE ENGINE AIR INTAKES AND THE EXHAUST PIPES.

CAUTION



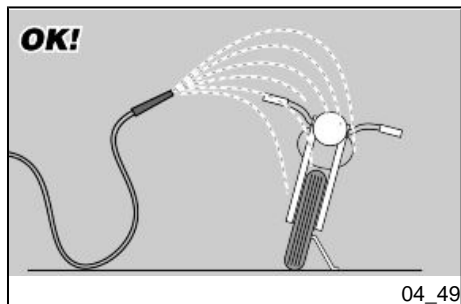
CLEAN THE INSTRUMENT PANEL WITH A SOFT CLOTH MOISTENED WITH WATER.

CAUTION



AFTER CLEANING YOUR MOTORCYCLE, BRAKING EFFICIENCY MAY BE TEMPORARILY AFFECTED DUE TO THE PRESENCE OF WATER ON THE FRICTION SURFACES OF THE BRAKING CIRCUIT. ALLOW LONGER BRAKING DISTANCES TO PREVENT ACCIDENTS. BRAKE REPEATEDLY TO RESTORE NORMAL OPERATION. CARRY OUT THE PRE-RIDE CHECKS.

STABILIRE LE NORMALI CONDIZIONI. EFFETTUARE I CONTROLLI PRELIMINARI.



Per rimuovere lo sporco e il fango depositati sulle superfici verniciate, è necessario utilizzare un getto di acqua a bassa pressione, bagnare accuratamente le parti interessate e rimuovere fango e impurità con una spugna soffice per carrozzeria, imbevuta in molta acqua e shampoo (2 ÷ 4% parti di shampoo in acqua). Successivamente sciacquare abbondantemente con acqua, e asciugare con pelle scamosciata. Per pulire le parti esterne del motore, utilizzare detergente sgrassante, pennelli e stracci. Le parti in alluminio anodizzato o verniciato vanno lavate con sapone neutro e acqua. L'utilizzo di detersivi troppo aggressivi può intaccare il trattamento superficiale di questi componenti.

ATTENZIONE

NON USARE MAI STRACCI IMBEVUTI DI BENZINA, NAFTA O PETROLIO PER IL LAVAGGIO DELLE SUPERFICI VERNICIATE O IN MATERIA PLASTICA, PER EVITARE LA PERDITA DELLA LORO BRILLANTEZZA O L'ALTERAZIONE DELLE CARATTERISTICHE MECCANICHE.

To remove dirt and mud accumulated on painted surfaces, wet the soiled areas thoroughly with a low-pressure water jet, then remove dirt and mud with a soft car body sponge soaked abundantly in a solution of car body shampoo in water (2 - 4% shampoo dissolved in water). Then rinse with plenty of water, and dry with a chamois leather. To clean the engine outer parts, use degreasing detergent, brushes and old cloths. Wash anodised or painted aluminium parts with neutral soap and water. Using aggressive detergents may damage the surface treatment of these components.

CAUTION

NEVER USE CLOTHS SOAKED IN PETROL, DIESEL OIL OR KEROSENE FOR CLEANING THE PAINTED OR PLASTIC SURFACES SO AS NOT TO DAMAGE THE LUSTRE FINISH OR ALTER THE MECHANICAL PROPERTIES.

CAUTION



DO NOT USE WATER (OR LIQUIDS) AT TEMPERATURES OVER 40°C (104° F) WHEN CLEANING THE VEHICLE

ATTENZIONE

NON UTILIZZARE ACQUA (O LIQUIDI) A TEMPERATURA SUPERIORE A 40° C (104°F) PER LA PULIZIA DEI COMPONENTI IN PLASTICA DEL VEICOLO. NON INDIRIZZARE GETTI D'ACQUA O DI ARIA AD ALTA PRESSIONE O GETTI A VAPORE. PER LA PULIZIA DELLE PARTI IN GOMMA E PLASTICA E DELLA SELLA NON UTILIZZARE ALCOOL O SOLVENTI; ADOPERARE INVECE ACQUA E SAPONE NEUTRO.

ATTENZIONE

PER LA PULIZIA DELLA SELLA NON UTILIZZARE SOLVENTI O DERIVATI DEL PETROLIO (ACETONE, TRIELINA, TREMENTINA, BENZINA, DILUENTI). SI POSSONO UTILIZZARE DETERGENTI CONTENENTI TENSIOATTIVI NON SUPERIORI AL 5% (SAPONE NEUTRO O DETERGENTE NEUTRO).

ASCIUGARE CON CURA LA SELLA AL TERMINE DELLA PULIZIA.

L'UTILIZZO DI CERE O SIMILARI PREGIUDICA LA SICUREZZA DELLA SELLA STESSA.



QUALORA SI UTILIZZI UN SISTEMA DI LAVAGGIO A PRESSIONE (DOPO

PLASTIC PARTS. DO NOT AIM HIGH PRESSURE AIR/WATER JETS OR STEAM JETS DIRECTLY ON THESE COMPONENTS. DO NOT USE ALCOHOL OR SOLVENTS TO CLEAN ANY RUBBER OR PLASTIC SADDLE COMPONENTS USE WATER AND MILD SOAP.

CAUTION

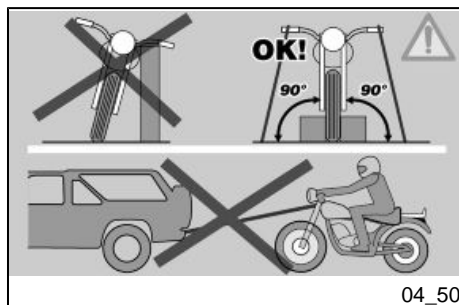
DO NOT USE SOLVENTS OR PETROL BY-PRODUCTS (ACETONE, TRICHLOROETHYLENE, TURPENTINE, PETROL, THINNERS) TO CLEAN THE SADDLE. YOU CAN USE DETERGENTS WITH SURFACE ACTIVE AGENTS NOT EXCEEDING 5% (NEUTRAL SOAP OR NEUTRAL DETERGENT).

DRY THE SADDLE WELL AFTER CLEANING.

USING WAX OR THE LIKE COMPROMISES THE SAFETY OF THE SADDLE ITSELF.



WHEN USING A SYSTEM OF PRESSURE WASHING (AFTER CHECKING THAT ANY DETERGENTS ARE COMPATIBLE WITH THE MOTORCYCLE FINISH), KEEP A DISTANCE OF AT LEAST ONE METRE.



AVER VERIFICATO CHE GLI EVENTUALI DETERGENTI SIANO COMPATIBILI CON LE RIFINITURE DEL MOTOCICLO), MANTENERE UNA DISTANZA DI ALMENO UN METRO.



SE IL VEICOLO È UTILIZZATO SU STRADE IN CUI È STATO GETTATO DEL SALE È IMPORTANTE PULIRLO IMMEDIATAMENTE CON ACQUA FREDDA: IL SALE HA UN EFFETTO FORTEMENTE CORROSIVO.



CLEAN THE VEHICLE IMMEDIATELY WITH COLD WATER AFTER RIDING ON A ROAD TREATED WITH SALT: SALT IS HIGHLY CORROSIVE.

Trasporto (04_50)

NOTA BENE



PRIMA DEL TRASPORTO DEL VEICOLO, È NECESSARIO SVUOTARE ACCURATAMENTE IL SERBATOIO CARBURANTE, CONTROLLANDO CHE QUESTO SIA BEN ASCIUTTO.

DURANTE LO SPOSTAMENTO, IL VEICOLO DEVE MANTENERE LA POSIZIONE VERTICALE, DEVE ESSERE SALDAMENTE ANCORATO E SI DEVE INSERIRE LA 1ª MARCIA; PER EVITARE EVENTUALI PERDITE DI CARBU-

Transport (04_50)

NOTE



BEFORE TRANSPORTING THE VEHICLE, THE FUEL TANK MUST BE EMP-TIED ADEQUATELY AND YOU MUST CHECK THAT IT IS COMPLETELY DRY.

DURING TRANSPORT, THE VEHICLE SHOULD BE UPRIGHT AND SECURELY ANCHORED AND SHOULD HAVE THE FIRST GEAR ENGAGED SO AS TO AVOID POSSIBLE FUEL, OIL OR COOLANT LEAKS.

RANTE, OLIO, LIQUIDO REFRIGERANTE.

IN CASO DI AVARIA NON TRAINARE IL VEICOLO MA RICHIEDERE L'INTERVENTO DI UN MEZZO DI SOCCORSO CHE PROVVEDERÀ ALLO SVUOTAMENTO DEI LIQUIDI INFIAMMABILI.

IN CASE OF FAILURE, DO NOT TOW THE VEHICLE BUT CONTACT A ROAD ASSISTANCE SERVICE INSTEAD TO HAVE THE INFLAMMABLE FLUIDS DRAINED .

V7 III Special - V7 III Stone - V7 III Racer



Cap. 05
Dati tecnici
Chap. 05
Technical data

DIMENSIONI E MASSA

Lunghezza max.	2185 mm (86.02 in)
Larghezza max. (Special/Stone)	800 mm (31.50 in)
Larghezza max. (Racer)	755 mm (29.72 in)
Altezza max.	1100 mm (43.31 in)
Interasse	1445 mm (56.89 in)
Peso in ordine di marcia (Stone/ Racer)	209 kg (461 lb)
Peso in ordine di marcia (Special)	213 kg (470 lb)

WEIGHT AND DIMENSIONS

Max. length.	2,185 mm (86.02 in)
Max. width (Special/Stone)	800 mm (31.50 in)
Max. width (Racer)	755 mm (29.72 in)
Max. height	1,100 mm (43.31 in)
Wheelbase	1,445 mm (56.89 in)
Kerb weight (Stone/Racer)	209 kg (461 lb)
Kerb weight (Special)	213 kg (470 lb)

MOTORE

Tipo	bicilindrico trasversale a V 90°, a quattro tempi
Numero cilindri	2
Cilindrata	744 cc (45.40 cu in)
Alesaggio / corsa	80x74 mm (3.15x2.91 in)
Rapporto di compressione	10.5 +/- 0.5 : 1

ENGINE

Type	traverse-mounted four-stroke V 90°	twin-cylinder
Cylinder number	2	
Displacement	744 cm ³ (45.40 cu.in)	
Bore / stroke	80x74 mm (3.15x2.91 in)	
Compression ratio	10.5 +/- 0.5: 1	

Avviamento	Elettrico	Start up	Electric
N° giri del motore al regime minimo	1250 +/- 100 giri/min. (rpm)	Engine idle speed	1,250 +/- 100 rpm
Frizione	monodisco a secco con parastrappi	Clutch	dry single-disc clutch with flexible coupling
Sistema di lubrificazione	sistema a pressione regolato da valvole e pompa trocoidale	Lubrication	Pressure-fed, controlled by valves and trochoidal pump
Filtro aria	a cartuccia, a secco	Air filter	cartridge-type dry filter
Raffreddamento	aria	Cooling	air

CAMBIO

Tipo	meccanico a 6 rapporti con comando a pedale sul lato sinistro del motore
------	--

GEARBOX

Type	mechanical, 6 speeds with foot lever on the left hand side of the engine
------	--

CAPACITA'

Serbatoio carburante (inclusa riserva)	21 l (4.62 UK gal; 5.55 US gal)
Riserva serbatoio carburante	4 l (0.88 UK gal; 1.06 US gal)

CAPACITY

Fuel tank (reserve included)	21 l (4.62 UKgal; 5.55 US gal)
Fuel tank reserve	4 l (0.88 UKgal; 1.06 US gal)

Olio motore	Cambio olio e filtro olio 2000 cc (122.05 cu in)
Olio cambio	500 cc (30.51 cu in)
Olio trasmissione	170 cc (10.37 cu in)
Posti	2
Peso massimo ammissibile (Stone/Racer)	419 kg (924 lb) (pilota + passeggero + bagaglio)
Peso massimo ammissibile (Special)	423 kg (933 lb) (pilota + passeggero + bagaglio)

Engine oil	Oil change and oil filter replacement: 2,000 cm ³ (122.05 cu.in)
Gearbox oil	500 cm ³ (30.51 cu.in)
Transmission oil	170 cm ³ (10.37 cu.in)
Seats	2
Maximum admissible weight (Stone/Racer)	419 kg (924 lb) (rider + passenger + luggage)
Maximum admissible weight (Special)	423 kg (933 lb) (rider + passenger + luggage)

TRASMISSIONE

Trasmissione primaria	ad ingranaggi, rapporto 18 / 23 = 1 : 1.277
Rapporti cambio 1° marcia	16 / 39 = 1 : 2.437
Rapporti cambio 2° marcia	18 / 32 = 1 : 1.777
Rapporti cambio 3° marcia	21 / 28 = 1 : 1.333
Rapporti cambio 4° marcia	24 / 26 = 1 : 1.083
Rapporti cambio 5° marcia	25 / 24 = 1 : 0.96
Rapporti cambio 6° marcia	28 / 24 = 1 : 0.857

TRANSMISSION

Primary drive	with gears, ratio: 18 / 23 = 1 : 1.277
Gear ratios, 1st gear	16 / 39 = 1 : 2.437
Gear ratios, 2nd gear	18 / 32 = 1 : 1.777
Gear ratios, 3rd gear	21 / 28 = 1 : 1.333
Gear ratios, 4th gear	24 / 26 = 1 : 1.083
Gear ratios, 5th gear	25 / 24 = 1 : 0.96
Gear ratios, 6th gear	28 / 24 = 1 : 0.857
Final drive	with cardan shaft, ratio: 8 / 33 = 1 : 4.125

Trasmissione finale	a cardano, rapporto 8 / 33 = 1 : 4.125
---------------------	--

ALIMENTAZIONE

Tipo	Iniezione elettronica (Marelli MIU G3)
Diffusore	diam. 38 mm (1.50 in)
Carburante	Benzina senza piombo max E10 (95 R.O.N.)

FUEL SYSTEM

Type	Electronic injection (Marelli MIU G3)
Venturi	Ø 38 mm (1.50 in)
Fuel	Unleaded petrol max E10 (95 RON).

TELAIO

Tipo	Tubolare a doppia culla scomponibile in acciaio ad alto limite di snervamento
Angolo inclinazione sterzo	26°
Avancorsa (senza pilota o passeggero - ruote appoggiate al suolo - senza l'utilizzo del cavalletto laterale)	106 mm (4.17 in)

FRAME

Type	Modular double cradle, high-strength steel tubular chassis
Steering rake	26°
Trail (no rider or passenger - wheels on the ground - without use of side stand)	106 mm (4.17 in)

SOSPENSIONI

Anteriore	forcella telescopica idraulica diam. 40 mm (1.57 in)
Corsa	137 mm (5.39 in)
Posteriore	Forcellone oscillante pressofuso in lega leggera con 2 ammortizzatori regolabili nel precarico molla
Corsa	80 mm (3.15 in)

SUSPENSIONS

Front	hydraulic telescopic fork, Ø 40 mm (1.57 in)
Stroke	137 mm (5.39 in)
Rear	Swingarm in die-cast light alloy, 2 shock absorbers with adjustable spring preloading
Stroke	80 mm (3.15 in)

FRENI

Anteriore	disco flottante in acciaio inox diam. 320 mm (12.59 in) pinza a 4 pistoncini differenziati e contrapposti
Posteriore	disco in acciaio inox diam. 260 mm (10.24 in) pinza flottante a 2 pistoncini diam. 22 mm (0.87 in)

BRAKES

Front	Ø 320-mm (12.59 in) stainless steel floating disc, calliper with 4 different and counteracting plungers
Rear	260 mm (10.24 in) stainless steel disc, floating calliper with two 22 mm (0.87 in) diameter pistons

CERCHI RUOTE

Tipo (Special/Racer)	A raggi con canale in lega per pneumatici con camera d'aria
Tipo (Stone)	In lega per pneumatici tubeless

WHEEL RIMS

Type (Special/Racer)	with spokes with alloy rims, for tyres with inner tubes
Type (Stone)	Alloy wheels for tubeless tyres

Anteriore	2.5"x18"
Posteriore	3.50" x 17"

Front	2.5"x18"
Rear	3.50" x 17"

PNEUMATICI

Pneumatico anteriore	PIRELLI SPORT DEMON
Anteriore (misura)	100 / 90 - 18 56H
Anteriore (misura) (alternativa)	110 / 80 - R18 58H
Anteriore (pressione di gonfiaggio)	2.5 bar (250 kPa) (36.26 PSI)
Anteriore (pressione di gonfiaggio con passeggero)	2.6 bar (260 kPa) (37.71 PSI)
Pneumatico posteriore	PIRELLI SPORT DEMON
Posteriore (misura)	130 / 80 - 17 65H
Posteriore (pressione di gonfiaggio)	2.5 bar (250 kPa) (36.26 PSI)
Posteriore (pressione di gonfiaggio con passeggero)	2.6 bar (260 kPa) (37.71 PSI)

TYRES

Front tyre	PIRELLI SPORT DEMON
Front (size)	100 / 90 - 18 56H
Front (size) (alternative)	110 / 80 - R18 58H
Front (inflation pressure)	2.5 bar (250 kPa) (36.26 PSI)
Front (inflation pressure with passenger)	2.6 bar (260 kPa) (37.71 PSI)
Rear tyre	PIRELLI SPORT DEMON
Rear (size)	130 / 80 - 17 65H
Rear (inflation pressure)	2.5 bar (250 kPa) (36.26 PSI)
Rear (inflation pressure with passenger)	2.6 bar (260 kPa) (37.71 PSI)

CANDELE

Standard	NGK CPR8EB-9
----------	--------------

SPARK PLUGS

Standard	NGK CPR8EB-9
----------	--------------

Distanza elettrodi candele	0.9 mm (1.98 in)
Resistenza	5 KOhm

Spark plug electrode gap	0.9 mm (1.98 in)
Resistance	5 kOhm

IMPIANTO ELETTRICO

Batteria	12 V - 12 Ah
Fusibili	5 (2) - 15 (3) - 20 - 30 A
Generatore a magnete permanente	12V - 268W
Luce anabbagliante / abbagliante (alogeno)	12 V - 55 W / 60 W H4
Luce di posizione anteriore	12 V - 5 W
Luci di posizione posteriore / stop	12 V - 5 / 21 W
Luce indicatori di direzione	12 V - 10 W (RY 10 W lampada arancione)

ELECTRICAL SYSTEM

Battery	12 V - 12 Ah
Fuses	5 (2) - 15 (3) - 20 - 30 A
Permanent magnet alternator	12V - 268W
Low/high beam light (halogen)	12 V - 55 W / 60 W H4
Front daylight running lights	12 V - 5 W
tail light /stop lights	12 V - 5 / 21 W
Turn indicator light	12 V - 10 W (orange RY 10 W bulb)

SPIE

Cambio in folle	LED
Indicatori di direzione	LED
Riserva carburante	LED

WARNING LIGHTS

Gearbox in neutral	LED
Turn indicators	LED
Fuel reserve	LED

Luce abbagliante	LED	High beam light	LED
Allarme generale	LED	General alarm	LED
Spia MI	LED	MI warning light	LED
Spia ABS	LED	ABS Warning Light	LED
Spia MGCT	LED	MGCT warning light	LED

V7 III Special - V7 III Stone - V7 III Racer



Cap. 06
Manutenzione
programmata

Chap. 06
Programmed
maintenance



06_01

Tabella manutenzione programmata (06_01)

Un' adeguata manutenzione costituisce fattore determinante per una maggiore durata del veicolo in condizioni di funzionamento e rendimento ottimali.

A tale scopo Moto Guzzi ha predisposto una serie di controlli e di interventi di manutenzione a pagamento, raccolti nel quadro riepilogativo riportato nella pagina seguente. È buona norma che eventuali piccole anomalie di funzionamento siano subito segnalate a un **Concessionario o Rivenditore Autorizzato Moto Guzzi** senza attendere, per portarvi rimedio, l'esecuzione del successivo tagliando.

È indispensabile effettuare i Tagliandi agli intervalli di tempo prescritti anche se non è stato raggiunto il chilometraggio previsto. La puntuale esecuzione dei tagliandi è necessaria per il corretto utilizzo della garanzia. Per tutte le altre informazioni riguardanti le modalità di applicazione della Garanzia e l'esecuzione della "Manutenzione Programmata" si rimanda al "Libretto di Garanzia".

NOTA BENE

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE A INTERVALLI DIMEZZATI SE IL VEICOLO VIENE UTILIZZATO IN ZONE PIOVOSE, POLVEROSE, PER-

Scheduled maintenance table (06_01)

Correct maintenance is fundamental for ensuring the longevity of your vehicle and maintaining optimum function and performance.

For this purpose, Moto Guzzi has formulated a series of checks and scheduled services (at the owner's expense), are summarised in the table given in the following page. We recommend having any minor faults resolved immediately by an **Authorised Moto Guzzi Dealer**, without waiting until the next scheduled service interval.

It is necessary to have your vehicle serviced to the prescribed intervals of time, even if you have not reached the predicted mileage. Services must be performed punctually at the correct intervals to maintain the validity of the warranty. See the "Warranty Booklet" for all other information concerning the applicability of the Warranty and on performing "Scheduled Maintenance" correctly.

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY

CORSI ACCIDENTATI, O IN CASO DI GUIDA SPORTIVA.**CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.**

I: CONTROLLARE E PULIRE, REGOLARE, LUBRIFICARE O SOSTITUIRE SE NECESSARIO

I: INSPECT AND CLEAN, ADJUST, LUBRICATE OR REPLACE IF NECESSARY

V: CONTROLLARE E PULIRE, REGOLARE E SOSTITUIRE SE NECESSARIO

V: INSPECT AND CLEAN, ADJUST OR REPLACE IF NECESSARY

C: PULIRE, R: SOSTITUIRE, A: REGOLARE, L: LUBRIFICARE

C: CLEAN, R: REPLACE, A: ADJUST, L: LUBRICATE

(1) Sostituire in caso di trafileggi.

(1) Replace in case of leakage.

(2) Sostituire ogni 2 anni o 20000 km (12427.42 mi).

(2) Replace every 2 years or 20,000 km (12,427.42 mi).

(3) Sostituire ogni 4 anni.

(3) Replace every 4 years.

(4) Ad ogni avviamento.

(4) At each engine start.

(5) Controllare ogni mese.

(5) Check every month.

(6) Verificare ogni 5000 km (3106.86 mi).

(6) Check every 5,000 km (3,106.86 mi).

(7) Controllare e pulire, regolare o sostituire se necessario ogni 1000 km (621.37 mi).

(7) Check and clean and adjust or replace, if necessary, every 1,000 km (621.37 mi).

(8) Sostituire al raggiungimento della prima opzione tra le due seguenti: 40000 km (24854.85 mi) oppure 4 anni.

(8) Replace at whichever of the following occurs first: 40,000 km (24,854.85 mi) or 4 months.

(9) Ad ogni tagliando (escluso il primo) controllare all'interno della cassa filtro se c'è presenza di olio. In tal caso procedere alla pulizia.

(9) At each service (except the first one), check inside the filter box, if there is oil. In this case, clean it.

TABELLA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA

km x 1.000 (mi x 1.000)	1.5 (0.9)	10 (6.2)	20 (12.4)	30 (18.6)	40 (24.9)	50 (31.1)	60 (37.3)
Candele		R	R	R	R	R	R
Cassa filtro (9)		C	C	C	C	C	C
Cavi trasmissione e comandi	I	I	I	I	I	I	I
Cuscinetti di sterzo e gioco sterzo	I	I	I	I	I	I	I
Cuscinetti ruote		I	I	I	I	I	I
Diagnosi con strumento	I	I	I	I	I	I	I
Dischi freno	I	I	I	I	I	I	I
Filtro aria		R	R	R	R	R	R
Filtro olio cambio	C						C
Filtro olio motore	R	R	R	R	R	R	R
Funzionamento orientamento luci		I	I	I	I	I	I
Funzionamento generale del veicolo	I	I	I	I	I	I	I
Impianti frenanti	I	I	I	I	I	I	I
Impianto luci	I	I	I	I	I	I	I
Interruttori di sicurezza	I	I	I	I	I	I	I
Liquido freni (2)	I	I	I	I	I	I	I
Olio cambio	R						R
Olio forcella (8)					R		
Olio motore (6)	R	R	R	R	R	R	R

km x 1.000 (mi x 1.000)	1.5 (0.9)	10 (6.2)	20 (12.4)	30 (18.6)	40 (24.9)	50 (31.1)	60 (37.3)
Olio trasmissione finale			R		R		R
Paraolio forcella (1)	I	I	I	I		I	I
Pneumatici - pressione / usura (5)	I	I	I	I	I	I	I
Regolazione gioco frizione	I	I	I	I	I	I	I
Regolazione gioco valvole	A	A	A	A	A	A	A
Ruote	I	I	I	I	I	I	I
Serraggio bulloneria	I	I	I	I	I	I	I
Serraggio morsetti batteria	I						
Sospensioni e assetto	I		I		I		I
Spia pressione olio motore (4)							
Tappo drenaggio cassa filtro	C	C	C	C	C	C	C
Tubi carburante (3)		I	I	I	I	I	I
Tubi freni		I	I	I	I	I	I
Usura frizione		I	I	I	I	I	I
Usura pastiglie freni (7)	V	V	V	V	V	V	V

SCHEDULED MAINTENANCE TABLE

km x 1,000 (mi x 1,000)	1.5 (0.9)	10 (6.2)	20 (12.4)	30 (18.6)	40 (24.9)	50 (31.1)	60 (37.3)
Spark plugs		R	R	R	R	R	R
Filter box (9)		C	C	C	C	C	C
Transmission cables and controls	I	I	I	I	I	I	I

km x 1,000 (mi x 1,000)	1.5 (0.9)	10 (6.2)	20 (12.4)	30 (18.6)	40 (24.9)	50 (31.1)	60 (37.3)
Steering bearings and steering clearance	I	I	I	I	I	I	I
Wheel bearings		I	I	I	I	I	I
Diagnosis by tool	I	I	I	I	I	I	I
Brake discs	I	I	I	I	I	I	I
Air filter		R	R	R	R	R	R
Oil filter change	C						C
Engine oil filter	R	R	R	R	R	R	R
Lights operation / aiming		I	I	I	I	I	I
Vehicle general operation	I	I	I	I	I	I	I
Braking systems	I	I	I	I	I	I	I
Light circuit	I	I	I	I	I	I	I
Safety switches	I	I	I	I	I	I	I
Brake fluid (2)	I	I	I	I	I	I	I
Gearbox oil	R						R
Fork oil (8)					R		
Engine oil (6)	R	R	R	R	R	R	R
Final drive oil			R		R		R
Fork oil seal (1)	I	I	I	I		I	I
Tyres - pressure/wear (5)	I	I	I	I	I	I	I
Clutch clearance adjustment	I	I	I	I	I	I	I
Valve clearance adjustment	A	A	A	A	A	A	A

km x 1,000 (mi x 1,000)	1.5 (0.9)	10 (6.2)	20 (12.4)	30 (18.6)	40 (24.9)	50 (31.1)	60 (37.3)
Wheels	I	I	I	I	I	I	I
Bolts and nuts tightening	I	I	I	I	I	I	I
Battery terminals tightening	I						
Suspension and setting	I		I		I		I
Engine oil pressure warning light (4)							
Filter box drain plug	C	C	C	C	C	C	C
Fuel lines (3)		I	I	I	I	I	I
Brake pipes		I	I	I	I	I	I
Clutch wear		I	I	I	I	I	I
Brake pads wear (7)	D	D	D	D	D	D	D

TABELLA PRODOTTI CONSIGLIATI

Prodotto	Descrizione	Caratteristiche
Olio motore	SAE 10W - 60 - JASO MA, MA2 - API SG	Lubrificante formulato con tecnologia top synthetic contenente additivi ad alte prestazioni per rispondere alle esigenze dei motori 4 tempi di moto con elevata potenza specifica.
Olio trasmissione	SAE 85W - 140	API GL-4 e GL-5
Olio cambio	SAE 75W-90	API GL-5
Olio forcella	SAE 7.5W / SAE 20W	-

Prodotto	Descrizione	Caratteristiche
Grasso	Grasso al litio con molibdeno per cuscinetti ed altri punti da lubrificare	NLGI 2 - ISO L-X-BCHB 2
Grasso neutro oppure vaselina.	Poli batteria	
Liquido freni	Fluido sintetico DOT 4 - SAE J 1703	FMVSS 116 - ISO 4925 - CUNA NC 956

RECOMMENDED PRODUCTS TABLE

Product	Description	Specifications
Engine oil	SAE 10W - 60 - JASO MA, MA2 - API SG	Lubricant formulated with advanced synthetic technology and high performance additives to cater specifically for 4-stroke engines with high specific power outputs.
Transmission oil	SAE 85W - 140	API GL-4 and GL-5
Gearbox oil	SAE 75W-90	API GL-5
Fork oil	-	SAE 5W / SAE 20W
Grease	Lithium grease with molybdenum for bearings and other points to lubricate	NLGI 2 - ISO L-X-BCHB 2
Neutral grease or petroleum jelly.	Battery poles	
Brake fluid	Synthetic fluid DOT 4 - SAE J 1703	FMVSS 116 - ISO 4925 - CUNA NC 956

V7 III Special - V7 III Stone - V7 III Racer



Cap. 07
Allestimenti
speciali
Chap. 07
Special fittings

Indice accessori

Per questo veicolo sono disponibili accessori e abbigliamento dedicato. Per maggiori informazioni consultare il proprio dealer o visitare il sito:

www.motoguzzi.com

Accessories index

For this vehicle, dedicated accessories and clothing are available. For additional info please refer to your dealer or visit our site:

www.motoguzzi.com

INDICE ANALITICO

A

ABS: 58
Accessori: 188
Allarmi: 40
Ammortizzatori: 84
Arresto motore: 57, 102
Avviamento: 57, 93

B

Batteria: 15, 136, 138
Bloccasterzo: 54

C

Cambio: 13, 91, 125
Candela: 129
Cavalletto: 106
Clacson: 55
Commutatore lampeggiatori:
55

D

Dati tecnici: 169
Display: 38

F

Filtro aria: 132
Forcella: 88
Freno: 88, 89, 153
Freno a disco: 153
Frizione: 89
Funzioni avanzate: 48
Fusibili: 140

G

GAS: 15
Gruppo ottico: 149

I

Identificazione: 74

Indicatori di direzione: 148,
150

L

Lampade: 143
Leva freno: 88
Leva frizione: 89
Liquido freni: 14, 133
Livello olio coppia conica:
124

M

Manutenzione: 117, 179,
180
Manutenzione programmata:
179, 180

N

Norme di sicurezza: 111

O

Olio cambio: 13, 125
Olio motore: 13, 119–121

P

Pedale freno: 89
Plancia: 27
Pneumatici: 125
Proiettore: 145

S

Sella: 72, 73
Specchi: 152
Specchi retrovisori: 152
Spie: 12, 38

T

Tabella manutenzione: 180
Tasti: 42

V

Verifica forcella anteriore: 88

TABLE OF CONTENTS

A

ABS: 58
Accessories: 188
Advanced functions: 48
Air filter: 132
Alarms: 40

B

Battery: 15, 136, 138
Brake: 14, 89, 133, 153
Brake fluid: 14
Brake pedal: 89

C

Clutch: 89
Clutch lever: 89

D

Disc brake: 153
Display: 38

E

Engine oil: 13, 119–121
Engine stop: 57

F

Fork: 88
Fuel: 10
Fuses: 140

G

Gearbox oil: 13, 125

H

Headlight: 145
Horn: 55

I

Identification: 74
Instrument panel: 31

M

Maintenance: 117, 179, 180
Maintenance Table: 180
Mirrors: 152

R

rear-view mirrors: 152

S

Saddle: 72, 73
Scheduled maintenance:
180
Shock absorbers: 84
Spark plug: 129
Stand: 106
Start-up: 57
Stop switch: 57

T

Technical data: 169

Turn indicators: 150

Tyres: 125

U

Use: 77, 136

W

Warning lights: 12



IL VALORE DELL'ASSISTENZA

Grazie ai continui aggiornamenti e ai programmi di formazione tecnica sui prodotti Moto Guzzi, i meccanici della Rete Ufficiale **Moto Guzzi** conoscono a fondo questo veicolo e dispongono dell'attrezzatura specifica occorrente per una corretta esecuzione degli interventi di manutenzione e riparazione.

L'affidabilità del veicolo dipende anche dalle condizioni meccaniche dello stesso. Il controllo prima della guida, la regolare manutenzione e l'utilizzo esclusivo dei **ricambi originali Moto Guzzi** sono fattori essenziali!

Per avere informazioni sul **Concessionario e/o Centro Assistenza Ufficiale** più vicino, riferirsi al nostro sito web:

www.motoguzzi.com

Solo se si richiedono ricambi originali Moto Guzzi si avrà un prodotto studiato e testato già durante la fase di progettazione del veicolo. I ricambi originali Moto Guzzi sono sistematicamente sottoposti a procedure di controllo della qualità, per garantirne la piena affidabilità e durata nel tempo.

Le descrizioni ed illustrazioni nella presente pubblicazione sono fornite ai fini descrittivi e non possono essere ritenute vincolanti.

Piaggio & C. S.p.A. si riserva il diritto, ferme restando le caratteristiche essenziali del tipo di prodotto qui descritto ed illustrato, di apportare in qualunque momento, senza impegnarsi ad aggiornare tempestivamente questa pubblicazione, le eventuali modifiche di organi, particolari o forniture di accessori, che essa ritenga opportuni per scopo di miglioramento o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

Non tutte le versioni riportate nella presente pubblicazione sono disponibili in ogni Paese. La disponibilità delle singole versioni deve essere verificata con la rete ufficiale di vendita Moto Guzzi.

Il marchio Moto Guzzi è di proprietà di Piaggio & C. S.p.A.

© Copyright 2017 - Piaggio & C. S.p.A. Tutti i diritti sono riservati. Vietata la riproduzione anche parziale.

Piaggio & C. S.p.A. Viale Rinaldo Piaggio, 25 - 56025 PONTEDERA (PI), Italia

www.piaggio.com

THE VALUE OF SERVICE

As a result of continuous updates and specific technical training programmes for Moto Guzzi products, only **Moto Guzzi** Official Network mechanics know this vehicle fully and have the specific tools necessary to carry out maintenance and repair operations correctly.

The reliability of the vehicle also depends on its mechanical conditions. Checking the vehicle before riding it, its regular maintenance and the use of **original Moto Guzzi spare parts** only are essential factors!

For information on the nearest **Official Dealer and/or Service Centre** consult our website:

www.motoguzzi.com

Only by requesting Moto Guzzi original spare parts can you be sure of purchasing products that were developed and tested during the actual vehicle design stage. All Moto Guzzi original spare parts undergo quality control procedures to guarantee reliability and durability.

The descriptions and images in this publication are given for illustrative purposes only and are not binding.

While the basic characteristics as described and illustrated in this booklet remain unchanged, Piaggio & C. S.p.A. reserves the right, at any time and without being required to update this publication beforehand, to make any changes to components, parts or accessories, which it considers necessary to improve the product or which are required for manufacturing or construction reasons.

Not all versions/models shown in this publication are available in all countries. The availability of individual versions should be checked with the Official Moto Guzzi sales network.

The Moto Guzzi brand is owned by Piaggio & C. S.p.A.

© Copyright 2017 - Piaggio & C. S.p.A. All rights reserved. Reproduction of this publication in whole or in part is prohibited.

Piaggio & C. S.p.A. Viale Rinaldo Piaggio, 25 - 56025 PONTEDERA (PI), Italy

www.piaggio.com